CONVENTION POUR LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL DE  
SAUVEGARDE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Treizième session  
Port-Louis, République de Maurice  
26 novembre au 1 décembre 2018

Dossier de candidature n° 01393  
pour inscription en 2018 sur la Liste représentative  
du patrimoine culturel immatériel de l’humanité

|  |  |
| --- | --- |
| A. État(s) partie(s) | |
| Pour les candidatures multinationales, les États parties doivent figurer dans l’ordre convenu d’un commun accord. | |
| Croatie, Chypre, France, Grèce, Italie, Slovénie, Espagne et Suisse | |
| B. Nom de l’élément | |
| B.1. Nom de l’élément en anglais ou français  Indiquez le nom officiel de l’élément qui apparaîtra dans les publications.  *Ne pas dépasser 230 caractères* | |
| L’art de la construction en pierre sèche : savoir-faire et techniques | |
| B.2. Nom de l’élément dans la langue et l’écriture de la communauté concernée, le cas échéant  Indiquez le nom officiel de l’élément dans la langue vernaculaire qui correspond au nom officiel en anglais ou en français (point B.1).  *Ne pas dépasser 230 caractères* | |
| Croatie: Umijeće suhozidne gradnje.  Chypre: Η τέχνη της ξερολιθιάς.  France: L’art de la construction en pierre/s sèche/s.  Grèce: Η τέχνη της ξερολιθιάς.  Italie: L’arte dei muretti a secco.  Slovénie: Suhozidna gradnja.  Espagne: Técnica constructiva tradicional de la piedra seca; Pedra en sec (Catalan); Técnica de construción tradicional de pedra seca (Galician).  Suisse: Construire en pierres sèches (français), Trockenmauern bauen (allemand), Costruzione dei muri a secco (italien), Construir mirs sitgs (romanche). | |
| B.3. Autre(s) nom(s) de l’élément, le cas échéant  Outre le(s) nom(s) officiel(s) de l’élément (point B.1), mentionnez, le cas échéant, le/les autre(s) nom(s) de l’élément par lequel l’élément est également désigné. | |
| Croatie: Umijeće gradnje ‘u suho’, gromača, mocira, meja, međa.  Chypre: ξεροπέτριν, λιθαρκές, σαλαρκές, δόμες, λούρες.  Grèce: πεζούλες, αναβαθμίδες, λαχίδες, σκάλες, βόλτοι.  Slovénie: Gradnja na suho, suhogradnja.  Espagne: pedra en sec, pedra seca, piedra en seco, cachotería.  Suisse: Construction en pierre sèche (français), Trockensteinmauerbau (allemand) | |
| C. Nom des communautés, des groupes ou, le cas échéant, des individus concernés | |
| Identifiez clairement un ou plusieurs communautés, groupes ou, le cas échéant, individus concernés par l’élément proposé.  *Ne pas dépasser 170 mots* | |
| Dans tous les États soumissionnaires, les praticiens et détenteurs de la technique de la pierre sèche sont traditionnellement les communautés rurales, qui continuent à pratiquer l’élément dans le cadre de leur cycle annuel de travail. Les praticiens et détenteurs construisent, restaurent ou entretiennent individuellement ou en groupes (en collaboration avec des membres de leur famille ou des voisins) différents types d’ouvrages en pierres sèches. Les travaux les plus exigeants (chemins, ponts et maisons en pierres sèches par ex.) sont réalisés par des maçons à pierre sèche (artisans professionnels). De nos jours, les détenteurs incluent des ONG, des associations et des groupes qui se consacrent à la sauvegarde, la promotion, la diffusion, l’étude et la transmission de l’élément (comme la Société scientifique internationale pour l’étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche – SPS, et l’International Terraced Landscapes Alliance – ITLA). Les autorités municipales et régionales de tous les États soumissionnaires participent activement à la sauvegarde du processus de transmission. Par ailleurs, les individus qui pratiquent l’élément dans des environnements urbains (construction de clôtures dans des jardins, pavage de chemins dans des parcs ou dans des zones piétonnes, par ex.) contribuent aussi à sa transmission. | |
| D. Localisation géographique et étendue de l’élément | |
| Fournissez des informations sur la présence de l’élément sur le(s) territoire(s) de l’(des) État(s) soumissionnaire(s), en indiquant si possible le(s) lieu(x) où il se concentre. Les candidatures devraient se concentrer sur la situation de l’élément au sein des territoires des États soumissionnaires, tout en reconnaissant l’existence d’éléments identiques ou similaires hors de leurs territoires et les États soumissionnaires ne devraient pas se référer à la viabilité d’un tel patrimoine culturel immatériel hors de leur territoire ou caractériser les efforts de sauvegarde d’autres États.  *Ne pas dépasser 170 mots* | |
| Les constructions en pierres sèches, qui dépendent étroitement de la géomorphologie de chaque région, de la disponibilité des ressources et des besoins fonctionnels, sont présentes dans la plupart des zones rurales, que ce soit à l’intérieur ou à l’extérieur des espaces habités, mais également dans des zones urbaines. On les trouve principalement sur des terrains accidentés, sur des coteaux et au pied des montagnes, mais aussi dans des plateaux, des dépressions et des vallées. Les constructions en pierres sèches caractérisent les arrière-pays et les régions côtières ainsi que les zones continentales et insulaires ; elles constituent un élément distinctif essentiel des paysages de tous les États soumissionnaires. Les pierres utilisées pour les différents ouvrages sont toujours récupérées sur place.  Les constructions en pierres sèches constituent un élément distinctif majeur de tous les paysages chypriotes, français, grecs et slovènes, mais sont particulièrement présentes dans les villages viticoles du massif du Troodos (Chypre), dans les îles Égéennes et Ioniennes ainsi que dans l’Épire et le Péloponnèse (Grèce), et dans le Karst et l’Istrie (Slovénie).  En Croatie, la pierre sèche est fortement utilisée au niveau de la ceinture constituée par la mer Adriatique et les Dinarides (régions d’Istrie, de Primorje et de la Dalmatie).  En Italie, des constructions en pierres sèches sont visibles dans de nombreuses régions. Les lieux concernés incluent, au nord : la Lombardie (Valtellina), le Piémont (Val d’Ossola), la Ligurie (Cinque Terre), le Frioul-Vénétie julienne (Carso triestino, Carso goriziano), la Vallée d’Aoste, le Trentin-Haut-Adige et la Vénétie (Val Posina, Val d’Astico) ; au centre : la Toscane (Colline del Chianti) et le Latium (Vallecorsa) ; et au sud : la Campanie (Costiera amalfitana), la Sicile (Monti Iblei, Pantelleria), la Calabre (Costa Viola), les Pouilles (Valle d’Itria) et la Sardaigne (Ogliastra).  En Espagne, des exemples de cette technique sont visibles sur tout le territoire, et en particulier en Andalousie, en Aragon, dans les Asturies, en Catalogne, dans la Communauté valencienne, en Estrémadure, en Galice et dans les Îles Baléares.  En Suisse, la technique a un fort impact sur les paysages ruraux et montagneux, en particulier dans le Jura (au nord-ouest), dans les Alpes (au sud) et dans le sud-est du pays.  Il convient de noter que l’élément est pratiqué dans de nombreux autres endroits et pays du monde et pourrait se définir comme un exemple universel de l’interaction des hommes avec la nature. | |
| E. Personne à contacter pour la correspondance | |
| **E.1. Personne contact désignée**  Donnez le nom, l’adresse et les coordonnées d’une personne à qui toute correspondance concernant la candidature doit être adressée. Pour les candidatures multinationales, indiquez les coordonnées complètes de la personne qui est désignée par les États parties comme étant le contact pour toute correspondance relative à la candidature. | |
| |  |  | | --- | --- | | Titre (Mme/M., etc.) : | Ms | | Nom de famille : | Fotopoulou | | Prénom : | Stavroula-Villy | | Institution/fonction : | Director of Modern Cultural Assets and Intangible Cultural Heritage, General Directorate of Antiquities and Cultural Heritage, HELLENIC MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS | | Adresse : | Ermou 17, 10168 Athens, Greece | | Numéro de téléphone : | +30.210.3234390 | | Adresse électronique : | sfotopoulou@culture.gr | | |
| E.2. Autres personnes contact (pour les candidatures multinationales seulement)  *Indiquez ci-après les coordonnées complètes d’une personne de chaque État partie concerné, en plus de la personne contact désignée ci-dessus.* | |
| **Croatie**  Titre (Mme/M., etc.) : Ms  Nom de famille : Radatović-Cvitanović  Prénom : Katarina  Institution/fonction : Ministry of Culture, Head of Service for Movable, Ethnographic and Intangible Cultural Heritage  Adresse : Runjaninova 2, 10000 Zagreb, Croatia  Numéro de téléphone : + 385 1 4866 607  Numéro de fax : +385 1 4866 680  Adresse électronique : katarina.radatovic-cvitanovic@min-kulture.hr  Titre (Mme/M., etc.) : Mr  Nom de famille : Šrajer  Prénom : Filip,  Institution/fonction : 4 GRADA DRAGODID, member of the board  Adresse : Krajiška 30, 10000 Zagreb, Croatia  Numéro de téléphone : +385(91)2444263  Adresse électronique : info@dragodid.org  Autres informations pertinentes : 4 GRADA DRAGODID is the contact point and the official associate of the Ministry of Culture in preparing the element’s multinational UNESCO ICH nomination file  **Chypre**  Titre (Mme/M., etc.) : Dr  Nom de famille : Konnari  Prénom : Angel  Institution/fonction : Department of History and Archaeology, University of Cyprus, Associate Professor in Medieval History - Cyprus National Commission for UNESCO, ICH expert  Adresse : P.O. Box 20537, 1678, Nicosia, Cyprus  Numéro de téléphone : +357-99587267  Adresse électronique : an.konnaris@cytanet.com.cy / gpkonari@ucy.ac.cy  Titre (Mme/M., etc.) : Ms  Nom de famille : Papantoniou  Prénom : Thekla  Institution/fonction : Cyprus National Commission for UNESCO, officer  Adresse : 27, Ifigenias Street, 2007 Strovolos, Cyprus  Numéro de téléphone : +357 22809810  Numéro de fax : +357 22809873  Adresse électronique : tpapantoniou@culture.moec.gov.cy / unesco@culture.moec.gov.cy  **France**  Titre (Mme/M., etc.) : Ms  Nom de famille : Chave  Prénom : Isabelle  Institution/fonction : Conservatrice en chef du patrimoine, Département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique, Ministère de la Culture et de la Communication  Adresse : 6, rue des Pyramides - 75001 Paris  Numéro de téléphone : +33 01 40 15 87 24  Adresse électronique : isabelle.chave@culture.gouv.fr  **Italie**  Titre (Mme/M., etc.) : Mr  Nom de famille : Pruneddu  Prénom : Salvatore  Institution/fonction : Ministry of Agricultural, Food and Forestry Policies – DIQPAI (Department for Competitive Policy, Agri-food Quality, Horse and Fishery), Manager  Adresse : Via XX settembre 20 – 00187 Rome, Italy  Numéro de téléphone : +39 06 4665 3255  Adresse électronique : pqai5@politicheagricole.it  Autres informations pertinentes : Chief of the Office for Communication and Promotion (PQAI V)  **Slovénie**  Titre (Mme/M., etc.) : Ms  Nom de famille : Belingar  Prénom : Eda  Institution/fonction : Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia, member of the board  Adresse : Delpinova 16, 5000 Nova Gorica, Slovenia  Numéro de téléphone : +386 (51) 335696, +386 (5) 330 84 50  Numéro de fax : +386 5 30 286 90  Adresse électronique : eda.belingar@zvkds.si  Titre (Mme/M., etc.) : Ms  Nom de famille : Kovačec Naglič  Prénom : Ksenija  Institution/fonction : Ministry of Culture of the Republic of Slovenia, Directorate for Cultural Heritage, Director  Adresse : Maistrova 10, 1000 Ljubljana, Slovenia  Numéro de téléphone : +386 (01) 300 58 03  Adresse électronique : ksenija.kovacec@gov.si  **Espagne**  Titre (Mme/M., etc.) : Mr  Nom de famille : Lafuente Batanero  Prénom : Luis  Institution/fonction : Director General de Bellas Artes y Patrimonio Cultural, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Secretaría de Estado de Cultura; Dirección General de Bellas Artes y Patrimonio Cultural  Adresse : Plaza del Rey, 1, 4ª planta, 28004 MADRID (Spain)  Numéro de téléphone : +34 91 701 72 62; +34 91 701 73 83 (fax)  Adresse électronique : secretaria.bellasart@mecd.es  **Suisse**  Titre (Mme/M., etc.) : Mr  Nom de famille : Vitali  Prénom : David  Institution/fonction : Swiss Federal Office of Culture FOC  Adresse : Hallwylstrasse 15, CH-3003 Bern  Numéro de téléphone : +41 (0)58 465 70 19  Adresse électronique : david.vitali@bak.admin.ch | |
| 1. Identification et définition de l’élément | |
| *Pour le* ***critère R.1****, les États* ***doivent démontrer que « l’élément est constitutif du patrimoine culturel immatériel*** *tel que défini à l’article 2 de la Convention ».* | |
| Cochez une ou plusieurs cases pour identifier le(s) domaine(s) du patrimoine culturel immatériel dans le(s)quel(s) se manifeste l’élément et qui peuvent inclure un ou plusieurs des domaines identifiés à l’article 2.2 de la Convention. Si vous cochez la case « autre(s) », préciser le(s) domaine(s) entre les parenthèses.  les traditions et expressions orales, y compris la langue comme vecteur du patrimoine culturel immatériel  les arts du spectacle  les pratiques sociales, rituels et événements festifs  les connaissances et pratiques concernant la nature et l’univers  les savoir-faire liés à l’artisanat traditionnel  autre(s) (jeux d’enfant : le « volti » est un jeu pratiqué par les enfants dans certaines régions grecques ; des équipes s’affrontent autour de la construction d’ouvrages miniatures en pierres sèches) | |
| Cette section doit aborder toutes les caractéristiques significatives de l’élément, tel qu’il existe actuellement. Elle doit inclure notamment :   1. une explication de ses fonctions sociales et ses significations culturelles actuelles, au sein et pour ses communautés, 2. les caractéristiques des détenteurs et des praticiens de l’élément, 3. tout rôle, catégorie spécifiques de personnes ou genre ayant des responsabilités spéciales à l’égard de l’élément, 4. les modes actuels de transmission des connaissances et les savoir-faire liés à l’élément.   *Le Comité doit disposer de suffisamment d’informations pour déterminer :*   1. *que l’élément fait partie des « pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire – ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés – » ;* 2. *que « les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus [le] reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel » ;* 3. *qu’il est « transmis de génération en génération, [et] est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire » ;* 4. *qu’il procure aux communautés et groupes concernés « un sentiment d’identité et de continuité » ; et* 5. *qu’il n’est pas contraire aux « instruments internationaux existants relatifs aux droits de l’homme ainsi qu’à l’exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d’un développement durable ».*   *Les descriptions trop techniques doivent être évitées et les États soumissionnaires devraient garder à l’esprit que cette section doit expliquer l’élément à des lecteurs qui n’en ont aucune connaissance préalable ou expérience directe. L’histoire de l’élément, son origine ou son ancienneté n’ont pas besoin d’être abordées en détail dans le dossier de candidature.* | |
| 1. *Fournissez une description sommaire de l’élément qui permette de le présenter à des lecteurs qui ne l’ont jamais vu ou n’en ont jamais eu l’expérience.*   *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| L’art de la pierre sèche correspond au savoir-faire associé à la construction d’ouvrages en pierres à caractère utilitaire sans utiliser de liants ; en d’autres termes, les pierres sont placées les unes sur les autres (empilement) et aucun autre matériau n’est utilisé si ce n’est, dans certains cas, de la terre sèche. La stabilité des différents ouvrages est assurée par un choix et un placement soigneux des pierres, qui sont habituellement disponibles sur place et grossièrement taillées (ou qui ne le sont parfois pas du tout) ; dans la plupart des cas, elles sont récupérées au moment de l’épierrage des champs pour les rendre cultivables.  Les ouvrages en pierres sèches sont soit très visibles, comme dans le cas des impressionnantes cultures en terrasses, soit simples, discrets, de plus petite taille et moins étendus, comme dans le cas des structures agricoles (enclos et étables pour le bétail, abris, clôtures, granges, etc.) et des installations de transformation pré-industrielle (fours à chaux, à goudron et à charbon, moulins à vent, etc.). Utilisé dans un sens restrictif, le terme fait référence à la construction d’ouvrages vernaculaires simples, tandis que dans un sens plus large, il renvoie à la construction d’ouvrages en pierres sophistiqués sans aucun liant.  Les constructions en pierres sèches sont inextricablement liées à l’aménagement durable de l’espace rural. Elles sont extrêmement utiles pour empêcher les glissements de terrain, les inondations et les avalanches ; lutter contre l’érosion des sols et la désertification ; retenir l’eau ; améliorer la biodiversité ; et créer des conditions microclimatiques propices à l’agriculture.  Les ouvrages en pierres sèches ont façonné un grand nombre de paysages variés, ce qui a permis le développement de différents types d’habitats, d’agriculture et d’élevage : ils ont notamment permis de créer des terrasses pour la culture, de délimiter les terrains, de construire des installations et des abris saisonniers ainsi que des étables pour les animaux, de contrôler l’exposition solaire et l’effet du vent et de la neige sur les cultures, et de gérer les ressources hydrauliques. La pierre sèche a également été utilisée dans le cadre de travaux publics (réseaux de transports, et notamment rues, chemins et murs de soutènement routier, tours de guet, fronts de mer, citernes et bassins de rétention d’eau).  La combinaison de différentes constructions en pierres sèches permet d’aménager les zones rurales de façon à soutenir et à améliorer la production agricole et l’élevage en créant des conditions de sol et climatiques (régulation de l’humidité, renvoi par réflexion de la lumière du soleil, etc.) favorables pour les cultures (céréales, vergers, vignobles, oliveraies, etc.), pour l’élevage et pour la transformation (séchage, assaisonnement, etc.) et le stockage des produits et de leurs dérivés (laine, grignons d’olive, sous-produits forestiers, etc.). Dans les zones urbaines, la pierre sèche est utilisée pour paver des espaces publics et privés, et dans le cadre de travaux d’infrastructures (canaux de circulation d’eau, murs de soutènement routier, etc.).  Au sein d’une même zone géographique, l’élément peut revêtir différentes formes selon sa fonction, le savoir-faire de l’artisan, ainsi que les matériaux de construction et le temps disponibles. Les ouvrages en pierres sèches sont néanmoins toujours réalisés avec goût et en parfaite harmonie avec l’environnement. Ils livrent un témoignage tangible des méthodes et des pratiques développées depuis la préhistoire, et encore en vigueur de nos jours, pour organiser les espaces de vie et de travail en optimisant les ressources naturelles et humaines locales (paysage, matériaux disponibles, propriétés du sol, savoir-faire et main-d’œuvre). Ce type de construction a servi et sert encore de condition fondamentale de survie.  La technique de la pierre sèche a aussi été saluée et appliquée par des artistes contemporains. | |
| 1. *Qui sont les détenteurs et les praticiens de l’élément ? Y-a-t-il des rôles, des genres, ou des catégories spécifiques de personnes ayant des responsabilités particulières à l’égard de la pratique et de la transmission de l’élément ? Si oui, qui sont-ils et quelles sont leurs responsabilités ?*   *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| Les détenteurs et praticiens de la technique traditionnelle de la pierre sèche sont les communautés rurales où l’élément est courant et profondément enraciné. Dans les environnements ruraux, la plupart des habitants acquièrent le savoir-faire et les connaissances nécessaires à l’entretien, la réhabilitation ou la reconstruction d’ouvrages communs, et notamment de murs. Ces travaux sont généralement effectués au cours des périodes les moins éprouvantes sur le plan agricole. La règle veut que les artisans soient anonymes, sauf dans le cas de quelques individus renommés à l’échelle locale ou régionale.  Par le passé, l’élément relevait généralement de la compétence des hommes. La tâche la plus éprouvante (la pose des pierres) revenait aux hommes les plus forts et les plus qualifiés. Les femmes et les enfants participaient au transport et au tri des matériaux, ainsi qu’aux tâches auxiliaires. Le rôle des femmes a été renforcé dans le cadre de l’entretien des ouvrages situés dans le domaine entourant leur foyer, ou lors de circonstances sociales où les hommes n’étaient pas présents. Le sexe n’a désormais plus d’importance, en particulier dans la restauration des ouvrages en pierres sèches. Dans la plupart des communautés, les détenteurs les plus estimés sont ceux qui ont hérité de leur savoir-faire par l’intermédiaire d’anciennes traditions rurales, qui possèdent des connaissances sur les ouvrages locaux en pierres sèches et qui comprennent la relation historique entre les individus et leur environnement.  Les professionnels constituent un autre groupe important de détenteurs ; la plupart d’entre eux travaillent désormais dans le secteur de la construction. Dans ce cas également, les individus les plus qualifiés dirigent les travaux, tandis que les autres apprennent la technique en aidant et en réalisant des parties moins difficiles de l’ouvrage. Dans certains États, les professionnels sont organisés en syndicats, comme la Fédération Suisse des maçons en pierre sèche. En Espagne, les degrés de hiérarchie varient en fonction de la région, mais un spécialiste de la technique est généralement reconnu comme le principal ouvrier qualifié. Selon la taille et les caractéristiques des travaux, le spécialiste peut les réaliser seul, avec un partenaire (maître et apprenti) ou en équipe (dont le nom peut changer selon l’endroit).  Dans la plupart des États, les praticiens ont développé tout un lexique pour désigner les mouvements, les parties des ouvrages, les classifications, les sols, les pierres ainsi que les outils, qui sont encore fabriqués artisanalement par des forgerons.  Sous l’effet de l’urbanisation et de l’industrialisation (à partir du milieu du XXe siècle), la construction d’ouvrages en pierres sèches a reculé. Le rôle de différentes associations et de différents groupes dans la diffusion de la technique s’est désormais renforcé. Ces associations et ces groupes maintiennent des liens étroits avec les communautés et/ou les individus qui pratiquent encore cet art de façon traditionnelle. Ces entités incluent des groupes professionnels (architectes, ingénieurs civils, archéologues, anthropologues, biologistes, scientifiques environnementaux, géologues, hydrologues, etc.), des ministères (de la Foresterie, de l’Urbanisme, des Antiquités et de l’Agriculture, par ex.), des autorités locales et régionales, des institutions universitaires, des centres de recherches, des organisations culturelles et des groupes de jeunes.  En dehors d’un certain nombre d’associations nationales actives dans chacun des États, il existe plusieurs organisations internationales qui encouragent l’étude et la transmission de la technique de la pierre sèche (la SPS, l’ITLA, la DSWA, etc.).  Plus important encore, un certain nombre de jeunes, qui considèrent comme un défi et un devoir de perpétuer la tradition de leurs ancêtres, participent activement à la sauvegarde de l’art de la pierre sèche en le pratiquant eux-mêmes selon les besoins. | |
| 1. *Comment les connaissances et les savoir-faire liés à l’élément sont-ils transmis de nos jours ?*   *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| Les connaissances liées à la technique de la pierre sèche ont été transmises de génération en génération par la voie de l’expérience, à travers une application pratique adaptée aux conditions propres à chaque lieu. La transmission du savoir-faire associé à l’aménagement et à la valorisation de l’espace rural s’effectue principalement au cours des activités agricoles, alors que la plupart des membres d’une communauté sont réunis pour créer un nouvel ouvrage en pierres sèches ou réparer une construction ancienne. Les jeunes et les personnes âgées participent dans le cadre de réseaux familiaux ou de groupes de détenteurs de la technique – maçons, agriculteurs, bergers ou forestiers –, les apprentis travaillant aux côtés d’artisans qualifiés.  De nos jours, les connaissances et les savoir-faire liés à la pierre sèche sont également transmis par le biais de différentes approches d’enseignement formel (formation professionnelle, écoles-ateliers, etc.) et non formel (chantiers, formations et ateliers de formats et de durées variables). Au sortir de la Seconde Guerre mondiale, alors que la population des zones rurales avait fortement diminué, la transmission orale/non formelle de l’élément était également au plus bas. La prise de conscience du rôle essentiel de la technique de la pierre sèche pour préserver l’équilibre écologique s’est néanmoins accrue. Cela a entraîné un renforcement du rôle des ONG et des autorités locales dans la transmission de l’élément. Ce type de formation, proposée par des institutions publiques et des ONG, combine la théorie et la pratique, et intègre souvent des informations sur des questions relatives au travail, à la sécurité, à l’environnement et à l’agriculture durable, entre autres sujets d’intérêt. En général, l’enseignement dispensé dans les différentes institutions publiques est axé sur la formation de professionnels à l’art de la pierre sèche, dans l’objectif d’élargir leurs horizons professionnels et de leur offrir des possibilités d’emploi. Tout en tenant compte de l’objectif précédemment mentionné, les ONG et les associations civiles réservent leur formation à des hommes et des femmes qui s’intéressent spécifiquement à cet élément en raison de son importance culturelle, de ses avantages environnementaux et de son rôle dans la protection du patrimoine rural. Ces associations encouragent la création de réseaux régionaux, nationaux et internationaux.  La profusion de groupes spécialisés dans l’étude de la technique de la pierre sèche et la formation d’artisans est étonnante. Des séminaires et des ateliers sont régulièrement organisés dans tous les États soumissionnaires afin a) de développer et guider les recherches et les travaux sur le terrain liés à la construction et à l’entretien d’ouvrages en pierres sèches, et b) de faciliter les échanges de connaissances et de savoir-faire. La SPS (Société scientifique internationale pour l’étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche, implantée en France), qui organise des congrès bisannuels, joue un rôle essentiel dans la promotion multidimensionnelle de cet art. Une autre association internationale, l’ITLA (International Terraced Landscapes Alliance), organise aussi des conférences, des séminaires et des ateliers internationaux pour promouvoir les interactions entre artisans, utilisateurs et chercheurs. L’élément a également été le principal sujet de recherche de différents programmes scientifiques de l’Union européenne. | |
| 1. *Quelles fonctions sociales et quelles significations culturelles l’élément a-t-il actuellement pour sa communauté ?*   *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| Le processus de construction d’un ouvrage en pierres sèches contribue à la cohésion sociale au sein des communautés locales. Étant donné que l’élément exige une coordination, une collaboration et un travail collectif et éprouvant, il renforce les liens internes de la communauté.  L’art de la pierre sèche est directement lié à la connaissance des roches, des matériaux naturels et, généralement, de l’environnement concerné (sens et intensité du vent et de la pluie, risque d’érosion, glissements de terrain, inondations, etc.). Lors de la construction d’ouvrages en pierres sèches, tous ces facteurs sont pris en compte pour modeler et améliorer les conditions naturelles locales. En s’appuyant sur leur connaissance intime de leur environnement naturel, les détenteurs utilisent cette technique pour façonner l’endroit et créer des paysages. Une compréhension empirique profonde de l’endroit leur permet de concevoir des projets de construction différents, qui sont parfois extrêmement complexes. L’expérience accumulée au fil du temps leur donne la capacité d’imaginer des espaces et d’adapter la forme des ouvrages à chaque usage. Pendant des années, ils ont utilisé cette technique avec persévérance pour convertir des terres inhospitalières et en apparence inutiles en sites propices à l’agriculture et à l’élevage qui sont, pour certains, inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en raison de leur valeur exceptionnelle. Les paysages et l’architecture associés à la pierre sèche sont l’expression anonyme tangible de cette technique traditionnelle de construction et constituent un exemple remarquable de la capacité des hommes à s’adapter à l’environnement. Ils établissent un lien étroit entre le patrimoine matériel et immatériel et entre les êtres humains et la nature.  Les ouvrages en pierres sèches sont aujourd’hui revalorisés en raison des propriétés fonctionnelles (isothermie, régulation de la ventilation et de l’humidité) qui découlent naturellement de ce type de constructions et qui permettent de ne pas avoir recours à des matériaux d’isolation chers ou à des machines énergivores, puisque seules des pierres et de la main-d’œuvre sont nécessaires. Le rôle positif de la pierre sèche dans l’environnement naturel, la gestion du sol et de l’eau, ainsi que la préservation des habitats traditionnels est largement reconnu.  Plusieurs communautés sont désormais conscientes que les constructions en pierres sèches font partie du paysage culturel dans lequel elles vivent. En dépit de l’urbanisation et de la diminution notable du nombre d’habitants permanents dans les zones rurales, on constate depuis quelques années un regain d’intérêt à l’égard de la préservation des ouvrages en pierres sèches dans un certain nombre de communautés. Ce phénomène engendre une augmentation des projets de restauration et de construction ainsi qu’un élargissement de la demande relative à ces ouvrages à de nouveaux secteurs (protection de l’environnement ; préservation et enrichissement de la biodiversité ; tourisme culturel, agricole et écologique, etc.).  La technique de la pierre sèche constitue un domaine de recherche et un défi pour divers experts (architectes, paysagistes, ethnologues, historiens, archéologues, biologistes, géologues, enseignants, forestiers, mais aussi peintres, poètes et photographes), qui mêlent tradition et innovation, artisanat et création artistique.  Le savoir-faire lié à la pierre sèche contribue en outre à la création d’une identité collective associée à l’élément aux niveaux local et régional, ce qui est source de synergies et de liens. Le fait que cette technique soit utilisée dans de nombreux endroits du monde est propice à l’établissement de réseaux regroupant différentes communautés culturelles, ce qui encourage l’échange de connaissances et d’expertise, ainsi que le respect mutuel et la reconnaissance de la diversité culturelle. | |
| 1. *Existe-t-il un aspect de l’élément qui ne soit pas conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l’homme ou à l’exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, ou qui ne soit pas compatible avec un développement durable ?*   *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| Il n’existe aucun aspect de l’élément qui ne soit pas conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l’homme ou à l’exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, ou qui ne soit pas compatible avec un développement durable. La technique de la pierre sèche est représentative de la relation harmonieuse entre les êtres humains et la nature et contribue à la diffusion de valeurs telles que la durabilité, la proportionnalité, la cohérence, les interventions mesurées et l’utilisation exclusive des ressources véritablement nécessaires et disponibles sur place. En tant que source d’inspiration et de réflexion sur le paysage, l’habitat et l’utilisation des ressources naturelles, la pierre sèche établit un lien culturel polyvalent entre la tradition, l’innovation et la créativité.  Dans les endroits où leur impact sur le paysage est particulièrement visible (par ex. dans les Îles Baléares en Espagne ; à Visperterminen en Suisse ; dans les îles Ioniennes et Égéennes ainsi que dans l’Épire et le Magne en Grèce ; en Sicile, en Sardaigne et dans le Latium en Italie ; et dans l’Istrie, le Primorje et la Dalmatie en Croatie), les murs en pierres sèches tendent également à devenir un symbole de l’identité locale auquel les habitants se réfèrent avec fierté. La pratique de l’élément favorise la cohésion au sein des communautés et encourage les relations et le respect mutuel entre les individus et les générations par le biais d’un travail collaboratif et de la solidarité.  Le fait que l’élément soit pratiqué dans le monde entier encourage l’échange de connaissances et d’expériences entre différentes communautés culturelles, ainsi que le respect mutuel et la reconnaissance de la diversité culturelle. | |
| 2. Contribution à la visibilité et à la prise de conscience, et encouragement au dialogue | |
| Pour le **critère R.2**, les États **doivent démontrer que « l’inscription de l’élément contribuera à assurer la visibilité, la prise de conscience de l’importance du patrimoine culturel immatériel et à favoriser le dialogue, reflétant ainsi la diversité culturelle du monde entier et témoignant de la créativité humaine »**. Ce critère ne sera considéré comme satisfait que si la candidature démontre de quelle manière l’inscription éventuelle contribuera à assurer la visibilité et la prise de conscience de l’importance du patrimoine culturel immatériel de façon générale, et pas uniquement de l’élément inscrit en tant que tel, et à encourager le dialogue dans le respect de la diversité culturelle. | |
| 1. *Comment l’inscription de l’élément sur la Liste représentative peut-elle contribuer à assurer la visibilité du patrimoine culturel immatériel en général et à sensibiliser aux niveaux local, national et international à son importance ?*   *Minimum 120 mots et maximum 170 mots* | |
| L’inscription de l’art de la pierre sèche sur la Liste représentative signifierait une reconnaissance universelle de la valeur culturelle de l’une des pratiques de construction les plus simples et les plus dénuées de prétention. Elle accentuerait le caractère non exclusif du PCI en valorisant les efforts tenaces et anonymes déployés par chacun des membres des communautés détentrices de la tradition et par les maçons à pierre sèche pour construire et préserver les produits tangibles de la technique de la pierre sèche.  En tant que pratique liée à une gestion durable des ressources naturelles, l’élément fournit une illustration concrète de l’importance du PCI dans des contextes locaux. Cela permet de mieux expliquer et promouvoir l’importance du PCI pour les communautés de régions aussi bien rurales qu’urbaines.  Il convient de signaler que les ouvrages créés à l’aide de la technique de la pierre sèche – murs, chemins, etc. – représentent également des milliers de mètres carrés de patrimoine matériel dans les États soumissionnaires. Cette présence importante sur leur territoire permet d’expliquer et d’offrir une visibilité au PCI directement sur le terrain, et de le faire connaître au grand public. | |
| 1. *Comment l’inscription peut-elle encourager le dialogue entre les communautés, groupes et individus ?*   *Minimum 120 mots et maximum 170 mots* | |
| En raison de sa nature collaborative, le savoir-faire associé à la pierre sèche favorise le dialogue et la coopération aux niveaux régional, national et international, mais aussi le respect mutuel entre des communautés de différentes cultures et géographiquement éloignées. En tant que pratique multinationale, l’élément révèle les similitudes qui existent entre les stratégies utilisées par l’ensemble des parties prenantes (communautés rurales, entreprises locales de maçonnerie, architectes, mais aussi associations scientifiques et professionnelles) pour améliorer l’environnement.  De Chypre à l’Espagne et de la Suisse au sud de la Grèce voire au-delà, les détenteurs locaux de cet art continuent à consacrer du temps et de l’énergie à la construction et à la préservation d’ouvrages en pierres sèches. L’élément revêt des formes comparables, mais légèrement différentes, ce qui reflète à la fois l’homogénéité et la diversité de toutes les expressions qu’il peut affecter.  L’inscription encouragerait le développement des échanges et des synergies déjà en place aux niveaux national et international ; elle inciterait par ailleurs à amorcer de nouveaux échanges autour des méthodes de construction et de sauvegarde, et assoirait leur légitimité. | |
| 1. *Comment l’inscription peut-elle favoriser le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine ?*   *Minimum 120 mots et maximum 170 mots* | |
| Chaque construction en pierres sèches démontre la capacité des êtres humains à exploiter leur environnement local de façon responsable et durable, en utilisant les matériaux disponibles sur place, pour créer et améliorer leurs conditions de vie ou de travail. Le résultat de chacune de ces tentatives visant à rendre des environnements accueillants est toujours légèrement différent d’un endroit à l’autre et étroitement lié aux matériaux disponibles dans un lieu et à un moment donnés. En outre, les nouvelles utilisations de la technique de la pierre sèche (architecture et art contemporains, protection de la biodiversité, agrotourisme, éducation environnementale et artistique, etc.) donnent lieu à des activités qui inspirent les jeunes et favorisent les liens entre les générations ainsi que la coopération entre différents secteurs.  L’inscription de l’art de la pierre sèche sur la Liste représentative du PCI contribuerait donc à démontrer le potentiel de la créativité humaine à produire sans arrêt de nouveaux résultats à l’aide de matériaux simples et d’une technique ancestrale. En outre, elle mettrait en avant l’évolution des méthodes artisanales, capables de s’adapter à de nouvelles conditions. Les formes très variées que peut revêtir l’élément et leur concrétisation sur le terrain – cohérente et propre à chaque région – encouragent le respect de la diversité des expressions culturelles.  En résumé, l’inscription permettrait de promouvoir le caractère universel de la technique et les particularités liées à sa mise en œuvre dans diverses régions du monde. | |
| 3. Mesures de sauvegarde | |
| Pour le **critère R.3**, les États **doivent démontrer que « des mesures de sauvegarde qui pourraient permettre de protéger et de promouvoir l’élément sont élaborées »**. | |
| 3.a. Efforts passés et en cours pour sauvegarder l’élément | |
| 1. Comment la viabilité de l’élément est-elle assurée par les communautés, groupes et, le cas échéant, les individus concernés ? Quelles initiatives passées et en cours ont été prises à cet égard ?   *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| La viabilité et la visibilité de l’élément n’ont cessé de croître dans tous les États soumissionnaires, en particulier au cours des vingt dernières années. En dehors du mode traditionnel de transmission orale/non formelle (au sein des communautés rurales et dans le cadre familial), la revalorisation de la technique de la pierre sèche, grâce à son rôle dans le maintien de l’équilibre écologique, a incité des institutions publiques et privées à planifier et à mettre en œuvre diverses activités pour assurer la transmission transgénérationnelle de l’élément.  I.a. Formations  Plusieurs détenteurs de l’élément ont mis en place des formations locales ou nationales afin de transmettre les connaissances et les savoir-faire qui lui sont liés, d’entretenir/de restaurer les ouvrages en pierres sèches existants, et de permettre aux individus intéressés d’apprendre la technique et de comprendre sa valeur exceptionnelle pour la préservation du paysage.  En Espagne, des institutions publiques telles que l’Escola de Canteiros (école de maçonnerie) à Pontevedra (Galicie), l’Escola de Margers (Îles Baléares) et les Escuelas Taller (écoles-ateliers dans toutes les communautés autonomes concernées) délivrent des certificats ou des attestations de qualification à l’issue d’examens impliquant des tests pratiques.  La France a quant à elle créé en 2010 un diplôme reconnu au niveau national. Ce diplôme valide depuis 2014 trois niveaux de compétences à l’issue d’examens.  En Croatie, à Chypre et en Grèce, plusieurs ateliers sont organisés chaque année par des associations locales dans le cadre, pour la plupart, de projets de l’Union européenne pour la coopération régionale ou le développement rural.  En Italie, des formations sont organisées au niveau régional, la Sicile, la Sardaigne, le Latium, la Toscane, la Ligurie et les Pouilles étant les régions les plus actives.  En Slovénie, plusieurs cours de formations et ateliers ont été mis en place, notamment dans le Karst et l’Istrie.  La Fédération Suisse des maçons en pierre sèche (FSMPS) propose des formations visant la construction et la réparation de différents types d’ouvrages en pierres sèches, ce qui favorise la transmission informelle de l’élément. Ces cours attirent environ 190 participants chaque année. La Fondation Actions Environnement prévoit chaque année de nombreuses formations, sorties pédagogiques et actions de service civil en lien avec la construction de murs en pierres sèches. Ces événements sont organisés avec l’aide de maçons professionnels de la FSMPS. Des organisations telles que l’Association pour la sauvegarde des murs de pierres sèches à Montfaucon (Suisse occidentale) ou l’école d’agriculture « Châteauneuf » en Valais (sud de la Suisse) contribuent aussi à la construction et la restauration collectives de murs, et donc à la transmission de la tradition. Polo Poschiavo, dans le val Poschiavo (partie italophone du canton des Grisons), organise avec la province italienne voisine de Sondrio (Valtellina) des formations transfrontalières en vue de la restauration et de la préservation des ouvrages en pierres sèches de son paysage culturel, qui fait partie du site du patrimoine mondial de l’Albula et de la Bernina.  I.b. Guides et manuels  Plusieurs guides relatifs à la construction de murs en pierres sèches ont été publiés dans tous les États soumissionnaires. Les guides les plus détaillés ont été édités en Suisse, en France, en Italie, en Slovénie et en Espagne.  II. Documentation  Chaque État soumissionnaire a établi un important corpus documentaire comprenant des publications imprimées ou des documents numériques et multimédias (voir la section 6) sur les différents aspects de l’art de la pierre sèche. Ces corpus contiennent principalement des études sur l’archéologie, l’architecture, les sciences bioenvironnementales, l’ethnologie/anthropologie, etc., mais presque tous les chercheurs rendent compte avec précision des manifestations spécifiques de l’élément tel qu’il est pratiqué par les détenteurs.  III. Campagnes de promotion et de sensibilisation  Des activités pédagogiques et des projets scolaires de sensibilisation à l’environnement et au patrimoine sont axés sur les différentes utilisations et manifestations de l’art de la pierre sèche. L’objectif est de sensibiliser les jeunes à l’élément. En 2013 par exemple, le val Poschiavo, en Suisse, a organisé les Journées du paysage culturel et rural, auxquelles ont participé des écoles, la population locale et des invités. Cet événement a permis de sensibiliser l’opinion à la sauvegarde du paysage culturel et des terrasses en pierres sèches qui le caractérisent.  Les médias de tous les États soumissionnaires jouent un rôle en favorisant la transmission de l’élément à travers des publications spéciales, des sites Internet, des rapports et des documents audiovisuels. Certaines campagnes publiques ont connu un véritable succès. En 2010 par exemple, la Croatie a lancé un appel à bénévoles pour la construction d’un monument en pierres sèches honorant de jeunes pompiers morts dans l’exercice de leurs fonctions ; cette campagne, qui a mobilisé 2 500 participants originaires de l’ensemble du territoire, a probablement marqué un tournant qui a conduit à la revalorisation de l’élément dans le pays. | |
| Cochez une ou plusieurs cases pour identifier les mesures de sauvegarde qui ont été ou sont prises actuellement par les **communautés, groupes ou individus** concernés.  transmission, essentiellement par l’éducation formelle et non formelle  identification, documentation, recherche  préservation, protection  promotion, mise en valeur  revitalisation | |
| 1. Comment les États parties concernés ont-ils sauvegardé l’élément ? Précisez les contraintes externes ou internes, telles que des ressources limitées. Quels sont les efforts passés et en cours à cet égard ?   Minimum 170 mots et maximum 280 mots | |
| I. Mesures législatives pour la protection et la préservation des ouvrages et sites en pierres sèches  Des mesures législatives nationales protégeant les ouvrages et sites en pierres sèches les plus remarquables sont en vigueur dans tous les États soumissionnaires. Les autorités compétentes en matière de patrimoine soutiennent la sauvegarde de l’élément en commandant des restaurations.  En Croatie, six bâtiments, quatre zones ethnologiques/paysages culturels et de nombreux sites préhistoriques sont inscrits sur le Registre national des biens culturels en raison des ouvrages en pierres sèches qu’ils contiennent. Le paysage culturel de la plaine de Stari Grad sur l’île de Hvar est inscrit sur la Liste du patrimoine mondial.  En France, plusieurs ouvrages en pierres sèches sont protégés par la législation nationale relative au patrimoine. L’inscription en 2014 des vignobles de Champagne et de Bourgogne sur la Liste du patrimoine mondial de l’UNESCO souligne la valeur écologique et culturelle de l’élément (les ouvrages en pierres sèches créent un microclimat qui confère un bouquet particulier aux vins produits dans ces régions). Au niveau local, les autorités municipales adoptent des mesures de sauvegarde pour l’ensemble ou une partie des ouvrages en pierres sèches dans le cadre de SCOT (Schémas de cohérence territoriale) et de PLU (Plans locaux d’urbanisme). La réhabilitation des paysages culturels ruraux fait partie de leurs priorités.  En Grèce, 16 chemins en pierres sèches et 2 sites paysagers abritant des ouvrages en pierres sèches ont été classés comme monuments modernes et sont protégés par les dispositions de la Loi 3028/2002 sur la protection des antiquités et du patrimoine culturel. De nombreux ouvrages en pierres sèches datant pour les plus anciens de la préhistoire et pour les plus récents du début de l’ère moderne ont également été recensés et sont protégés par la Loi 3028/2002. Certains ont par ailleurs été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, comme les sites archéologiques de Mycènes et de Tirynthe en 1999.  En Italie, le Registre national des paysages ruraux historiques, établi conformément à la Déclaration de Florence de 2014 de l’UNESCO-le SCDB, a également reconnu la valeur agronomique, historique et culturelle des terrasses en pierres sèches, ainsi que leur importance pour la diversité bioculturelle dans les territoires ruraux. Les articles 1.3 et 4.4 du décret ministériel 30125/2009 font, à cet égard, spécifiquement allusion à l’entretien des terrasses existantes en tant qu’éléments du paysage remarquables et utiles sur le plan de l’environnement.  En Slovénie, 27 sites inscrits sur le Registre du patrimoine culturel immobilier sont en partie ou entièrement composés d’ouvrages en pierres sèches ; il s’agit notamment de villages, de petites maisons, de glacières, de fontaines, de fermes et de sites préhistoriques.  En Espagne, un grand nombre de sites sont protégés par la législation nationale en raison des ouvrages en pierres sèches qu’ils abritent. Certains figurent sur la Liste du patrimoine mondial : les Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle (1993), qui traversent plusieurs communautés autonomes ; le paysage du site Pyrénées-Mont Perdu (1997), inscription multinationale de l’Espagne (Aragon) et de la France ; et le Paysage culturel de la Serra de Tramuntana (2011) dans les îles Baléares. L’Espagne a par ailleurs inclus dans sa liste indicative du patrimoine mondial au moins 7 sites mettant en avant la technique de la pierre sèche et qui ont façonné le paysage : Ribera Sacra (1996), en Galice ; Ancares-Somiedo (2007), dans les Asturies, en Castille-et-León et en Galicie ; Plasencia, Monfragüe et Trujillo (2009), en Estrémadure ; le vin et le paysage culturel du vin de La Rioja et de la Rioja Alavaise (2013), dans La Rioja et au Pays basque ; Priorat-Montsant-Siurana, paysage agricole de la montagne méditerranéenne (2014), en Catalogne ; et le paysage des oliveraies d’Andalousie (2017). Cela démontre l’importance de la technique de la pierre sèche en Espagne et l’attention qui lui est accordée. Le Plan national du paysage culturel (2012) et le Plan national de l’architecture traditionnelle (2014) contribuent à la coordination, la documentation, la recherche et les échanges entre les territoires et les communautés.  En Suisse, les autorités nationales et locales protègent les sites paysagers qui abritent des ouvrages en pierres sèches remarquables, ainsi que les biens culturels tels que les routes ou les bâtiments anciens. Différents inventaires mettent des informations à disposition du public. Il s’agit par exemple de l’Inventaire fédéral des sites construits d’importance nationale à protéger en Suisse (ISOS), de l’Inventaire fédéral des voies de communication historiques de la Suisse (IVS) et de l’Inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels d’importance nationale (IFP). Certains murs en pierres sèches sont également protégés par des lois cantonales. Des autorités cantonales et nationales (par ex. la Fondation suisse pour la protection et l’aménagement du paysage – SL-FP) financent des projets visant la réparation d’ouvrages en pierres sèches.  Dans tous les États soumissionnaires membres de l’Union européenne, la Politique agricole commune et les Plans stratégiques pour le développement fournissent une aide aux investissements concernant la conservation et la restauration des caractéristiques paysagères, comme les murs en pierres sèches et les systèmes de cultures en terrasses. Les autorités compétentes aux niveaux national et/ou régional sont responsables du financement des projets pertinents.  II. Travaux de recherche et de documentation sur la technique – promotion et renforcement  Des autorités publiques et des institutions universitaires sont régulièrement associées aux travaux de recherche et de documentation sur la technique de la pierre sèche. Des programmes de recherche sur l’élément bénéficiant d’un financement national ont été menés dans tous les États soumissionnaires. Ces programmes sont trop nombreux pour être tous mentionnés ici, mais certaines publications sont citées dans la section 6.b. Il existe par conséquent une abondante documentation sur toutes les manifestations de la technique et toutes ses dimensions (historiques, culturelles, techniques, environnementales, etc.).  III. Éducation formelle et formation professionnelle  En Espagne et en France, il existe un système bien structuré de formation et de certification professionnelle concernant la technique. En France en particulier, la profession de maçon à pierre sèche a été incluse dans la liste des métiers d’art en 2016.  En Suisse, la Fédération Suisse des maçons en pierre sèche propose des formations aux jardiniers-paysagistes et maçons professionnels. Elle a conçu un système de formation modulaire comprenant huit modules divisés en deux niveaux. Plusieurs organisations suisses (la Fédération Suisse des maçons en pierre sèche et Polo Poschiavo, notamment) travaillent actuellement en coopération avec l’Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle en vue de créer un diplôme fédéral qui pourrait conduire dans les prochaines années à une certification officiellement reconnue.  La Croatie, Chypre, la Grèce, l’Italie et la Slovénie tendent de plus en plus à mettre en place des programmes de formation standards et un système de certification des compétences. Dans ces pays, un certain nombre d’écoles techniques ont révisé leur programme (ou sont en train de les réviser) pour y inclure des cours sur la pierre sèche.  Dans tous les États soumissionnaires, les autorités publiques participent à des consultations avec les communautés des détenteurs et des artisans professionnels afin de prévoir des systèmes de désignation professionnelle et de certification des compétences, ou pour améliorer les systèmes existants. | |
| Cochez une ou plusieurs cases pour identifier les mesures de sauvegarde qui ont été ou sont prises actuellement par l’(les) **État(s) partie(s)** eu égard à l’élément.  transmission, essentiellement par l’éducation formelle et non formelle  identification, documentation, recherche  préservation, protection  Promotion, mise en valeur  revitalisation | |
| 3.b. Mesures de sauvegarde proposées  Cette section doit identifier et décrire les mesures de sauvegarde qui seront mises en oeuvre, et tout particulièrement celles qui sont supposées protéger et promouvoir l’élément. Les mesures de sauvegarde doivent être décrites en termes d’engagement concret des États parties et des communautés et non pas seulement en termes de possibilités et potentialités. | |
| 1. Quelles mesures sont proposées pour faire en sorte que la viabilité de l’élément ne soit pas menacée à l’avenir, en particulier du fait des conséquences involontaires produites par l’inscription ainsi que par la visibilité et l’attention particulière du public en résultant ?   Minimum 570 mots et maximum 860 mots | |
| Les savoir-faire et les techniques liées à la pierre sèche constituent une ressource renouvelable par excellence : plus les individus y participent, plus elles se développent. La nature même de l’élément garantit que sa viabilité ne sera pas menacée par un accroissement de sa visibilité et de l’attention du public. Son éventuelle inscription ne pourrait qu’entraîner une augmentation des financements prévus pour les ateliers, les cours, les conférences d’experts et scientifiques, et la publication de documents imprimés, numériques et multimédias. Les résultats escomptés contribueront à une meilleure appréciation de l’élément par le public et faciliteront l’indispensable établissement de réseaux entre les communautés des détenteurs.  Dans le cadre de toutes les activités de promotion et de toute nouvelle construction en pierres sèches, il convient de mettre l’accent sur deux spécificités de cette technique : utilisation exclusive de pierres locales, récupérées à proximité immédiate de chaque chantier, et utilisation exclusive de ressources humaines (aucune machine n’est utilisée) pour tailler et placer les pierres.  Le rôle des institutions éducatives et des autorités compétentes en matière de patrimoine est de veiller à ce que les activités de sauvegarde respectent les meilleures pratiques locales ainsi que les traditions, les formes et les techniques de construction locales et régionales spécifiques. Cela permet d’éviter tout excès de réglementation, qui pourrait être la seule conséquence indésirable de l’inscription. Il s’agit de l’un des sujets sur lesquels se sont penchées les autorités compétentes et les ONG concernées lors de la préparation de la candidature.  I. Promotion et renforcement – Sensibilisation visant, en particulier, les jeunes  Dans le cadre de la préparation du dossier de candidature, la quasi-totalité des associations, des organisations et des institutions éducatives concernées se sont engagées à renforcer leur rôle dans les activités de promotion et de sensibilisation. Ces activités prendront la forme de festivals et d’événements thématiques organisés dans chaque région pour assurer la promotion d’un dialogue ouvert entre les générations passées et actuelles sur la gestion durable des ressources naturelles.  Un ensemble d’activités pédagogiques a déjà été prévu pour tous les niveaux d’enseignement. Les élèves sont initiés à l’élément dans le cadre de programmes d’éducation à l’environnement et de cours d’expression artistique. En Croatie, dans certaines écoles de l’île de Brač, les élèves sont initiés à la résolution de problèmes mathématiques et géométriques à travers des exemples de constructions en pierre sèche. Ces exemples de bonnes pratiques seront diffusés et mis en place dans tous les États soumissionnaires. Une révision bisannuelle de toutes les activités pédagogiques et promotionnelles sera effectuée par les organisations compétentes de tous les États soumissionnaires. L’objectif est d’évaluer et de diffuser les pratiques qui seront jugées les mieux adaptées à la promotion et à la sensibilisation.  II. Documentation de l’élément et recherche sur les mesures de sauvegarde  La communauté des chercheurs, issus de différentes disciplines (sciences humaines, ingénierie et architecture, biosciences, sciences de l’environnement, etc.), a pleinement conscience de la nécessité de mieux documenter les différentes manifestations de l’élément. La nature même de l’élément est propice aux recherches interdisciplinaires et plusieurs propositions de recherche ont été soumises dans le cadre de programmes de l’Union européenne tels que LIFE (instrument financier dédié à soutenir des projets dans les domaines de l’environnement, de la conservation de la nature et du climat) et Horizon 2020 (programme majeur pour la recherche et l’innovation). En outre, des propositions combinant des activités de recherche, de sauvegarde/préservation et de valorisation ont été soumises dans le cadre de différents programmes de coopération interrégionale (INTERREG V, INTERREG Med, INTERREG Balkan-Med, etc.). Ces propositions n’ont pas encore été complètement évaluées au moment de la préparation du présent dossier, mais il est probable qu’elles soient approuvées en raison de leur dimension interdisciplinaire et multinationale.  III. Examen de la question de la certification des compétences et de la normalisation  La question de la formation professionnelle et de la certification des compétences (savoir-faire et techniques) associées à la pierre sèche revêt une importance capitale dans tous les États soumissionnaires. Bien que certains jouissent d’une excellente réputation, les diplômes existants ne sont pas automatiquement reconnus par tous.  Les discussions menées entre les autorités publiques et les communautés de détenteurs lors de la préparation de la candidature multinationale se sont avérées fructueuses, car elles ont permis d’amorcer un processus de délibérations sérieuses en vue de la mise en place de systèmes de normalisation pour la certification des compétences dans les États qui n’en disposent pas. Les systèmes de formation professionnelle et d’attestation des compétences qui sont déjà utilisés en France, en Espagne et en Suisse sont actuellement examinés par les communautés des détenteurs et les autorités publiques compétentes des autres États soumissionnaires. Les autorités publiques compétentes continueront à travailler sur ce projet.  IV. Partenariats et réseaux internationaux  Les différentes associations dédiées à la pierre sèche encouragent la création de réseaux régionaux, nationaux et internationaux. Des échanges de connaissances et de meilleures pratiques ont déjà lieu entre ces associations dans le cadre de plusieurs réunions bilatérales (par ex. entre la Fédération Suisse des maçons en pierre sèche et l’Association française des artisans bâtisseurs en pierres sèches ou la Fédération française des professionnels de la pierre sèche) ou internationales (organisées par la SPS, l’ITLA, la DSWA, etc.).  Les avantages de ces réunions sont nombreux et variés. Toutes les associations et les institutions publiques et privées qui participent à la présente candidature ont établi (ou sont en train d’établir) des liens entre elles et continueront à renforcer ce réseau mutuellement bénéfique. | |
| 1. Comment les États parties concernés soutiendront-ils la mise en œuvre des mesures de sauvegarde proposées ?   Minimum 170 mots et maximum 280 mots | |
| I. Recensement, préservation et entretien des paysages, des sites et des ouvrages en pierres sèches  Dans tous les États soumissionnaires, les autorités publiques compétentes en matière de préservation du patrimoine continueront à identifier, recenser et protéger les paysages, les sites et les ouvrages en pierres sèches. Des sites en pierres sèches emblématiques ou représentatifs seront sélectionnés dans chaque pays afin d’être valorisés et réinterprétés en tant que musées vivants rendant hommage aux efforts passés et actuels en faveur du développement durable.  Les professionnels des domaines du patrimoine, de la foresterie, de l’environnement, de l’aménagement du territoire et de l’agriculture sont parfaitement conscients de l’importance des ouvrages en pierres sèches pour le maintien de l’équilibre écologique, l’agriculture durable, l’élevage et les réseaux routiers/ferrés. Dans tous les États soumissionnaires, les autorités compétentes (dans les domaines du patrimoine, de l’environnement, du développement rural, de la foresterie et des réseaux de transport) ont identifié les menaces qui pèsent sur les sites et les ouvrages en pierres sèches, puis élaboré des plans pour y faire face, soit en limitant les activités dommageables (lorsque des troupeaux d’ovins, de caprins et de bovins paissent dans et autour des terrasses abandonnées ou lorsque la forêt ou la végétation basse reprend ses droits sur ces terrasses), soit en encourageant activement la réparation et la restauration des ouvrages en pierres sèches grâce à différents mécanismes de financement (subventions de l’État associées à des financements privés ou de l’Union européenne par ex.).  II. Formation professionnelle, certification des compétences et normalisation  Il est nécessaire de normaliser le processus de formation, les supports éducatifs (guides et manuels) et les systèmes de certification des compétences dans tous les États soumissionnaires, qu’ils disposent ou non d’établissements d’enseignement professionnel reconnus et de diplômes pertinents. Les autorités compétentes de chaque pays veilleront à ce qu’un système cohérent de formation et de certification, adapté à chaque région, soit établi. Le processus a déjà débuté ; toutes les précautions nécessaires seront prises pour que la normalisation ne masque pas les connaissances intimes essentielles et les spécificités de la région dans laquelle sera mis en place chaque système de formation.  III. Promotion et sensibilisation  Un large écho sera donné à toutes les actions précédemment décrites (dans la section sur le recensement/la préservation/la ré-interprétation des monuments et des sites ou dans la section sur la formation professionnelle), ce qui contribuera à la sensibilisation. Les autorités compétentes diffuseront dans chaque région les programmes d’éducation à l’environnement et d’éducation artistique considérés comme des bonnes pratiques. Les autorités publiques accorderont un financement aux activités de promotion, conformément à la réglementation propre à chaque État soumissionnaire, afin d’améliorer la visibilité de l’élément. | |
| 1. Comment les communautés, groupes ou individus ont-ils été impliqués dans la planification des mesures de sauvegarde proposées, y compris en terme de rôle du genre, et comment seront-ils impliqués dans leur mise en œuvre ?   Minimum 170 mots et maximum 280 mots | |
| Les communautés des détenteurs ont joué un rôle essentiel dans l’élaboration des mesures proposées. Leur connaissance intime et profonde des manifestations spécifiques de la technique de la pierre sèche dans chaque État et chaque région s’est révélée indispensable pour élaborer un plan de sauvegarde équilibré et approprié. Elles ont pu exprimer leurs opinions à l’occasion de plusieurs réunions organisées dans chaque État soumissionnaire, et lors du 15e congrès international de la SPS, qui a eu lieu sur l’île de Céphalonie, en Grèce, en septembre 2016.  En Croatie, les mesures de sauvegarde ont été établies à l’issue de six années de coopération entre des communautés et des praticiens de l’ensemble du pays, et avec la participation de chercheurs et d’institutions (universités, musées et organismes gouvernementaux). Toutes les activités font l’objet d’une présentation et d’une discussion permanente sur le portail Internet non officiel de la pierre sèche www.dragodid.org et la page Facebook https://www.facebook.com/udrugadragodid (plus de 2 500 abonnés). La base de données publique www.suhozid.hr sur la pierre sèche sert de cadre pour la participation du public aux activités de recherche et de présentation sur les bâtiments en pierres sèches et les traditions qui leur sont associées.  En France, le vaste débat public qui a entouré les mesures de sauvegarde a témoigné d’une évolution majeure en ce qui concerne le genre : chaque année, un nombre croissant de femmes deviennent maçonnes à pierre sèche et acquièrent un statut professionnel élevé.  En Grèce et à Chypre, d’importantes discussions publiques ont eu lieu entre les détenteurs de l’élément et toutes les autres parties concernées. Les maçons à pierre sèche ont soulevé la question de la formation et établi des contacts avec les autorités compétentes en vue d’un dialogue constructif. Les ONG axées sur l’environnement et les institutions dédiées au patrimoine ont mis en évidence la nécessité de mieux protéger les ouvrages en pierres sèches existants. Des enseignants ont proposé des exemples intéressants de programmes éducatifs qui prévoient la transmission de connaissances sur l’art de la pierre sèche aux enfants. Des institutions universitaires et des chercheurs ont fourni des informations tirées de documents anciens et de recherches en cours sur l’élément.  En Italie, la section italienne de l’International Terraced Landscapes Alliance (ITLA) a organisé une troisième réunion mondiale intitulée « Terraced Landscaped: Choosing the Future », qui a eu lieu en Vénétie du 6 au 15 octobre 2016, avec le soutien des associations italiennes Italia Nostra, Slow Food, Club alpin italien et WWF Italie. Cette réunion a rassemblé des maçons à pierre sèche et des agriculteurs pratiquant la culture en terrasses, des chercheurs et des institutions, des habitants de lieux historiques, des consommateurs et des producteurs, des artisans et des associations actives aux niveaux local et international. Toutes ces parties prenantes ont engagé un dialogue interculturel pour promouvoir les nombreuses valeurs des zones en terrasses. Ce dialogue porte notamment sur la production agroalimentaire, la conservation des sols, la transmission des savoir-faire et des techniques, la justice sociale et la préservation d’un paysage fascinant. Les discussions fructueuses menées dans le cadre de la réunion ont permis d’élaborer les mesures de sauvegarde proposées et se sont traduites par des engagements de la part de toutes les ONG et autorités publiques participantes.  En Slovénie, tous les détenteurs – hommes et femmes – qui contribuent à la sauvegarde des ouvrages en pierre sèche (individus, familles et communautés locales, représentants des associations Jugna et Partenariat des maçons à pierre sèche du Karst, maîtres artisans, représentants d’écoles primaires et maternelles, municipalités, universités, musées nationaux et régionaux, Institut pour la protection du patrimoine culturel de Slovénie, Établissement public du Parc des Grottes de Škocjan et Centre d’enseignement supérieur de Sežana) ont activement participé à la planification des mesures de sauvegarde proposées. Plusieurs médias couvrent régulièrement les différentes activités liées aux mesures de sauvegarde afin de tenir le public informé.  En Espagne, le Plan national du paysage culturel et le Plan national de l’architecture traditionnelle sont gérés par le gouvernement central (au niveau de l’État), mais prennent la forme de deux plates-formes et forums distincts pour la coopération, la coordination et l’échange, accessibles par toutes les communautés concernées par la présente candidature. Il convient également de signaler qu’au niveau local, différentes associations, qui déploient des efforts constants pour promouvoir et sauvegarder la technique de la pierre sèche, ont partagé les connaissances et documents dont elles disposaient. La présence de femmes dans l’ensemble de ces processus est un fait avéré, leur nombre augmentant d’année en année.  En Suisse, il existe plusieurs associations, fondations et initiatives créées par différents maçons pour promouvoir l’art de la pierre sèche. Ces structures ont présenté, examiné et élaboré des mesures de sauvegarde à l’occasion d’un atelier organisé par l’Office fédéral de la culture (OFC) en juin 2016. Elles seront donc chargées de leur mise en œuvre. | |
| 3.c. Organisme(s) compétent(s) impliqué(s) dans la sauvegarde  Indiquez le nom, l’adresse et les coordonnées de/des organisme(s) compétent(s), et le cas échéant, le nom et le titre de la (des) personne(s) qui est/sont chargée(s) au niveau local de la gestion et de la sauvegarde de l’élément. | |
| |  |  | | --- | --- | | **CROATIE** |  | | Nom de l’organisme : | 4 GRADA DRAGODID | | Nom et titre de la personne à contacter : | Filip Šrajer, Grga Frangeš, members of the board | | Adresse : | Šapjane 23, 51214 Šapjane, Croatia | | Numéro de téléphone : | +385 91 2444263, +385 95 9133955 | | Adresse électronique : | info@dragodid.org | | **CHYPRE** |  | | Nom de l’organisme : | Cyprus National Commission for UNESCO | | Nom et titre de la personne à contacter : | Pavlos Paraskevas, Secretary General | | Adresse : | 27, Ifigenias Street, 2007 Strovolos, Cyprus | | Numéro de téléphone : | +357 22809845; fax +357 22809873 | | Adresse électronique : | unesco@culture.moec.gov.cy | | Nom de l’organisme : | Department of Town Planning and Housing, Ministry of Interior | | Nom et titre de la personne à contacter : | Irene Hadjisavva-Adam, Planning Officer A | | Adresse : | 5-6, Kinyra Street, 1102, Nicosia | | Numéro de téléphone : | +357 22408210; fax +357 22408262 | | Adresse électronique : | ihadjisavva@tph.moi.gov.cy | | **FRANCE** |  | | Nom de l’organisme : | SDS (International Scientific Society for Interdisciplinary Studies on Dry Stone) /SPS (Société scientifique internationale pour l’étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Dr Ada Acovitsioti-Hameau, general secretary. | | Adresse : | Maison de l’Archéologie, 21 rue de la République, 83143 Le Val, France | | Numéro de téléphone : | 0033 (0)4 94 863924 | | Adresse électronique : | contact@pierreseche-international.org - aser2@wanadoo.fr | | Autres informations pertinentes : | http://www.pierreseche-international.org/ | | Nom de l’organisme : | FFPPS : Fédération Française des Professionnels de la Pierre Sèche | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mrs Claire Cornu, architecte-urbaniste, coordinatrice | | Adresse : | 35 rue Joseph Vernet, BP 40208F, 84009 Avignon Cedex 1 | | Adresse électronique : | c.cornu@cmar-paca.fr | | Autres informations pertinentes : | www.professionnels-pierre-seche.com  Association that created and continues to complete the repertory of professionnal wallers all over France. It also spreads out information on the art and facilitates exchanges among all actors. | | **GRÈCE** |  | | Nom de l’organisme : | Ministry of Culture and Sports, General Directorate of Antiquities and Cultural Heritage | | Nom et titre de la personne à contacter : | Elena Korka, General Director of Antiquities and Cultural Heritage | | Adresse : | Bouboulinas 20, 105 63 Athens | | Numéro de téléphone : | +30.2131322666 | | Adresse électronique : | gda@culture.gr | | Nom de l’organisme : | Ministry of Culture and Sports, General Directorate of Restoration, Museums and Technical Works | | Nom et titre de la personne à contacter : | Evgenia Gatopolou, General Director of Restoration, Museums and Technical Works | | Adresse : | Bouboulinas 20, 105 63 Athens | | Numéro de téléphone : | +30.2131322666 | | Adresse électronique : | gdamte@culture.gr | | Nom de l’organisme : | School of Architecture, Technical University of Athens | | Nom et titre de la personne à contacter : | Demetrios Issaias, Dean of the School | | Adresse : | 42, Patission Str., 10682, Athens | | Numéro de téléphone : | +30 210 7723872 | | Adresse électronique : | dean@arch.ntua.gr | | Nom de l’organisme : | Region of Peloponnese, Greece | | Nom et titre de la personne à contacter : | Petros Tatoulis | | Adresse : | Ethnarhou Makariou sq. 1 | | Numéro de téléphone : | +30 2713 601190, -192 | | Adresse électronique : | ppel@ppel.gov.gr | | Nom de l’organisme : | Region of Epirus, Greece | | Nom et titre de la personne à contacter : | Alexandros Kachrimanis, Governor of Region of Epirus | | Adresse : | Pyrros Square 1, 42221, Ioannina | | Numéro de téléphone : | 003 2651026230, 003 2651027392 | | Adresse électronique : | periferiarxis@php.gov.gr | | **ITALIE** |  | | Nom de l’organisme : | Ministry of Agricultural, Food and Forestry Policies – DIQPAI (Department for Competitive Policy, Agri-food Quality, Horse and Fishery) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Salvatore Pruneddu – Chief of the Office for Communication and Promotion (PQAI V) | | Adresse : | Via XX settembre 20 – 00187 Rome, Italy | | Numéro de téléphone : | +39 06 4665 3255 | | Adresse électronique : | pqai5@politicheagricole.it | | Autres informations pertinentes : | Public authority coordinating agriculture policies at national level | | Nom de l’organisme : | Lazio Region – Department of Agriculture, Hunting and Fisheries | | Nom et titre de la personne à contacter : | Carlo Hausmann, Assessor of Agriculture, Hunting and Fishies | | Adresse : | Via R. Raimondi Garibaldi 7 - 00145 Rome, Italy | | Numéro de téléphone : | + 39 0651684105; fax+ 39 06 51684244 | | Adresse électronique : | assessoratoagricoltura@regione.lazio.it | | Autres informations pertinentes : | Regional Department with legislative competence on safeguarding of agriculture and traditional related practices (ex art. 117 Italian Constitution) | | Nom de l’organisme : | Sicilian Region – Department of Agriculture, Rural Development and of Mediterranean fisheries | | Nom et titre de la personne à contacter : | Antonello Cracolici, Assessor | | Adresse : | Viale della Regione Siciliana, 2771 - 90145 - Palermo (PA) Italy | | Numéro de téléphone : | +39 091 7071111; fax+39 091 9828984 | | Adresse électronique : | assessore.risorseagricole@regione.sicilia.it | | Autres informations pertinentes : | Regional Department with legislative competence on safeguarding of agriculture and traditional related practices (ex art. 117 Italian Constitution) | | Nom de l’organisme : | Sardinian Region – Department of agriculture and agro-pastoral reform (Assessoradu de s’agricultura e reforma agropastorale) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Francesco Pigliaru, Assessor | | Adresse : | Via Pessagno n. 4 - 09126 – Cagliari, Italy | | Numéro de téléphone : | +39 070/6067015; fax+ 39 070/6066261 | | Adresse électronique : | emailagr.assessore@regione.sardegna.it | | Autres informations pertinentes : | Regional Department with legislative competence on safeguarding of agriculture and traditional related practices (ex art. 117 Italian Constitution) The municipalities of Vallecorsa (Lazio), Ragusa (Sicily), Talana, Baunei and Ilbono (Sardinia) are also active in safeguarding. Full contact information can be found in Section 4.d. | | **SLOVÉNIE** |  | | Nom de l’organisme : | Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije, OE Nova Gorica (Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia, Regional Office Nova Gorica) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Eda Belingar | | Adresse : | Delpinova 16, 5000 Nova Gorica | | Numéro de téléphone : | +386 (0)51 335 696 | | Adresse électronique : | eda.belingar@zvkds.si | | Autres informations pertinentes : | http://www.zvkds.si/ | | Nom de l’organisme : | Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije, OE Piran (Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia, Regional Office Piran) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Eda Benčič Mohar | | Adresse : | Trg bratstva 1, 6330 Piran | | Numéro de téléphone : | +386 (0)31 358 882 | | Adresse électronique : | eda.bencic.mohar@zvkds.si | | Autres informations pertinentes : | http://www.zvkds.si/ | | Nom de l’organisme : | Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije (Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Jernej Hudolin - Director | | Adresse : | Poljanska cesta 40, 1000 Ljubljana | | Numéro de téléphone : | +386 1 234 31 00 | | Adresse électronique : | info@zvkds.si | | Autres informations pertinentes : | http://www.zvkds.si/ | | Nom de l’organisme : | Javni zavod Park Škocjanske jame, Slovenija (Škocjan Caves Public Service Agency, Slovenia) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Darja Kranjc | | Adresse : | Škocjan 2, 6215 Divača, Slovenija | | Numéro de téléphone : | +386 (0) 51306182 | | Adresse électronique : | darja.kranjc@psj.gov.si | | Autres informations pertinentes : | http://www.park-skocjanske-jame.si/en | | Nom de l’organisme : | Slovenski etnografski muzej (Slovene Ethnographic Museum) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Tanja Roženbergar - Director | | Adresse : | Metelkova ulica 2, 1000 Ljubljana | | Numéro de téléphone : | +386 (0)1 300 87 14 | | Adresse électronique : | tanja.rozenbergar@etno-muzej.si | | Autres informations pertinentes : | http://www.etno-muzej.si/ | | Nom de l’organisme : | Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Direktorat za kulturno dediščino (Ministry of Culture of the Republic of Slovenia, Directorate for Cultural Heritage) | | Nom et titre de la personne à contacter : | Ksenija Kovačec Naglič - Director | | Adresse : | Maistrova ulica 10, 1000 Ljubljana | | Numéro de téléphone : | +386 (0)1 36 95 900 | | Adresse électronique : | ksenija.kovacec@gov.si | | Autres informations pertinentes : | http://www.mk.gov.si/ The municipalities of Miren-Kostanjevica, Komen, Sežana, Divača, Hrpelje – Kozina, Izola, Piran and City Municipality of Koper are also active in safeguarding. Full contact information can be found in Section 4.d. | | **ESPAGNE** |  | | Nom de l’organisme : | Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Subdirección General de Protección del Patrimonio Històrico | | Nom et titre de la personne à contacter : | Ms Elisa de Cabo de la Vega. Subdirectora General de Protección del Patrimonio Histórico | | Adresse : | Plaza del Rey, 1. 28004 Madrid (España) | | Numéro de téléphone : | +34 917017054 | | Adresse électronique : | elisa.decabo@mecd.es | | Andalucía |  | | Nom de l’organisme : | Junta de Andalucía. Consejería de Cultura. Dirección General de Bienes Culturales y Museos | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr José Ramón Benítez García | | Adresse : | Palacio Miguel de Mañara. C/ Levíes, 27. 41004 Sevilla (España) | | Numéro de téléphone : | +34 955036603 | | Adresse électronique : | dgbbccym.ccul@juntadeandalucia.es | | Aragón |  | | Nom de l’organisme : | Dirección General de Cultura y Patrimonio Departamento de Educación Cultura y Deporte. Gobierno de Aragón | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr Ignacio Escuín Borao | | Adresse : | Avda. De Ranillas, nº 5 D . 50018 Zaragoza (España) | | Numéro de téléphone : | +34 976715464 | | Adresse électronique : | iescuin@aragon.es / Secretariat: cultura.patrimonio@aragon.es | | Autres informations pertinentes : | www.parimonioculturaldearagon.es | | Asturias |  | | Nom de l’organisme : | Dirección General de Patrimonio Cultural de la Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr Pablo León Gasalla | | Adresse : | C/ Eduardo Herrera “Herrerita” s/n 33006 Oviedo (España) | | Numéro de téléphone : | +34 985106728 | | Adresse électronique : | PABLO.LEONGASALLA@asturias.org | | Balearic Islands |  | | Nom de l’organisme : | Conselleria de Transparencia, Cultura i Esports | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Ruth Mateu Vinent, consellera | | Adresse : | C/ Uruguai, s/n (Palma Arena). 07010 Palma | | Numéro de téléphone : | 971178999 | | Adresse électronique : | conselleratce caib.es | | Autres informations pertinentes : | http://participacioicultura.caib.es | | Nom de l’organisme : | Conselleria de Medi Ambient, Agricultura i Pesca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Vicenç Vidal Matas, conseller | | Adresse : | C/ Gremi de Corredors, 10 (Polígon Son Rossinyol) - 07009 Palma | | Numéro de téléphone : | 971176666 | | Adresse électronique : | vvidal@cgovern.caib.es | | Autres informations pertinentes : | http://maap.caib.es | | Nom de l’organisme : | Direcció General de Cultura. Conselleria de Transparència, Cultura i Esports | | Nom et titre de la personne à contacter : | Jaume Gomila Sureda, director general de Cultura | | Adresse : | C/ Uruguai, s/n (Palma Arena). 07010 Palma | | Numéro de téléphone : | 971787357 | | Adresse électronique : | jgomila@dgcultur.caib.es | | Autres informations pertinentes : | http://dgcultur.caib.es/ | | Nom de l’organisme : | Consell de Mallorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Miquel Enseyat Riutort, president | | Adresse : | C/ del Palau Reial, 107001 Palma | | Numéro de téléphone : | 971 173500 | | Adresse électronique : | info@conselldemallorca.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.conselldemallorca.net | | Nom de l’organisme : | Consell Insular de Menorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Maite Salord Ripoll, presidenta | | Adresse : | Plaça de la Biosfera, 507703 Maó | | Numéro de téléphone : | 971 356050 | | Adresse électronique : | info.sac@cime.es | | Autres informations pertinentes : | http://www.cime.es | | Nom de l’organisme : | Consell Insular d’Eivissa | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Vicent Torres Guasch, president | | Adresse : | Av. d’Espanya, 49, 07800 Eivissa | | Numéro de téléphone : | 971 195900 | | Adresse électronique : | consell@conselldeivissa.es | | Autres informations pertinentes : | http://www.conselldeivissa.es | | Nom de l’organisme : | Consell Insular de Formentera | | Nom et titre de la personne à contacter : | Hble. Sr. Jaume Ferrer Ribas, president | | Adresse : | C/ Plaça de la Constitució, 1, 07860 Sant Francesc Xavier (Formentera) | | Numéro de téléphone : | 971 321087 | | Adresse électronique : | presidencia@conselldeformentera.cat | | Autres informations pertinentes : | http://www.consellinsulardeformentera.cat | | Nom de l’organisme : | Departament de Medi Ambient. Consell de Mallorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Sandra Espeja Almajano, consellera executiva de Medi Ambient | | Adresse : | Carrer del General Riera, 111, 07010 Palma de Mallorca | | Numéro de téléphone : | 971 173 709 | | Adresse électronique : | mediambient@conselldemallorca.net | | Nom de l’organisme : | Departament de Cultura i Patrimoni. Consell de Mallorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Francesc Miralles Mascaró. Vicepresident primer i conseller executiu de Cultura, Patrimoni i Esports | | Adresse : | Plaça de l’Hospital, 4 07012 Palma de Mallorca | | Numéro de téléphone : | 971 219 501 / 971 219 503 | | Adresse électronique : | cultura@conselldemallorca.net | | Nom de l’organisme : | Departament de Cultura i Educació. Consell Insular de Menorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Miquel Àngel Maria Ballester. Conseller executiu de Cultura i Educació | | Adresse : | Plaça de la Biosfera, 5, 07703 Maó | | Numéro de téléphone : | 971366050, 971.357.082 | | Adresse électronique : | cultura@cime.es | | Autres informations pertinentes : | www.cime.es | | Nom de l’organisme : | Departament d’Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut. Consell Insular d’Eivissa | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. David Ribas Ribas, conseller executiu del Departament d’Educació, Cultura, Patrimoni, Esports i Joventut | | Adresse : | Av. d’Espanya, 49, 07800 Eivissa | | Numéro de téléphone : | 971.195.900 / 971195481/77 | | Adresse électronique : | d.ribas@conselldeivissa.es, dep.cultura@conselldeivissa.es | | Nom de l’organisme : | Departament de Cultura i Patrimoni. Consell Insular de Formentera | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Susana Labrador Manchado, consellera de Cultura, Educació i Patrimoni | | Adresse : | C/ de Pius Tur Mayans, 14, 07800 Sant Francesc Xavier (Formentera) | | Numéro de téléphone : | 971 32 12 75 | | Adresse électronique : | susanalabrador@conselldeformentera.cat | | Nom de l’organisme : | Consell Assessor de Cultura Popular i Tradicional de les Illes Balears | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Andreu Ramis Puig-gros, president; Catalina Ferrando Ballester, secretària | | Adresse : | Direcció General de Cultura. C/ Uruguai, s/n (Palma Arena). 07010 Palma | | Numéro de téléphone : | 971787357 | | Adresse électronique : | cferrando@dgcultur.caib.es | | Nom de l’organisme : | Consell Assessor de Cultura Popular i Tradicional de Mallorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | President pendent de nomenament. Antoni Lozano, tècnic de Cultura | | Adresse : | Plaça de l’Hospital, 4 07012 Palma de Mallorca | | Numéro de téléphone : | 971 219 501 / 971 219 503 | | Adresse électronique : | tlozano@conselldemallorca.net | | Nom de l’organisme : | Comissió Assessora de Cultura Popular de Menorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Miquel Àngel Maria Ballester, president | | Adresse : | Plaça de la Biosfera, 5, 07703 Maó | | Numéro de téléphone : | 971.357.082 | | Adresse électronique : | cultura@cime.es | | Nom de l’organisme : | Consell Assessor de Cultura Popular i Tradicional d’Eivissa | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Antoni Manonelles Bolle, president | | Adresse : | Departament d’Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut. Consell Insular d’Eivissa. Av. d’Espanya, 49. 07800 Eivissa | | Numéro de téléphone : | 971.195.900 | | Adresse électronique : | dep.cultura@conselldeivissa.es | | Nom de l’organisme : | Consorci Serra de Tramuntana Patrimoni Mundial | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Bartomeu Deyà, director- gerent | | Adresse : | General Riera, 113 (Llar de la Infància), 07010 Palma | | Numéro de téléphone : | 971 17 36 50 | | Adresse électronique : | serradetramuntana@conselldemallorca.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.serradetramuntana.net/ | | Nom de l’organisme : | Ajuntament d’Ariany | | Nom et titre de la personne à contacter : | Joan Ribot Mayol, battle | | Adresse : | Carrer Major, 19. 07529 Ariany | | Numéro de téléphone : | 971830277 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajariany.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajariany.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Bunyola | | Nom et titre de la personne à contacter : | Andreu Bujosa Bestard, batle | | Adresse : | Sa Plaça, 4. 07110 Bunyola | | Numéro de téléphone : | 971615227 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajbunyola.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajbunyola.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Campos | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sabastià Sagreras Ballester, batle | | Adresse : | Plaça Major, 1. 07630 Campos | | Numéro de téléphone : | 971652628 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajcampos.org | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajcampos.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Capdepera | | Nom et titre de la personne à contacter : | Rafel Fernández Mallol, batle | | Adresse : | Plaça Sitjar, 5. 07580 Capdepera | | Numéro de téléphone : | 971818491 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajcapdepera.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajcapdepera.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Consell | | Nom et titre de la personne à contacter : | Andreu Isern Pol, batle | | Adresse : | Plaça Major, 3. 07330 Consell | | Numéro de téléphone : | 971622536 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajconsell.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajconsell.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament d’Escorca | | Nom et titre de la personne à contacter : | Antoni Solivellas Estrany, batle | | Adresse : | Plaça des Peregrins, 9. 07315 Escorca | | Numéro de téléphone : | 971517005 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajescorca.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajescorca.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Fornalutx | | Nom et titre de la personne à contacter : | Antoni Aguiló Amengual, batle | | Adresse : | Carrer del vicari Solivellas, 1. 07109 Fornalutx | | Numéro de téléphone : | 971634037 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajfornalutx.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajfornalutx.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Lloret de Vistalegre | | Nom et titre de la personne à contacter : | Antoni Bennàssar Pol, batle | | Adresse : | Costa des Pou, 3. 07518 Lloret de Vistalegre | | Numéro de téléphone : | 971855092 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajlloretdevistalegre.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajlloretdevistalegre.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Llubí | | Nom et titre de la personne à contacter : | Magdalena Perelló Frontera, batlessa | | Adresse : | Carrer de Sant Feliu, 13. 07430 Llubí | | Numéro de téléphone : | 971522528 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajllubi.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajllubi.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Manacor | | Nom et titre de la personne à contacter : | Pedro Rosselló Cerdà, batle | | Adresse : | Plaça del Convent, 1. 07500 Manacor | | Numéro de téléphone : | 971849121 | | Adresse électronique : | ajuntament@manacor.org | | Autres informations pertinentes : | http://www.manacor.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Mancor de la Vall | | Nom et titre de la personne à contacter : | Guillem Villalonga Ramonell, batle | | Adresse : | Plaça de l’Ajuntament, 1. 07312 Mancor de la Vall | | Numéro de téléphone : | 971881194 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajmancordelavall.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajmancordelavall.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Marratxí | | Nom et titre de la personne à contacter : | Joan Francesc Canyelles Garau, batle | | Adresse : | Carrer de n’Oleza, 66. 07141 Marratxí | | Numéro de téléphone : | 971797433 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajmarratxi.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.marratxi.es | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de sa Pobla | | Nom et titre de la personne à contacter : | Gabriel Ferragut Mir, batle | | Adresse : | Plaça de la Constitució, 1. 07420 sa Pobla | | Numéro de téléphone : | 971862131 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsapobla.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.sapobla.cat | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Sant Joan | | Nom et titre de la personne à contacter : | Pablo Pascual Tovar, batle | | Adresse : | Carrer Major, 61. 07240 Sant Joan | | Numéro de téléphone : | 971526003 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsantjoan.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajsantjoan.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Santa Margalida | | Nom et titre de la personne à contacter : | Martí Àngel Torres Valls, batle | | Adresse : | Passeig des Pouas, 23. 07450 Santa Margalida | | Numéro de téléphone : | 971523777 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsantamargalida.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajsantamargalida.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Santanyí | | Nom et titre de la personne à contacter : | Llorenç Sebastià Galmés Verger, batle | | Adresse : | Plaça major, 12. 07650 Santanyí | | Numéro de téléphone : | 971163007 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsantanyi.net | | Autres informations pertinentes : | http://www. ajsantanyi.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Sencelles | | Nom et titre de la personne à contacter : | Joan Carles Verd Cirer, batle | | Adresse : | Plaça d’Espanya, 7. 07140 Sencelles | | Numéro de téléphone : | 971872316 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsencelles.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajsencelles.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Sineu | | Nom et titre de la personne à contacter : | Miquel Gelabert Font, batle | | Adresse : | Carrer de Sant Francesc, 10. 07510 Sineu | | Numéro de téléphone : | 971855063 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsineu.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajsineu.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Son Servera | | Nom et titre de la personne à contacter : | Natàlia Troya Isern, batlessa | | Adresse : | Plaça de Sant Ignasi, 1. 07550 Son Servera | | Numéro de téléphone : | 971568101 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajsonservera.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.ajsonservera.net | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Vilafranca de Bonany | | Nom et titre de la personne à contacter : | Montserrat Rosselló Nicolau, batlessa | | Adresse : | Plaça Major, 1. 07250 Vilafranca de Bonany | | Numéro de téléphone : | 971832108 | | Adresse électronique : | ajuntament@ajvilafrancadebonany.net | | Autres informations pertinentes : | http://www.vilafrancaterrabona.com | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Maó | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Conxa Juanola Pons, alcaldessa. Sr. Hèctor Pons Riudavets,regidor de Cultura | | Adresse : | Plaça Constitució, 1. 07701, Maó | | Numéro de téléphone : | 34.971.369800 | | Adresse électronique : | cultura@ajmao.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Ciutadella | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Joana Maria Gomila Lluch, alcaldessa. Josep Juaneda Mercadal, regidor de Cultura | | Adresse : | Plaça des Born, 15. 07760, Ciutadella | | Numéro de téléphone : | 34.971.484154 | | Adresse électronique : | cultura@ajciutadella.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament d’Alaior | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Misericòrdia Sugrañes Barenys, alcaldessa. Sra. Isabel Rodríguez Anglada, regidora de Cultura | | Adresse : | Carrer Major, 11. 07730, Alaior | | Numéro de téléphone : | 34.971.371002 | | Adresse électronique : | cultura@aj-alaior.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Ferreries | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Josep Carreres Coll, alcalde. Sr. Josep Cardona Truyol, regidor de Cultura | | Adresse : | Carrer de St. Bartomeu, 55. 07750 | | Numéro de téléphone : | 34.971.373003 | | Adresse électronique : | cultura@ajferreries.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament des Castell | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr.Lluís Camps Pons, alcalde. Sra. Begoña Mercadal Jiménez, regidora de Cultura | | Adresse : | Plaça Esplanada, 5. 07720, Es Castell | | Numéro de téléphone : | 34.971.352366 | | Adresse électronique : | cultura@aj-escastell.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament des Mercadal | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Francisco Javier Ametller Pons, alcalde. Sra. Vanessa Vinent Melià, regidora de Cultura | | Adresse : | Carrer Major, 16. 07740, Es Mercadal | | Numéro de téléphone : | 34.971.375002 | | Adresse électronique : | culturacio@gmail.com | | Nom de l’organisme : | Ajuntament des Migjorn Gran | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sr. Pere Moll Triay, alcalde. Sra. Raquel Al·lés Llistó, regidora de Cultura | | Adresse : | Pla de l’Església, 3. 07749, Es Migjorn Gran | | Numéro de téléphone : | 34.971.971.370110 | | Adresse électronique : | general@ajmigjorngran.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Sant Lluís | | Nom et titre de la personne à contacter : | Sra. Maria Montserrat Morlá Subirats, alcaldessa. Sra. Adelaida Ponsetí Pons | | Adresse : | Carrer de Sant Lluís, 114. 07710, Sant Lluís | | Numéro de téléphone : | 34.971.150950 | | Adresse électronique : | cultura@ajsantlluis.org | | Nom de l’organisme : | Ajuntament de Sant Joan de Labritja | | Nom et titre de la personne à contacter : | Antoni Marí Marí, batle | | Adresse : | Carrer de l’Ajuntament, 4. 07810 Sant Joan | | Numéro de téléphone : | info@sant-joan.com | | Adresse électronique : | http://www.santjoandelabritja.com | | Catalonia |  | | Nom de l’organisme : | Direcció General de Cultura Popular, Associacionisme i Acció Culturals. Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr Lluís Puig Gordi | | Adresse : | Plaça de Salvador Seguí, 1-9. 08001 Barcelona (España) | | Numéro de téléphone : | +34 933162720 | | Adresse électronique : | lpuiggordi@gencat.cat | | Extremadura |  | | Nom de l’organisme : | Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales. Dirección General de Bibliotecas, Museo y Archivo. Secretaría de Cultura. Junta de Extremadura | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr José-Javier Cano Ramos / Mr Ismael Sánchez Expósito | | Adresse : | Avda. Valhondo, s/n 06400 Mérida (España) | | Numéro de téléphone : | +34 924008394 | | Adresse électronique : | josejavier.cano@juntaex.es / Ismael.sanchez@juntaex.es | | Galicia |  | | Nom de l’organisme : | Dirección Xeral do Patrimonio Cultural | | Nom et titre de la personne à contacter : | Ms Mª Carmen Martínez Ínsua | | Adresse : | Edificio administrative san Caetano bloque 3, 2ª planta 15781 Santiago de Compostela (A Coruña) | | Numéro de téléphone : | +34 981544877 | | Adresse électronique : | patrimonio.cultura@xunta.gal | | Valencia |  | | Nom de l’organisme : | Generalitat Valenciana Conselleria de Educación, Investigación Cultura y Deporte Dirección General de Cultura y Patrimonio | | Nom et titre de la personne à contacter : | Ms Carmen Amoraga Toledo. Directora General de Cultura y Patrimonio | | Adresse : | Monasterio de San Miguel de Los Reyes. Av. Constitución, nº 284. 46009. Valencia (España) | | Numéro de téléphone : | +34 963874014 | | Adresse électronique : | dgcultura@gva.es | | **SUISSE** |  | | Nom de l’organisme : | Stiftung Umwelteinsatz Schweiz [foundation action fort the environment] | | Nom et titre de la personne à contacter : | Ms. Marianne Hassenstein, general manager | | Adresse : | Ortbühlweg 44, CH-3612 Steffisburg | | Numéro de téléphone : | +41 (0)33 438 10 24 | | Adresse électronique : | info@umwelteinsatz.ch | | Autres informations pertinentes : | www.umwelteinsatz.ch | | Nom de l’organisme : | Polo Poschiavo | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr. Cassiano Luminati, director | | Adresse : | Via da Melga, CH-7742 Poschiavo | | Numéro de téléphone : | +41 (0)81 834 60 91 | | Adresse électronique : | info@polo-poschiavo.ch | | Autres informations pertinentes : | www.polo-poschiavo.ch | | Nom de l’organisme : | Fédération Suisse des maçons de pierre sèches FSMPS/SVTSM/ASCMS [Swiss dry stone masonry Federation] | | Nom et titre de la personne à contacter : | Mr. Gerard Stoll, president | | Adresse : | Gassacker 23, CH-4446 Buckten | | Numéro de téléphone : | +41 (0)62 299 51 62 | | Adresse électronique : | kontakt@trockensteinmaurer-verband.ch | | Autres informations pertinentes : | www.svtsm.ch | | |
| 4. Participation et consentement des communautés dans le processus de candidature | |
| Pour le **critère R.4**, les États **doivent démontrer que « l’élément a été soumis au terme de la participation la plus large possible de la communauté, du groupe ou, le cas échéant, des individus concernés et avec leur consentement libre, préalable et éclairé »**. | |
| 4.a. Participation des communautés, groupes et individus concernés dans le processus de candidature  Décrivez comment la communauté, le groupe et, le cas échéant, les individus concernés ont participé activement à la préparation et à l’élaboration de la candidature à toutes les étapes, y compris le rôle du genre.  Les États parties sont encouragés à préparer les candidatures avec la participation de nombreuses autres parties concernées, notamment, s’il y a lieu, les collectivités locales et régionales, les communautés, les ONG, les instituts de recherche, les centres d’expertise et autres. Il est rappelé aux États parties que les communautés, groupes et, le cas échéant, les individus dont le patrimoine culturel immatériel est concerné sont des acteurs essentiels dans toutes les étapes de la conception et de l’élaboration des candidatures, propositions et demandes, ainsi que lors de la planification et la mise en œuvre des mesures de sauvegarde, et ils sont invités à mettre au point des mesures créatives afin de veiller à ce que leur participation la plus large possible soit établie à chacune des étapes, tel que requis par l’article 15 de la Convention.  *Minimum 340 mots et maximum 570 mots* | |
| Dans l’ensemble des États soumissionnaires, la participation des communautés, associations et individus concernés a été essentielle à toutes les étapes de la préparation de la candidature, comme le montrent les lettres et témoignages audio de consentement qui figurent dans la section 6.a. Des réunions ont été organisées avec des membres d’associations/de groupes professionnels et d’institutions éducatives qui ont donné des conseils aux experts sur différents aspects de l’élément et fourni les informations nécessaires.  Il convient de souligner en particulier le concours apporté par la SPS. Du 9 au 11 septembre 2016, des experts du PCI/représentants des États soumissionnaires ont participé au 15e congrès international de la SPS organisé à Céphalonie, en Grèce. À l’occasion d’une table ronde dédiée à la candidature, ils ont expliqué l’intérêt de présenter un dossier multinational et précisé le contenu de la Convention de 2003 pour le PCI, exposant les avantages et les obligations qui découleraient de l’inscription de l’élément sur la Liste représentative. Les participants ont adopté à l’unanimité une résolution en faveur de la candidature.  Il convient de noter que les femmes, qui, autrefois, n’occupaient pas une place aussi importante dans la pratique de la pierre sèche, participent désormais tout autant aux actions communautaires bénévoles et ont été bien plus nombreuses que les hommes à aider les experts à préparer la présente candidature.  En Croatie, l’initiative a émané des communautés et des praticiens qui ont lancé une campagne Internet pour mobiliser les détenteurs de l’élément. Cette campagne a duré de mars à mai 2016 et s’est traduite par la participation de 96 individus et 19 associations et petites entreprises.  À Chypre, en France et en Grèce, des membres de la SPS ont publié le contenu de l’inventaire national et participé activement à la préparation du dossier de candidature, en collaboration avec des maçons à pierre sèche et des chercheurs. Plusieurs réunions entre tous les détenteurs de l’élément ont été organisées dans ces trois pays et des représentants de leur ministère de la Culture respectif les ont consultés sur tous les aspects du dossier de candidature.  En Italie, six municipalités (Vallecorsa dans le Latium, Raguse en Sicile, et Talana, Baunei et Ilbono en Sardaigne) ont activement participé à toutes les étapes de la préparation de la candidature (qui a commencé en juillet 2016), en collaboration avec des maçons à pierre sèche, des architectes et des représentants du ministère des Politiques agricoles, alimentaires et forestières.  En Slovénie, des consultations ont été menées entre les représentants des communautés de détenteurs lors de toutes les étapes de la préparation de la candidature (qui a commencé en mai 2016). L’Institut pour la protection du patrimoine culturel, l’Unité régionale de Nova Gorica, l’Établissement public du Parc des Grottes de Škocjan, le Coordinateur pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (Musée ethnographique de Slovénie) et le département compétent du ministère de la Culture de la République de Slovénie ont également joué un rôle dans le processus.  En Espagne, le processus de préparation de la candidature a suscité une participation massive. Les communautés de détenteurs ont fourni toutes les informations et la documentation utilisées dans le présent dossier de candidature. Elles ont aussi activement participé à toutes les phases de rédaction. L’an passé, tous les représentants (institutionnels et techniques) des huit communautés autonomes concernées par la candidature se sont réunis dans le cadre de cinq sessions de travail organisées à Madrid, au sein du Ministère de l’éducation, de la culture et des sports. Ces sessions leur ont permis de discuter du travail réalisé sur le terrain avec les communautés, groupes et individus qui utilisent la technique de la pierre sèche. Le ministère a nommé un coordinateur national pour assurer la participation des communautés et la plus large diffusion possible du projet. Toutes les communautés autonomes ont été en communication et en contact constants avec les détenteurs sur le terrain dans le cadre de nombreuses réunions organisées sur leurs territoires et dans leurs domaines de travail respectifs ; ces réunions ont permis aux détenteurs d’être tenus informés et de contribuer librement, grâce à toutes leurs connaissances, à la candidature. Sans cette collaboration étroite, indispensable et permanente, il n’aurait pas été possible d’élaborer le contenu correspondant à la partie espagnole du dossier de candidature. Des centaines de personnes (comités, groupes et individus pratiquant la technique de la pierre sèche, institutions locales engagées dans la sauvegarde de l’élément, associations, techniciens, administrations autonomes, etc.) ont directement participé à la candidature.  En Suisse, l’Office fédéral de la culture (OFC) a organisé un atelier en juin 2016 à l’occasion duquel les représentants de différentes associations de professionnels de la pierre sèche ont fourni des informations et donné leur avis sur la candidature. Cet atelier a réuni les représentants des communautés concernées de toutes les régions linguistiques. Les détenteurs de l’élément ont été régulièrement informés de l’avancée de la candidature par l’OFC. | |
| 4.b. Consentement libre, préalable et éclairé à la candidature  Le consentement libre, préalable et éclairé de la communauté, du groupe ou, le cas échéant, des individus concernés par la proposition de l’élément pour inscription peut être démontré par une déclaration écrite ou enregistrée, ou par tout autre moyen, selon le régime juridique de l’État partie et l’infinie variété des communautés et groupes concernés. Le Comité accueillera favorablement une diversité de manifestations ou d’attestations de consentement des communautés au lieu de déclarations standard et uniformes. Les preuves du consentement libre, préalable et éclairé doivent être fournies dans l’une des langues de travail du Comité (anglais ou français), ainsi que dans la langue de la communauté concernée si ses membres parlent des langues différentes de l’anglais ou du français.  Joignez au formulaire de candidature les informations faisant état d’un tel consentement en indiquant ci-dessous quels documents vous fournissez, comment ils ont été obtenus et quelles formes ils revêtent. Indiquez aussi le genre des personnes donnant leur consentement.  *Minimum 170 mots et maximum 280 mots* | |
| La candidature de l’élément a été vivement soutenue par plusieurs communautés, groupes et associations aux niveaux local et international. Toutes les lettres de consentement ont été reçues à la suite d’appels à soutien lancés lors d’ateliers et de conférences, dans le cadre de communications personnelles ou à l’issue de réunions portant précisément sur le processus de la candidature multinationale. Les parties intéressées ont été sensibilisées à l’importance de la Convention de 2003 et reçu des informations sur les mécanismes de sa mise en œuvre et les avantages susceptibles de découler de l’éventuelle inscription (encouragement de la transmission des connaissances et des savoir-faire aux jeunes, par ex.). Les lettres de consentement, qui portent sur les différents aspects de l’élément, ont donc été fournies de leur plein gré et en tenant compte de leur avis éclairé.  Toutes les lettres de consentement sont jointes au présent dossier. Ces lettres incluent :  Au niveau international :  Une résolution du 15e congrès international de la SPS (Société scientifique internationale pour l’étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche) soutenant la candidature. La SPS a été créée en 1996 afin de coordonner différents groupes de chercheurs et maçons à pierre sèche actifs dans de nombreux pays. Elle repose sur la contribution volontaire d’un certain nombre d’individus concernés (artisans, chercheurs, utilisateurs) qui reconnaissent la valeur des ouvrages en pierres sèches. Depuis sa création, la SPS a organisé 15 congrès internationaux bisannuels. Le 15e congrès a eu lieu à Céphalonie, en Grèce, du 9 au 12 septembre 2016. Outre la résolution, les membres de la SPS ont réuni un nombre impressionnant de lettres de soutien à la candidature. Certaines sont fournies en annexe, mais de nombreuses autres provenaient de chercheurs et de praticiens vivant en dehors des États soumissionnaires et ne pouvaient donc pas figurer dans le dossier (une liste non exhaustive de ces lettres est jointe à la résolution).  Croatie : 12 lettres de consentement de praticiens/détenteurs de l’élément (l’un d’entre eux étant l’Association des maçons) et 7 lettres d’ONG et d’associations concernées. Les lettres des associations GeaViva et Babin pas ont été signées par des femmes et les autres, par des hommes.  Chypre : 21 lettres de consentement de différents détenteurs de l’élément. 7 lettres ont été rédigées par des maçons et différents autres praticiens concernés, 1 par une fédération de praticiens, 3 par des autorités locales (des présidents de conseils communautaires et une entreprise municipale), 3 par des architectes et 2 par les élèves d’un établissement d’enseignement technique (qui participent activement à la sauvegarde de l’élément), 4 par des associations participant activement à la sauvegarde de la pierre sèche et 1 par un institut de recherche. Sur les vingt-et-un signataires, cinq sont des femmes.  France : 62 lettres de consentement de différents détenteurs de l’élément. 11 ont été rédigées par des autorités locales (principalement des présidents de conseils communautaires), 25 par des maçons et différents autres praticiens concernés (architectes, paysagistes, artistes, etc.), 13 par des professeurs d’université, des enseignants, des chercheurs ou des professionnels membres d’institutions spécialisées dans le patrimoine, 2 par des fédérations de praticiens et 11 par des associations qui participent activement à la sauvegarde de la pierre sèche. Sur les soixante-deux signataires, seize sont des femmes.  Grèce : 20 lettres de consentement ont été soumises par des détenteurs de l’élément représentant plusieurs groupes sociaux et professionnels, institutions universitaires et chercheurs indépendants. Quatorze (14) signataires sont des hommes et huit (8) sont des femmes, deux (2) lettres ayant été cosignées par deux personnes. Trois (3) lettres de consentement ont été signées par quatre (4) maçons. Deux (2) lettres ont été rédigées par les représentants de deux gouvernements régionaux. Une (1) lettre a été soumise par le doyen et le conseil de la faculté d’architecture de l’université polytechnique nationale d’Athènes. Deux (2) représentants d’autorités municipales se sont dits convaincus de la nécessité de sauvegarder les savoir-faire et les techniques associées à la pierre sèche en tant qu’élément de leur identité locale. Trois (3) chercheurs indépendants ont exprimé leur soutien à la candidature de l’élément, soulignant son importance en tant que source de documentation sur l’évolution de la relation entre les hommes et la nature, en particulier dans la région méditerranéenne. Une (1) société internationale a apporté son soutien à l’inscription de la technique de la pierre sèche, et précisé qu’elle devrait être utilisée pour construire de nouveaux ouvrages de façon durable. Six (6) lettres ont été soumises par les représentants d’associations de citoyens, de fondations et d’entreprises municipales de développement. Deux (2) enseignants ont partagé leur expérience d’enseignement axé sur la valeur de la pierre sèche L’un d’eux a fourni des photos montrant des élèves de sa classe travaillant sur des projets scolaires en lien avec la valeur environnementale et esthétique de la pierre sèche.  Italie : 18 lettres de consentement de différents détenteurs de l’élément. 10 ont été rédigées par des autorités locales (7 par des maires et 3 par les directeurs des départements régionaux concernés par la candidature : le Latium, la Sicile et la Sardaigne), 2 par des architectes universitaires et 6 par des associations ou groupes locaux de praticiens et des fédérations participant activement à la sauvegarde de la pierre sèche. Sur les dix-huit signataires, quatre sont des femmes.  Slovénie : 37 lettres de consentement rédigées par différents détenteurs de l’élément, ainsi que des dessins et notes de 6 élèves du primaire et 3 de maternelle : 20 documents proviennent de praticiens et d’autres individus concernés (parmi lesquels 9 enfants) qui ont exprimé leur soutien à la candidature, partageant leur expérience et leur passion de l’art de la pierre sèche ; 9 proviennent d’ONG (et d’associations de la société civile ayant différents statuts juridiques) ; 4 d’institutions universitaires et 3 de chercheurs indépendants qui participent activement à la documentation et à la transmission de l’élément et qui ont exprimé leur opinion quant à sa valeur ; 4 d’autorités municipales et 7 d’institutions publiques actives dans la gestion du patrimoine. 25 lettres/dessins/notes ont été signés par des hommes et les 21 autres par des femmes.  En Espagne, où la pierre sèche est un élément majeur du paysage, les communautés de détenteurs ont participé en très grand nombre à la préparation du dossier de candidature : il s’agit notamment de communautés rurales, d’institutions de recherche, de documentation, de promotion et de sauvegarde de la technique de la pierre sèche, d’établissements de formation à la technique de la pierre sèche, d’un nombre considérable de praticiens, d’enseignants qui transmettent la technique de la pierre sèche, d’associations locales directement engagées dans la sauvegarde de l’élément, et d’entités en lien avec le paysage. Tous ont accepté avec enthousiasme d’exprimer leur opinion, comme le montrent la variété et la multitude des témoignages fournis. Au total, 237 déclarations de consentement (dont 8 témoignages vidéo) sont jointes au dossier. 77 proviennent d’institutions locales ; 90 d’associations, d’entités et de groupes divers ; et 70 de praticiens ou d’individus concernés. Parmi les individus ayant exprimé leur consentement, 43 sont des femmes.  Suisse : 4 lettres de différents détenteurs de l’élément. 1 a été rédigée par la Fondation Actions Environnement (Stiftung Umwelteinsatz Schweiz) qui joue un rôle majeur dans la réparation des murs en pierres sèches ; 1 par Polo Poschiavo, un centre de compétences implanté dans la partie italophone des Alpes suisses qui promeut le patrimoine culturel ; 1 par la Fédération Suisse des maçons en pierre sèche, une association qui réunit des maçons professionnels ; et 1 par l’office du patrimoine culturel du canton de Neuchâtel dans la partie francophone du pays. Sur les six signataires, l’un est une femme et les cinq autres des hommes. | |
| 4.c. Respect des pratiques coutumières en matière d’accès à l’élément  L’accès à certains aspects spécifiques du patrimoine culturel immatériel ou à des informations le concernant est quelquefois limité par les pratiques coutumières dictées et dirigées par les communautés afin, par exemple, de préserver le secret de certaines connaissances. Si de telles pratiques existent, démontrez que l’inscription de l’élément et la mise en œuvre des mesures de sauvegarde respecteraient pleinement de telles pratiques coutumières qui régissent l’accès à des aspects spécifiques de ce patrimoine (cf. article 13 de la Convention). Décrivez toute mesure spécifique qui pourrait être nécessaire pour garantir ce respect.  Si de telles pratiques n’existent pas, veuillez fournir une déclaration claire de plus de 60 mots spécifiant qu’il n’y a pas de pratiques coutumières régissant l’accès à cet élément.  *Minimum 60 mots et maximum 280 mots* | |
| L’art de la pierre sèche, tel qu’il est pratiqué dans tous les États soumissionnaires, n’implique aucune pratique ou connaissance jugée secrète ou privée par les communautés. Tous les aspects de l’élément sont accessibles à tous et ne sont soumis à aucune restriction ou limitation. | |
| 4.d. Organisme(s) communautaire(s) ou représentant(s) des communautés concerné(s)  Indiquez les coordonnées complètes de chaque organisme communautaire ou représentant des communautés, ou organisation non gouvernementale qui est concerné par l’élément, telles qu’associations, organisations, clubs, guildes, comités directeurs, etc. :   1. Nom de l’entité 2. Nom et titre de la personne contact 3. Adresse 4. Numéro de téléphone 5. Adresse électronique 6. Autres informations pertinentes | |
| **INTERNATIONALE**:  Nom de l’entité : SDS (International Scientific Society for Interdisciplinary Studies on Dry Stone) / SPS (Société scientifique internationale pour l’étude pluridisciplinaire de la Pierre sèche).  Personne contact : Dr Ada Acovitsioti-Hameau, general secretary.  Adresse: Maison de l’Archéologie, 21 rue de la Republique, 83143 Le Val, France.  Numéro de téléphone : 0033 4 94 863924  Adresse électronique : contact@pierreseche-international.org, aser2@wanadoo.fr  Site web: www.pierreseche-international.org  **CROATIE**:  Nom de l’entité : 4 GRADA DRAGODID.  Personne contact : Filip Šrajer, Grga Frangeš, members of the board.  Adresse : Šapjane 23, 51214 Šapjane, Croatia.  Numéro de téléphone : +385 91 2444263, +385 95 9133955  Adresse électronique : info@dragodid.org  **CHYPRE**:  Nom de l’entité : Federation of the Building Contractors Associations of Cyprus  Personne contact : Mr Frangos Prokopa, Director  Adresse : 3A Androcleous street, 1060 Nicosia, P.O.Box 21840, 1514 Nicosia Cyprus  Numéro de téléphone: (+357) 22753606  Adresse électronique : oseokseo@cytanet.com.cy  Adresse: website: www.oseok.org.cy  Nom de l’entité : Cyprus Section of SPS  Personne contact : Antonia Theodosiou, Architect, Member of the Conjoint Secretariat of SPS  Adresse : 4, Lipertis Street, Aglantzia 2121, Nicosia  Numéro de téléphone: +357 22511397 / +357 99418982 ; fax +357 22442128  Adresse électronique : theodosioua@cytanet.com.cy and theodosioua@hotmail.com  Nom de l’entité : Cyprus Section of SPS  Personne contact : Anastasia Pitta, architect engineer – researcher, representative of Cyprus in SPS  Adresse : P.O.Box. 25144 Nicosia 1307, Cyprus  Numéro de téléphone : 00357-99528912—00357 22421447; fax 00357-22455572  Adresse électronique : a.pitta@cytanet.com.cy  **FRANCE**  Nom de l’entité : FFPPS (Fédération Française des Professionnels de la Pierre Sèche).  Personne contact: Claire Cornu, architect-urbanist, coordinator.  Adresse : 35 rue Joseph Vernet, BP 40208F, 84009 Avignon Cedex 1.  Numéro de téléphone : 00 33 (0)4 90 80 65 61  Adresse électronique : c.cornu@cmar-paca.fr  Site web : www.professionnels-pierre-seche.com  **GRÈCE**  Nom de l’entité : Development Company of Zagori, Epirus Region, Greece  Personne contact : Ageliki Ageli, Lawyer, Vice President  Adresse : 13, N. Dossiou Str., 45333, Ioannina  Numéro de téléphone : +03 26510 68590  Adresse électronique : anez@ath.forthnet.gr  Nom de l’entité : Foundation of Kephalonia and Ithaca for the Environment, Culture and Development  Personne contact : Elias Beriatos, Vice President  Adresse : 27, Rizospaston str. Kephalonia, Greece, 28100  Numéro de téléphone : 26710.25.550  Adresse électronique : info@ikifoundation.gr  Nom de l’entité: Association for the Protection of Traditional Architecture “Flowers of Stone”  Personne contact : Yiannis Tsiaoussis, President of the Board  Adresse : 55, 28th Oktovriou Str., 15236, Athens  Adresse électronique : info@anthitispetras.gr  Nom de l’entité : The International Molinological Society  Personne contact : Stefanos Nomikos, Architect  Adresse : 154, Alexandras str. Athens, Greece  Numéro de téléphone : +03 2106434580  Adresse électronique : snomi@tee.gr  Nom de l’entité : Greek Section of SPS  Personne contact : Ioulia Papaeutuchiou, Architect (and currently Μember of the Board of SPS) & Maro Apostolou, Architect  Adresse : Post Office Box 372, Kos, 85300  Numéro de téléphone : +03 2106434580  Adresse électronique : ioulia955@gmail.com  **ITALIE**  Nom de l’entité : Municipality of Vallecorsa (Lazio)  Personne contact : Michele Antoniani, Mayor  Adresse : Piazza Vittime Civili di Guerra - 03020 Vallecorsa (FR), Italy  Numéro de téléphone: +39 06 42917035; fax +39 06 42083677  Adresse électronique : comunedivallecorsa.fr.protocollo@pa.postacertificata.gov.it  Autres informations pertinentes : Local government  Nom de l’entité : Cooperativa Agricola La Carboncella  Personne contact : Luca Ricci, President  Adresse : Via Utrina, 14 – 03020 Vallecorsa (FR), Italy  Adresse électronique : vallecorsa@libero.it  Autres informations pertinentes : agricultural cooperative promoter of the Vallecorsa nomination in the inventory of Rural Landscape, Agricultural Practices and Traditional Knowledge.  Nom de l’entité : Department of Architecture Roma Tre University  Personne contact : Elisabetta Pallottino, Director and full professor of architectural restoring; Giorgia De Pasquale, Architect and Research assistant  Adresse : Largo Giovanni Battista Marzi, 10 - Rome, Italy  Numéro de téléphone : +39.06 57.33.97.10 - 29.90 ; fax +39.06 57.33.97.08  Adresse électronique : architettura@ateneo.uniroma3.it  Autres informations pertinentes : Department, which organizes, together Coop. La Carboncella, technical and practice course for building and maintenance of dry stone walls.  Nom de l’entité : Municipality of Talana (Sardinia)  Personne contact : Franco Tegas, Mayor  Adresse : Piazza S. Marta 2, 08040 Talana (OG), Italy  Numéro de téléphone : + 39 0782 646603; fax + 39 0782645007  Adresse électronique : francotegas@gmail.com  Autres informations pertinentes : Local government  Nom de l’entité : Municipality of Baunei (Sardinia)  Personne contact : Savatore Corrias, Mayor  Adresse : Via S. Nicolò, 2, 08040 Baunei (OG), Italy  Numéro de téléphone : + 39 0782 610823; fax + 39 0782 610923  Adresse électronique : servizisociali@comunedibaunei.it  Autres informations pertinentes : Local government  Nom de l’entité : Municipality of Ilbono (Sardinia)  Personne contact: Andrea Piroddi, Mayor  Adresse : Via Elini, 3, 08040 Ilbono (OG), Italy  Numéro de téléphone : + 39 0782.33016; fax + 39 0782.33760  Adresse électronique : andrea.piroddi@gmail.com  Autres informations pertinentes : Local government  Nom de l’entité : Municipality of Ragusa (Sicily)  Personne contact : Federico Piccitto, Mayor  Adresse: Corso Italia, 72 Ragusa, Italy  Numéro de téléphone : +39 0932.676111 ; fax +39 0932.676111  Adresse électronique : sindaco@comune.ragusa.gov.it  Autres informations pertinentes : Local government  Nom de l’entité : GAL Eloro (Sicily)  Personne contact : Vincenzo Dell’Albani, President  Adresse: Via Malta, 106 – 96100 Siracusa (Italy)  Numéro de téléphone : + 39 0931836108; fax +39 0931836199  Adresse électronique : info@galeloro.it  Autres informations pertinentes : Local Action Group composed of public and private entities in order to encourage local rural area development. GAL Eloro has organized, with European funds, projects dedicated to restore routes of dry stonewalls (“Stone paths”) and guidelines for construction of dry stone wall (the book “Hands and stone”).  Nom de l’entité: International Terraced Landscapes Alliance (ITLA) – Italian Section  Personne contact : Donatella Murtas, Architect and coordinator of Italian Section  Adresse : Piazza IV Novembre, 8 – 17032 Arnasco (SV), Italy  Numéro de téléphone : + 39 333/6479052  Adresse électronique : coordinamento@paesaggiterrazzati.it  Autres informations pertinentes : http://www.terracedlandscapes2016.it The association encourages and promotes the rural economy and, in particular, the terraced landscapes and all that concerns them (culture, community, products, construction techniques, conservation and restoration). The Italian section was formed in Arnasco (Liguria) in 2011 and organizes many initiatives about transmission and promotion of dry stone walling.  Nom de l’entité : Terrazzi\_AMO  Personne contact : Mirco Corato, Coordinator  Adresse : via Marconi, 42 – 36016 Thiene (VI), Italy  Numéro de téléphone : +39 0445 362631  Adresse électronique : info@avvi.it  Autres informations pertinentes : Network of subjects engaged in the rediscovery and recovery of terraced landscapes of the Veneto region.  Nom de l’entité : Municipality of Carema (Piemonte)  Personne contact : Giovanni Aldighieri, Mayor  Adresse : Piazza della Chiesa, 2 – 10010 Carema (TO), Italy  Numéro de téléphone : +39 0125 811168 ; fax +39 0125 811102  Adresse électronique : commercio@comune.carema.to.it  Autres informations pertinentes : Local government that joins ITLA.  Nom de l’entité : Ente Scuola Edile Verbano Cusio Ossola (V.C.O. - Piemonte)  Personne contact : Marco Porini, Director  Adresse : via dell’Informatica, 26 – 28924 Verbania Fondotoce (VB), Italy  Numéro de téléphone : +39 0323 497458; fax +39 0323 1970339  Adresse électronique : info@scuolaedilevco.it  Autres informations pertinentes : The building school is a non-profit organization that brings together the artisan associations and local manufacturers and deals with recovering the construction techniques dry through training courses.  Nom de l’entité : Accademia della Montagna del Trentino  Personne contact : Iva Berasi, Director  Adresse : Via Romagnosi, 5 - 38122 Trento (Italy)  Numéro de téléphone : +39 0461 493175  Adresse électronique: segreteria@accademiamontagna.tn.it  Autres informations pertinentes : The Mountain Academy of Trentino is a foundation that promotes the knowledge of the mountain territory. In 2013 it was set up the Trentino School of dry stone for conservation enhancement and transmission of the art of dry stone walls.  Nom de l’entité : Municipality of Cembra Lisignago (Trentino)  Personne contact : Damiano Zanotelli, Mayor  Adresse : Piazza Marconi, 7 – 38034 Cembra Lisignago (Italy)  Numéro de téléphone : +39 0461 683018; fax +39 0461 682150  Adresse électronique : sindaco@comune.cembralisignago.tn.it  Autres informations pertinentes : Local government that joins ITLA and has been included in the catalogue of historical rural landscapes.  **SLOVÉNIE**:  Nom de l’entité : Partnerstvo za ohranitev in popularizacijo kraške suhozidne gradnje (Partnership for the Preservation and Popularization of Karst Dry stone Walling).  Personne contact : Darja Kranjc  Adresse : Škocjan 2, 6215 Divača, Slovenija  Numéro de téléphone : +386 (0) 51 306 182  Adresse électronique : darja.kranjc@psj.gov.si  http://kraskagradnjanasuho.wix.com/suhozidnagradnja  Nom de l’entité : Society JUGNA, Društvo za ohranjanje tradicionalnih gradbenih in obrtniških znanj slovenske Istre - Jugna (Society for the preservation of traditional building and crafts knowledge of Slovene Istria – Jugna).  Personne contact : Zadravec Dejan, bearer of tradition, knowledge and activity  Adresse : Dekani 7, 6217 Dekani.  Numéro de téléphone : +386 (0) 70 733 891  Adresse électronique : zadravec.dejan@gmail.com  Nom de l’entité : Boris Čok, bearer of tradition, knowledge and activity  Personne contact : Boris Čok  Adresse: Lokev 166 e, 6219 Lokev  Numéro de téléphone : +386 (0) 31 634 725  Adresse électronique : boriscok.lokev@gmail.com  Nom de l’entité : Rudi Bak, bearer of tradition, knowledge and activity  Personne contact : Rudi Bak  Adresse : Škoflje 10, 6217 Vremski Britof  Numéro de téléphone : +386 (0) 40 603 703  Nom de l’entité : Dejan Zadravec, bearer of tradition, knowledge and activity  Personne contact : Dejan Zadravec  Adresse : Poljanska cest 10, 1000 Ljubljana  Numéro de téléphone : +0386 (0) 70 733 891  Adresse électronique : zadravec.dejan@gmail.com  Nom de l’entité : Sergij Palčič, bearer of tradition, knowledge and activity  Personne contact : Sergij Palčič  Adresse : Karli 5, 6272 Gračišče  Numéro de téléphone : +0386 (0) 41 905 303  Adresse électronique : sergijpalcic@gmail.com  Nom de l’entité : Občina Miren-Kostanjevica (Municipality of Miren-Kostanjevica  Personne contact : Mauricij Humar - Mayor  Adresse : Miren 137, 5291 Miren  Numéro de téléphone : +386 (0) 3304670  Adresse électronique : tajnistvo@miren-kostanjevica.si  Autres informations pertinentes: http://www.miren-kostanjevica.si/  Nom de l’entité: Občina Komen (Municipality of Komen)  Personne contact : mag. Marko Bandelli - Mayor  Adresse : Komen 86, 6223 Komen  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 7310450  Adresse électronique : obcina@komen.si  Autres informations pertinentes : http://www.komen.si/  Nom de l’entité : Občina Sežana (Municipality of Sežana)  Personne contact : Davorin Terčon - Mayor  Adresse : Partizanska cesta 4, 6210 Sežana  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 7310100  Adresse électronique : obcina@sezana.si  Autres informations pertinentes : http://www.sezana.si/  Nom de l’entité : Občina Divača (Municipality of Divača)  Personne contact : Alenka Štrucl Dovgan - Mayor  Adresse : Kolodvorska ulica 3 a, 6215 Divača  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 731 09 30  Adresse électronique : obcina@divaca.si  Autres informations pertinentes : http://www.divaca.si/  Nom de l’entité : Občina Hrpelje – Kozina (Municipality of Hrpelje – Kozina)  Personne contact : Saša Likavec Svetelšek - Mayor  Adresse : Reška cesta 14, Hrpelje, 6240 Kozina  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 680 01 50  Adresse électronique : obcina.hrpelje-kozina@hrpelje.si  Autres informations pertinentes : http://www.hrpelje-kozina.si/  Nom de l’entité : Mestna občina Koper (City Municipality of Koper)  Personne contact : Boris Popovič - Mayor  Adresse : Verdijeva ulica 10, 6000 Koper  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 664 61 00  Adresse électronique : obcina@koper.si  Autres informations pertinentes : http://www.koper.si/  Nom de l’entité : Občina Izola (Municipality of Izola)  Personne contact : mag. Igor Kolenc - Mayor  Adresse : Sončno nabrežje 8, 6310 Izola  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 66 00 100  Adresse électronique : posta.oizola@izola.si  Autres informations pertinentes : http://izola.si/  Nom de l’entité : Občina Piran (Municipality of Piran)  Personne contact : dr. Peter Bossman - Mayor  Adresse : Tartinijev trg 2, 6330 Piran  Numéro de téléphone : +386 (0) 5 6710 300  Adresse électronique : obcina.piran@piran.si  Autres informations pertinentes : http://www.piran.si/  **ESPAGNE**:  Andalucía  Nom de l’entité : Asociación andaluza para el fomento y la conservación de la piedra seca.  Personne contact : Presidente Alberto Muñoz Santos  Adresse : Plaza Llano del sol, 5. Constantina, Sevilla. 41450.  Nom de l’entité : Asociación Colectivo de Investigación de Sierra Mágina (CISMA).  Personne contact : Presidente Jorge González Cano  Adresse : Apartado de correos n.º 1.128. Jaén. 23006.  Adresse électronique : cisma@cismamagina.es.  Nom de l’entité : Asociación Cultural Lieva. Galaroza  Personne contact : Presidente Antonio Fernández Tristancho  Adresse: Calle Abajo n.º 68. 21291. Huelva  Nom de l’entité : Asociación Orden de la Caminería de la Cerradura.  Personne contact : Secretario Juan Antonio López Cordero  Adresse : C/ La Cerradura en Pegalajar, Jaén  Aragón  Nom de l’entité : PARQUE CULTURAL DEL RÍO MARTÍN  Personne contact : José Royo, gerente  Adresse : C/ Tiro del Bolo, s/n 44547 ARIÑO (Teruel)  Numéro de téléphone : +34 679684919  Adresse électronique : jroyo@parqueriomartin.com  Autres informations pertinentes : http://www.parqueriomartin.com/  Nom de l’entité : PARQUE CULTURAL DEL MAESTRAZGO  Personne contact : Ángel Hernández, gerente  Adresse: C/ Pueyo n º33 - 44556 Molinos (Teruel) -  Numéro de téléphone : +34 978 84 97 13 ; +34 650417406  Adresse électronique : parquecultural@maestrazgo.org  Autres informations pertinentes : http://www.maestrazgo.org/pcm.htm  Nom de l’entité : PARQUE CULTURAL DEL RÍO VERO  Personne contact : Nieves Juste, Gerente  Adresse : Av. Navarra, 1 2º, 22300, Barbastro (Huesca)  Numéro de téléphone : +34 974306006  Adresse électronique : mnjuste@somontano.org  Autres informations pertinentes : http://www.parqueculturalriovero.com/es/  Nom de l’entité : AYUNTAMIENTO DE LA IGLESUELA  Personne contact : Fernando Safont Alcón, alcalde  Adresse : Calle San Pablo, 2 | 44142  Numéro de téléphone : +34 964443325, +34 635628338  Adresse électronique : ayto.iglesuela@gmail.com  Autres informations pertinentes : http://www.laiglesueladelcid.es/  Nom de l’entité : AYUNTAMIENTO DE MIRAMBEL  Personne contact : Mari Carmen Soler Monfort, alcaldesa  Adresse : Calle Plaza de la Iglesia 2, 44141 Mirambel, (Teruel)  Numéro de téléphone : +34 964178212 ; +34 964 17 82 26  Adresse électronique : ayuntamientomirambel@yahoo.es  Autres informations pertinentes : http://www.mirambel.es/  Asturias  Nom de l’entité : MUSEO ETNOGRÁFICO DE QUIRÓS Y COMARCA  Personne contact : Alva Rodríguez Fernández  Adresse : Carretera General AS-229, PK 8.4, San Salvador, 33117 Quirós  Numéro de téléphone : +34 985 76 81 60  Adresse électronique : museodequiros@gmail.com  Nom de l’entité : MUSEO ETNOGRÁFICO DE GRANDAS DE SALIME  Personne contact : Susana Hevia González  Adresse : Avenida Ferreiro 17, 33730 Grandas de Salime  Numéro de téléphone : +34 985 62 72 43  Adresse électronique : museo@museodegrandas.es  Nom de l’entité : ASOCIACIÓN ASTURIANA DE ANTROPOLOGÍA Y PATRIMONIO ETNOLÓGICO (ASAPE)  Personne contact : Yolanda Cerra Bada  Adresse: C/ Arquitecto Mariano Medarde 18, 2E, 33213 Gijón  Numéro de téléphone : +34 646 79 36 28  Adresse électronique : asapeasturias@gmail.com  Nom de l’entité : FUNDACIÓN PARQUE HISTÓRICO DEL NAVIA  Personne contact : Alfredo González Fernández  Adresse : Las Veigas 13-Bajo, 33710 Navia  Numéro de téléphone : +34 985 62 48 21  Adresse électronique : info@parquehistorico.org  Baleares  Nom de l’entité : Ajuntament d’Alaró  Personne contact : Aina Maria Munar Isern, batlessa  Adresse : Plaça de la Vila, 17. 07340 Alaró  Numéro de téléphone : 971510001  Adresse électronique : ajuntament@ajalaro.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajalaro.net  Nom de l’entité : Ajuntament d’Alcúdia  Personne contact : Antoni Mir Llabrés, battle  Adresse : Plaça Major, 9. 07400 Alcúdia  Numéro de téléphone : 971546515  Adresse électronique : ajuntament@alcudia.net  Autres informations pertinentes : http://www.alcudia.net  Nom de l’entité : Ajuntament d’Algaida  Personne contact : Maria Antònia Mulet Vich, batlessa  Adresse : Carrer del rei, 6. 07210 Algaida  Numéro de téléphone : 971125044  Adresse électronique : ajuntament@ajalgaida.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajalgaida.net  Nom de l’entité : Ajuntament d’Andratx  Personne contact: Jaume Porsell Alemany, batle  Adresse : Carretera d’Estellencs, 1. 07150 Andratx  Numéro de téléphone : 971136552  Nom de l’entité : Ajuntament d’ Arta  Personne contact : Bartolomeu Gili Nadal, battle  Adresse : Placa d’Espagna, 1. 07570 Arta  Adresse électronique : ajuntament@arta.cat  Autres informations pertinentes : http://www.arta-wab.com  Nom de l’entité : Ajuntament de Banyalbufar  Personne contact: Mateu Ferrà Bestard  Adresse: Plaça d’Espanya, 1. 07191 Banyalbufar  Numéro de téléphone : 971148520  Adresse électronique : ajuntament@ajbanyalbufar.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajbanyalbufar.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Binissalem  Personne contact : Jeroni Salom Munar, battle  Adresse : Carrer de la Concepció, 7. 07350 Binissalem  Adresse électronique : 971886532  Autres informations pertinentes : ajuntament@ajbinissalem.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Búger  Personne contact : Liniu Siquier Capó, batlessa  Adresse : Plaça de la Constitució, 1. 07311 Búger  Numéro de téléphone : 971877166  Adresse électronique : ajuntament@ajbuger.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajbuger.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Calvià  Personne contact : Alfonso Rodríguez Badal, batle  Adresse : Carrer de Julià Bujosa Sans, 1. 07184 Calvià  Numéro de téléphone : 971139148  Adresse électronique : calvia@calvia.com  Autres informations pertinentes : http://www.calvia.com  Nom de l’entité : Ajuntament de Campanet  Personne contact : Magdalena Solivelles Mairata, batlessa  Adresse : Carrer major, 25. 07310 Campanet  Numéro de téléphone : 971516613  Adresse électronique : ajuntament@ajcampanet.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajcampanet.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Costitx  Personne contact : Antoni Salas Roca, batle  Adresse : Plaça de la Mare de Déu, 15. 07144 Costitx  Numéro de téléphone : 971513002  Adresse électronique : ajuntament@ajcostitx.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajcostitx.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Deià  Personne contact : Magdalena López Vallespir, batlessa  Adresse : Plaça del Portxo, 4. 07179 deià  Numéro de téléphone : 971639388  Adresse électronique : ajuntament@ajdeia.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajdeia.net  Nom de l’entité : Ajuntament d’Esporles  Personne contact : Maria Ramón Salas, batlessa  Adresse : Plaça d’Espanya, 1. 07190 Esporles  Numéro de téléphone : 971610445  Adresse électronique : ajuntament@ajesporles.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajesporles.net  Nom de l’entité : Ajuntament d’Estellencs  Personne contact : Bartomeu Jover Sánchez, batle  Adresse : Carrer de la Siquia, 4. 07192 Estellencs  Numéro de téléphone : 971618670  Adresse électronique: ajuntament@ajestellencs.net  Autres informations pertinentes : http://www.estellencs.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Felanitx  Personne contact : Joan Xamena Galmés, batle  Adresse : Plaça de la Constitució, 1. 07200 Felanitx  Numéro de téléphone: 971583271  Adresse électronique : ajuntament@felanitx.org  Autres informations pertinentes : http://www.ajfelanitx.net  Nom de l’entité : Ajuntament d’Inca  Personne contact : Virgilio Moreno Sarrió, batle  Adresse : Plaça d’Espanya, 1. 07300 Inca  Numéro de téléphone: 971880819  Adresse électronique : protocol@incaciutat.com  Autres informations pertinentes : http://www.ajinca.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Lloseta  Personne contact : Tolo Moyà Ferragut, batle  Adresse : Carrer de Guillem Santandreu, s/n 07360 Lloseta  Numéro de téléphone : 971519432  Adresse électronique : ajuntament@ajlloseta.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajlloseta.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Llucmajor  Personne contact : Jaume Tomàs Oliver, batle  Adresse : Plaça d’Espanya, 1. 07620 Llucmajor  Numéro de téléphone : 971662081  Adresse électronique : llucmajor@llucmajor.org  Autres informations pertinentes : http://www.llucmajor.org  Nom de l’entité : Ajuntament Maria de la Salut  Personne contact : Gabriel Mas Oliver, batle  Adresse : Plaça des Pou, 13. 07519 Maria de la Salut  Numéro de téléphone : 971525194  Adresse électronique : ajuntament@ajmariadelasalut.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Montuïri  Personne contact : Joan Verger Rossinyol, batle  Adresse : Plaça Major, 1. 07230 Montuïri  Numéro de téléphone : 971646310  Adresse électronique : ajuntament@ajmontuiri.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajmontuiri.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Muro  Personne contact : Martí Fornés Carbonell, batle  Adresse : Plaça del Comte Empúries, 1. 07440 Muro  Numéro de téléphone : 971860178  Adresse électronique : ajuntament@ajmuro.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajmuro.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Palma  Personne contact : José Francisco Hila Vargas, batle  Adresse : Plaça de Cort, 1. 07001 Palma  Numéro de téléphone : 971720967  Adresse électronique : protocol@a-palma.es  Autres informations pertinentes : http://www.a-palma.es  Nom de l’entité : Ajuntament de Petra  Personne contact : Salvador Femenias Riera, batle  Adresse : Carrer de l’Hospital, 24. 07520 Petra  Numéro de téléphone : 971830262  Adresse électronique : ajuntament@ajpetra.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajpetra.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Pollença  Personne contact : Miquel Àngel March Cerdà, batle  Adresse : Carrer del vicari, 2. 07460 Pollença  Numéro de téléphone : 971530783  Adresse électronique : ajuntament@ajpollença.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajpollença.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Porreres  Personne contact : Francisca Mora Veny, batlessa  Adresse : Plaça d’Espanya, 17. 07260 Porreres  Numéro de téléphone : 971168265  Adresse électronique : porreres@porreres.net  Autres informations pertinentes : http://www.porreres.cat  Nom de l’entité : Ajuntament de Puigpunyent  Personne contact : Gabriel Ferrà Martorell, batle  Adresse : Carrer de sa Travesia,17. 07194 Puigpunyent  Numéro de téléphone : 971614401  Adresse électronique : administracio@ajpuigpunyent.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajpuigpunyent.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Sant Llorenç  Personne contact: Mateu Puigrós Sureda  Adresse : Plaça de l’Ajuntament, 1. 07530 Sant Llorenç  Numéro de téléphone : 971838094  Adresse électronique : ajuntament@santllorenc.es  Autres informations pertinentes : http://www.santllorenc.es  Nom de l’entité : Ajuntament de Santa Eugènia  Personne contact : Francisco Martorell Canals, batle  Adresse : Plaça d’Espanya, 1. 07142 Santa Eugènia  Numéro de téléphone : 971144217  Adresse électronique : ajuntament@ajsantaeugenia.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajsantaeugenia.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Santa Maria del Camí  Personne contact : Nicolau Canyelles Parets, batle  Adresse : Plaça de la Vila, 1. 07320 Santa Maria  Numéro de téléphone : 971140337  Adresse électronique : ajuntament@ajsantamariadelcami.net  Autres informations pertinentes : http://www. ajsantamariadelcami.org  Nom de l’entité : Ajuntament de Selva  Personne contact : Joan Rotger Seguí, batle  Adresse: Plaça major, 1. 07313 Selva  Numéro de téléphone : 971875269  Adresse électronique : ajuntament@ajselva.net  Autres informations pertinentes : http://www.ajselva.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Ses Salines  Personne contact : Bernat Roig Galmés, batle  Adresse : Plaça Major, 1. 07640 Ses Salines  Numéro de téléphone : 971649454  Adresse électronique : ajuntament@arrakis.es  Autres informations pertinentes : http://www.ajsessalines.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Sóller  Personne contact : Jaume Servera Servera  Adresse : Plaça de la Constitució, 1. 07100 Sóller  Numéro de téléphone : 971633722  Adresse électronique : ajuntament@a-soller.es  Autres informations pertinentes : http://www.ajsoller.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Valldemossa  Personne contact : Nadal Torres Bujosa, batle  Adresse : Jardí de la Cartoixa, 1. 07170 Valldemossa  Numéro de téléphone : 971612299  Adresse électronique : ajuntament@valldemossa.es  Autres informations pertinentes : htpp://www.valldemossa.es  Nom de l’entité : Ajuntament d’Eivissa  Personne contact : Rafael Ruiz González, batle  Adresse : Plaça d’Espanya, 1. 07800 Eivissa  Numéro de téléphone : 971399274  Adresse électronique : eivissa@eivissa.org  Autres informations pertinentes : http://www.eivissa.es  Nom de l’entité : Ajuntament de Sant Antoni de Portmany  Personne contact : José Tur Torres, batle  Adresse: Passeig de ses Fonts, 1. 07820 Sant Antoni de Portmany  Numéro de téléphone : 971344175  Adresse électronique : ajuntament@santantoni.net  Autres informations pertinentes : http://www.santantoni.net  Nom de l’entité : Ajuntament de Sant Josep de sa Talaia  Personne contact : Josep Marí Ribas, batle  Adresse : Carrer Pere Escanellas, 33. 07830 Sant Josep  Numéro de téléphone : 971800221  Adresse électronique : comunicacio@santjosepdesatalaia.cat  Autres informations pertinentes : http://www.santjosep.biz  Nom de l’entité : Ajuntament de Santa Eulària del Riu  Personne contact : Vicente Alejandro Marí Torres, batle  Adresse : Plaça d’Espanya, 1. 07840 Santa Eulària des Riu  Numéro de téléphone : 971332959  Adresse électronique : ajuntament@santaeulariadesriu.com  Autres informations pertinentes : http://www.santaeulalia.net  Cataluña  Nom de l’entité : Associació per la Pedra Seca i l’Arquitectura Tradicional  Personne contact : Montserrat Moya i Cardona (presidenta)  Adresse : C. Solà, 23, 43781 la Fatarella  Numéro de téléphone : +34 977 41 39 02  Adresse électronique : coordinadorapedraseca@gmail.com  Autres informations pertinentes : http://www.coordinadorapedraseca.org/  Nom de l’entité : Grup barracaire de Mont-roig del Camp  Personne contact : Esther Bargalló Bargalló (presidenta) / Josep Miquel Martí Rom  Adresse : C. Major, 2. 43300 Mont-roig del Camp  Numéro de téléphone : +34 977837143 / +34 659487890 / +34 936747849  Adresse électronique : info@pedrasecamont-roig.com  Autres informations pertinentes : www.pedrasecamont-roig.com / www.centremiro.com  Nom de l’entité : Associació Sitgetana per la Recerca i Divulgació del Medi Natural i del Paisatge, secció Grup Barraquer el “Drac Verd”  Personne contact : Ramon Artigas i Ibáñez, responsable del Grup Barraquer el “Drac Verd”  Adresse : C. Mare de Déu de Montserrat, 46, 1r. 08870 Sitges  Numéro de téléphone : +34 629858259  Adresse électronique : raibarraques@hotmail.com / dracverd.catpaisatge@hotmail.com  Nom de l’entité : Ajuntament de Mura  Personne contact : Joan Bel Perarnau  Adresse : C. Puiggili,s/n. 08278 Mura  Numéro de téléphone : +34 938317226 / +34 639 323 867  Adresse électronique : joan@bel.cat ; mura@diba.cat  Autres informations pertinentes : www.mura.cat  Nom de l’entité : Amics de l’Arquitectura Popular  Personne contact : Vicent Loscos / F. Xavier Solé i Borràs  Adresse : C. de La Noguera, 34. 25110 Alpicat  Numéro de téléphone : +34 938317226; 639 323 867; 973392183; 616343461; 977438164 ; 609440358  Adresse électronique : arquitecturapopular@gmail.com / soleborras@hotmail.com  Autres informations pertinentes : www.arquitecturapopular.com  Nom de l’entité : Amics de Rellinars  Personne contact : Jaume Pedrós / Jordi Martí  Adresse électronique : aladrell@aladrell.org  Autres informations pertinentes : www.aladrell.org  Nom de l’entité : Aladrell Grup de Recerca  Personne contact : Dolors Moreno  Adresse : Pl. Ajuntament, s/n. 08299 Rellinars  Numéro de téléphone : +34 938345000 / +34 670039426  Adresse électronique : yoyesm@gmail.com  www.coordinadorapedraseca.org/itineraris/valles/rellinars/rellinars.html  Nom de l’entité : Associació Cultural del Matarranya  Personne contact : Anna Soles Llop  Adresse : C. Major, 4. 44610 Calaceit  Numéro de téléphone : +34 978851521  Adresse électronique : acmatarranya@gmail.com  Autres informations pertinentes : www.ascuma.org  Nom de l’entité : Associació Via Pirena  Personne contact : Vicenç Armangué i Ribas  Adresse : C. dels Pirineus, 19, escala B-4. 17600 Figueres  Numéro de téléphone : +34 607830630  Adresse électronique : viapirena@gmail.com / armangue.ribas@gmail.com  Autres informations pertinentes : www.viapirena.org  Nom de l’entité : Centre d’Estudis del Bages  Personne contact : Jaume Plans / Josep Maria Soler  Adresse : Via Sant Ignasi, 40. 08241 Manresa  Numéro de téléphone : +34 938736525 / +34 630905266  Adresse électronique : centrestudisbages@gmail.com / josep.solerbonet@gmail.com  Autres informations pertinentes : www.cebages.org  Nom de l’entité : Centre d’Estudis Cadaquesencs (CEESCA)  Personne contact : Josep Maria Villena  Adresse : Plaça del Doctor Tremols, 1. 17488 Cadaqués  Numéro de téléphone : +34 620882745  Adresse électronique : administracio@ceesca.cat  Autres informations pertinentes : www.ceesca.cat  Nom de l’entité : Centre d’Estudis de Subirats  Personne contact : Josep Mata  Adresse : C. de Ponent, 32. 08739 Sant Pau d’Ordal-Subirats  Numéro de téléphone : 938993288  Adresse électronique : rovenmi@gmail.com  Autres informations pertinentes : http://cesubirats.blogspot.com  Nom de l’entité : Centre Excursionista de Catalunya  Personne contact : August Bernat  Adresse : C. Paradís, 12. 08002 Barcelona  Numéro de téléphone : +34 933152311  Adresse électronique : cec@cec.cat  Autres informations pertinentes : www.cec.cat  Nom de l’entité : Centre Excursionista de Castellar  Personne contact : Joan Roura / Jaume Gual  Adresse : C. Colom, s/n. 08211 Castellar del Vallès  Numéro de téléphone : +34 937147305  Adresse électronique : cecastellar@gmail.com  Autres informations pertinentes : http://centrexcursionista.entitatscastellar.cat/  Nom de l’entité : Centre Excursionista de Vallirana  Personne contact : Jaume Enric Pallares  Adresse : C. Major, 402. 08759 Vallirana  Numéro de téléphone : +34 936832661 / +34 600443613  Adresse électronique : cevgruprecerca@gmail.com  Autres informations pertinentes : www.cevallirana.cat  Nom de l’entité : Consorci de l’Observatori del Paisatge  Personne contact : Jordi Grau  Adresse : C. de l’Hospici, 8. 17800 Olot  Numéro de téléphone : +34 972273564  Adresse électronique : observatori@catpaisatge.net  Autres informations pertinentes : www.catpaisatge.net  Nom de l’entité : El marge ADF Clot de Bou  Personne contact : Jaume Miró  Adresse : C. Verdaguer, 30. 43717 La Bisbal del Penedès  Numéro de téléphone : +34 977689255 / +34 977688438  Adresse électronique : elmarge2001@gmail.com  Autres informations pertinentes : https://www.facebook.com/El-Marge-206439366068007/  Nom de l’entité : Fundació el Solà  Personne contact : Neus Borrell Cedó  Adresse : C. Solà, 23. 43781 La Fatarella  Numéro de téléphone : +34 977413902 / +34 676327609  Adresse électronique : elsola@fundacioelsola.org  Autres informations pertinentes : www.fundacioelsola.org/ca/la-fundacio-el-sola  Nom de l’entité : Associació Parc de la Pedra Tosca  Personne contact : Teresa Amat Planchat  Adresse : Baixador de Codella, camí de Canderes – Via Verda. 17817 Les Preses  Numéro de téléphone : +34 636808885  Adresse électronique : elsola pedratosca11@gmail.com / tresamat@hotmail.com  Autres informations pertinentes : http://associaciopedratosca.cat/  Nom de l’entité : Unió Muntanyenca Eramprunyà  Personne contact : Josep Maria Comas Aregall  Adresse : Rambla Lluch, 4, 1r. 08850 Gavà  Numéro de téléphone : +34 936620124 / +34 639141128  Adresse électronique : camasare@hotmail.com  Autres informations pertinentes : www.umegava.org  Nom de l’entité : Pirat(e)s de la Pedra Seca de la Selva de Mar  Personne contact : Marcel Gutinell Maurí  Adresse : Carretera de Port de la Selva, 11. 17489 La Selva de Mar  Adresse électronique : piratesdelapedraseca@gmail.com  Autres informations pertinentes : https://piratesdelapedraseca.wordpress.com/ Agrupación de personas no formalizada como entidad jurídicamente reconocida.  Nom de l’entité : Grup de Pedra Seca Ballestar  Autres informations pertinentes : http://caudelguille.net/component/tags/tag/4-grup-de-pedra-seca-ballestar-de-sant-llorenc-savall  Nom de l’entité : Carrutxa (Centre de Documentació del Patrimoni i la Memòria)  Personne contact : [pendiente del cambio de junta del 14/12/2016]  Adresse : Travessia del Carrer Nou de Sant Josep, 10, planta baixa. 43204 Reus  Adresse électronique : correu@carrutxa.cat  Autres informations pertinentes : http://www.carrutxa.cat/  Nom de l’entité : Institut de Desenvolupament i Promoció de l’Alt Pirineu i Aran  Personne contact : Pere Porta i Colom (director)  Adresse : Passatge de l’Alsina, 3. 25700 La Seu d’Urgell  Adresse électronique : idapa@gencat.cat  Autres informations pertinentes : http://www.idapa.cat/  Nom de l’entité : Parc Nacional d’Aigüestortes i Estany de Sant Maurici  Adresse : Ca de Simamet. C. de les Graieres, 2. 25528 Boí  Adresse électronique : pnaiguestortes@gencat.cat / info.aiguestortes@oapn.es  Autres informations pertinentes : http://parcsnaturals.gencat.cat/ca/aiguestortes  Nom de l’entité : Ecomuseu de les Valls d’Àneu  Personne contact : Jordi Abella Pons, director  Adresse : Carrer del Camp, 22-24. 25580 Esterri d’Àneu  Adresse électronique : ecomuseu@ecomuseu.com  Autres informations pertinentes : http://www.ecomuseu.com/  Nom de l’entité : Centre d’Estudis de les Garrigues  Personne contact : Isidre Piñol Cerro (tresorer)  Adresse : Avda. de Francesc Macià, 54. 25400 Les Borges Blanques  Adresse électronique : info@cegarrigues.cat / ce.es.garrigues@hotmail.com / cultura@garrigues.cat  Autres informations pertinentes : www.cegarrigues.cat  Nom de l’entité : Parc Natural dels Ports  Adresse : Avinguda Val de Zafán, s/n. Apartat de correus 70. 43520 Roquetes  Adresse électronique : pndelsports@gencat.cat  Autres informations pertinentes : www.gencat.cat/parcs/els\_ports  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Torrebesses  Personne contact : Mario Urrea (alcalde)  Adresse : C. del Portal, 3. 25176 Torrebesses  Adresse électronique : ajuntament@torrebesses.cat  Autres informations pertinentes : http://www.torrebesses.cat/ El Ayuntamiento de Torrebesses es el titular e impulsor del Centre d’Interpretació de la Pedra Seca (http://www.turismetorrebesses.com/), sito en esta localidad.  Nom de l’entité : Associació Espai Llobregós  Personne contact : Josep M. Santesmasses Palou (presidente)  Adresse : C. de la Creu, 7 (Cal Clarenes). 25750 Torà  Adresse électronique : llobregos@telefonica.net  Galicia  Nom de l’entité : Escola de Canteiros de Pontevedra  Personne contact : Enrique Velasco, Director Adjunto  Adresse : Calle Illa do SAbto, 2, 36005 Poio, Galicia (España)  Numéro de téléphone: +34 986833075  Adresse électronique : info@pedrasecamont-roig.com  Autres informations pertinentes : http://www.canteiros.depo.es/inicio  Nom de l’entité : Xeve Escultura y cantería  Personne contact : Jose Maniuel Perez Fontan  Adresse : Pontevedra, Galicia  Numéro de téléphone : +34 696949776  Adresse électronique : xevepedra@gmail.com  Extremadura  Nom de l’entité : Ayuntamiento Arremolinos  Adresse : Plaza de la Constitución nº1; 10161 Arremolinos, Cáceres  Nom de l’entité : Ayuntamiento Yera  Adresse : Plaza de España nº 1; 06227 Badajoz  Nom de l’entité : Ayuntamiento Monesterio  Adresse : Calle Templarios, 17, 06260 Monesterio, Badajoz  Nom de l’entité : Ayuntamiento Santibañez el Alto  Adresse :Calle Francisco Pizarro, 1, 10859 Santibáñez el Alto, Cáceres  Nom de l’entité : Ayuntamiento Torrequemada  Adresse : Zona de Interés Regional Llanos de Cáceres y Sierra de Fuentes, Plaza del Reloj, 1,  10183 Torrequemada, Cáceres  Nom de l’entité : Federación Extremeña de Folkore  Personne contact : Presidenta: Pilar Villalobos  Adresse : Calle Agustina de Aragón, 10 bajo, 06004 Badajoz  Nom de l’entité : Asociación en defensa del patrimonio del Valle de la Serena  Personne contact : Presidente: Juan José Minaya  Adresse : Reyes huertas, 5; 06458-Valle de la Serena, Badajoz  Valencia  Nom de l’entité: Ayuntamiento de Banyeres de Mariola (Alicante)  Adresse : Plaça de l’Ajuntament, n.º 1, 03450 BANYERES DE MARIOLA  Nom de l’entité: Ayuntamiento de Monòver (Alicante)  Adresse : Plaça de la Sala, Nº1, 03460 MONÒVER  Nom de l’entité: Ayuntamiento de Pinoso (Alicante)  Adresse : Plaza de España, n.º 1, 03650 PINOSO  Nom de l’entité: Ayuntamiento de Xàbia (Alicante)  Adresse : Plaça de l’Església, n.º 4, 03730 XÀBIA  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Xaló (Alicante)  Adresse : C/ L’Església, n.º 27, 03727 XALÓ  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Atzeneta del Maestrat (Castellón)  Adresse : Plaça Major, n.º 2, 12132 ATZENETA DEL MAESTRAT  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Borriol (Castellón)  Adresse : Plaça la Font, n.º 17, 12190 BORRIOL  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Morella (Castellón)  Adresse : C/ Segura Barreda, n.º 28, 12300 MORELLA  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Vistabella del Maestrat (Castellón)  Adresse : C/ Major, n.º 13, 12135 VISTABELLA DEL MAESTRAT  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Enguera (Valencia)  Adresse : C/ Doctor Albiñana, n.º 1, 46810 ENGUERA  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Llutxent (Valencia)  Adresse : C/ Sant Domenech, n.º 18, 46838 LLUTXENT  Nom de l’entité : Ayuntamiento de Yátova (Valencia)  Adresse : C/ Maestro Romero, n.º 7, 46367 YÁTOVA  Nom de l’entité : Instituto de Estudios Territoriales el Caroig (Valencia), Museo Arqueológico Municipal de Enguera  Adresse : Plaza Comunidad Valenciana,D, 1, 46810 ENGUERA  **SUISSE**:  Nom de l’entité : Stiftung Umwelteinsatz Schweiz [Foundation Action for the Environment]  Personne contact : Ms. Marianne Hassenstein, general manager  Adresse : Ortbühlweg 44, CH-3612 Steffisburg  Numéro de téléphone: +41 (0)33 438 10 24  Adresse électronique : info@umwelteinsatz.ch  Autres informations pertinentes : www.umwelteinsatz.ch  Nom de l’entité : Polo Poschiavo  Personne contact : Mr. Cassiano Luminati, director  Adresse : Via da Melga, CH-7742 Poschiavo  Numéro de téléphone: +41 (0)81 834 60 91  Adresse électronique : info@polo-poschiavo.ch  Autres informations pertinentes : www.polo-poschiavo.ch  Nom de l’entité : Fédération Suisse des maçons de pierre sèches FSMPS/SVTSM/ASCMS [Swiss dry stone masonry Federation]  Personne contact : Mr. Gerard Stoll, president  Adresse : Gassacker 23, CH-4446 Buckten  Numéro de téléphone: +41 (0)62 299 51 62  Adresse électronique : kontakt@trockensteinmaurer-verband.ch  Autres informations pertinentes : www.svtsm.ch  Nom de l’entité: Canton of Neuchatel, Section Conservation du Patrimoine [Office for cultural heritage]  Personne contact : Mr. Jacques Bujard  Adresse : Rue de Tivoli 1, CH-2000 Neuchâtel  Numéro de téléphone: +41 (0)32 889 69 09  Adresse électronique : opan@ne.ch  Autres informations pertinentes : www.ne.ch | |
| 5. Inclusion de l’élément dans un inventaire | |
| Pour le **critère R.5**, les États **doivent démontrer que l’élément est identifié et figure dans un inventaire du patrimoine culturel immatériel présent sur le(s) territoire(s) de(s) l’État(s) partie(s) soumissionnaire(s)** en conformité avec les articles 11.b et 12 de la Convention.  *L’inclusion de l’élément proposé dans un inventaire ne doit en aucun cas impliquer ou nécessiter que l’(les) inventaire(s) soit (soient) terminé(s) avant le dépôt de la candidature. Un État partie soumissionnaire peut être en train de dresser ou de mettre à jour un ou plusieurs inventaires, mais doit avoir déjà dûment intégré l’élément dans un inventaire en cours.*  *Fournissez les informations suivantes :*  (i) Nom de l’(des) inventaire(s) dans lequel (lesquels) l’élément est inclus :   |  | | --- | | **CROATIE**: Registar kulturnih dobara Republike Hrvatske / Registre des biens culturels de la République de Croatie  Lien vers l’inventaire : http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=6212  **CHYPRE**: Eθνικός Kατάλογος Άυλης Πολιτιστικής Kληρονομιάς της Kύπρου / Inventaire national du patrimoine culturel immatériel de Chypre  Lien vers l’inventaire :  http://www.unesco.org.cy/Programmes-Ethnikos\_Katalogos\_Aylis\_Politistikis\_Klironomias\_tis\_Kyproy,GR-PROGRAMMES-04-02-03,GR (en grec)  http://www.unesco.org.cy/Programmes-Intangible\_Cultural\_Heritage\_of\_Cyprus,EN-PROGRAMMES-04-02-03,EN (en anglais)  **FRANCE** : Inventaire du patrimoine culturel immatériel  Lien vers l’inventaire : http://www.culturecommunication.gouv.fr/Politiques-ministerielles/Patrimoine-culturel-immateriel/Inventaire-en-France/Inventaire/Fiches-de-l-inventaire-du-patrimoine-culturel-immateriel  **GRÈCE**: Eλληνικό Eθνικό Eυρετήριο Άυλης Πολιτιστικής Kληρονομιάς/ Inventaire national du patrimoine culturel immatériel de la Grèce  Lien vers l’inventaire : http://ayla.culture.gr/?p=387 (en grec)  http://ayla.culture.gr/?p=387&lang=en (en anglais)  **ITALIE** : (1) Registro e catalogo nazionale dei paesaggi rurali storici, delle pratiche agricole e conoscenze tradizionali / Inventaire et catalogue national des paysages ruraux historiques, des pratiques agricoles et des savoirs traditionnels  Lien vers l’inventaire :  http://www.reterurale.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15621  Lien vers le catalogue :  http://www.reterurale.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/14339  (2) Inventari del Patrimonio Culturale Immateriale (PACI) / Inventaires du patrimoine culturel immatériel  Lien vers l’inventaire : http://paci.iccd.beniculturali.it  (3) Registro delle Eredità Immateriali della Regione Sicilia (REIS) / Registre du patrimoine culturel immatériel de la région sicilienne  Lien vers l’inventaire :  http://pti.regione.sicilia.it/portal/page/portal/PIR\_PORTALE/PIR\_LaStrutturaRegionale/PIR\_AssBeniCulturali/PIR\_BeniCulturaliAmbientali/PIR\_REIRegistrodelleEreditaImmateriali  **SLOVÉNIE**: Register nesnovne kulturne dediščine / Registre du patrimoine culturel immatériel de la République de Slovénie  Lien vers l’inventaire :  http://www.mk.gov.si/si/storitve/razvidi\_evidence\_in\_registri/register\_nesnovne\_kulturne\_dediscine/seznam/  **ESPAGNE**:  Andalousie : Atlas del Patrimonio Inmaterial de Andalucía / Atlas du patrimoine culturel immatériel d’Andalousie  Lien vers l’inventaire :  http://www.iaph.es/patrimonio-inmaterial-andalucia  Aragon : Sistema de Información del Patrimonio Cultural Aragonés (SIPCA) / Système d’informations sur le patrimoine culturel aragonais  Lien vers l’inventaire :  http://www.sipca.es/censo/  Asturies : Censo del Patrimonio Cultural Inmaterial de Asturias / Recensement du patrimoine culturel immatériel des Asturies  Lien vers l’inventaire : http://www.asturias.es/patrimonioinmaterial  Îles Baléares : Registro General de Bienes de Interés Cultural de las Islas Baleares / General Register of Goods of Cultural Interest of the Balearic Islands / Registre général des biens d’intérêt culturel des Îles Baléares  (Cet inventaire n’est pas disponible en ligne)  Catalogne : Inventari del Patrimoni Etnològic de Catalunya (IPEC) / Inventaire du patrimoine ethnologique de Catalogne  (Cet inventaire n’est pas disponible en ligne)  Estrémadure : Inventario de Bienes Culturales de Extremadura / Inventaire des biens culturels d’Estrémadure  Lien vers l’inventaire :  http://vvv.inventarioculturaweb.gobex/InventarioCulturaWeb/  Galice : Censo del Patrimonio Cultural de Galicia / Recensement du patrimoine culturel de Galice Lien vers l’inventaire :  https://www.cultura.gal/es/censo-patrimonio-cultural  Communauté valencienne : Inventario General del Patrimonio Cultural Valenciano / Inventaire général du patrimoine culturel de la Communauté valencienne  Lien vers l’inventaire :  http://www.ceice.gva.es/web/patrimonio-cultural-y-museos/inventario-general  **SUISSE**:  L’inventaire national des traditions vivantes en Suisse est disponible en cinq langues. Chaque entrée est accompagnée d’une longue description en allemand, en français et/ou en italien.  1) En allemand : Die lebendigen Traditionen der Schweiz : www.lebendigetraditionen.ch  2) En français : Les Traditions vivantes en Suisse : www.traditionsvivantes.ch  3) En italien : Traditioni Viventi in Svizzera : www.tradizioniviventi.ch  4) En romanche : Las tradiziuns vivas en Svizra : www.tradiziunsvivas.ch  5) En anglais : Living Traditions in Switzerland : www.livingtraditions.ch |   *(ii) Nom du (des)* *bureau(x), agence(s),organisation(s) ou organisme(s) responsable(s) de la gestion et de la mise à jour de (des) l’inventaire(s), dans la langue originale et dans une version traduite si la langue originale n’est ni l’anglais ni le français :*   |  | | --- | | **CROATIE**: Ministarstvo kulture, Služba za pokretnu, etnografsku i nematerijalnu baštinu / Ministère de la Culture, Service chargé du patrimoine culturel mobilier, ethnographique et immatériel  **CHYPRE**: Kυπριακή Eθνική Eπιτροπή UNESCO, Yπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού / Commission nationale chypriote pour l’UNESCO, Ministère de l’éducation et de la culture  **FRANCE** : Ministère de la culture et de la communication, Direction générale des patrimoines, Département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique – DPRPS  **GRÈCE**: Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού, Γενική Διεύθυνση Αρχαιοτήτων και Πολιτιστικής Κληρονομιάς, Διεύθυνση Nεώτερου Πολιτιστικού Aποθέματος και Άυλης Πολιτιστικής Kληρονομιάς -ΔΝΠΑΑΠΚ / Ministère de la culture et des sports, Direction générale des antiquités et du patrimoine culturel, Direction du patrimoine culturel moderne et du patrimoine culturel immatériel  **ITALIE** : (1) Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali / Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières  (2) Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione, Ministero dei beni e delle attivita’ culturali e del turismo / Institut central de catalogage et de documentation, Ministère des activités culturelles et du tourisme  (3) Regione Sicilia, Assessorato dei Beni Culturali, Ambientali e della Pubblica Istruzione / Département du patrimoine culturel et environnemental et de l’Enseignement public de Sicile  **SLOVÉNIE**: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije / Ministère de la culture de la République de Slovénie  **ESPAGNE :**  Andalousie : Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, Consejería de Cultura, Junta de Andalucía / Institut andalou du patrimoine historique, Ministère de la culture du gouvernement andalou  Aragon : Dirección General de Cultura y Patrimonio del Gobierno de Aragón / Direction générale de la culture et du patrimoine du gouvernement aragonais ; Instituto de Estudios Altoaragonés (Diputación Provincial de Huesca) / Institut des études du Haut-Aragon (Diputación Provincial de Huesca)  Asturies : Dirección General de Patrimonio Cultural, Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias / Direction générale du patrimoine culturel, ministère de l’éducation et de la culture de la principauté des Asturies  Îles Baléares : Departament de Cultura, Patrimoni i Esports, Consell de Mallorca / Département de la culture, du patrimoine et du sport, Conseil insulaire de Majorque ; Departament de Cultura i Educació, Consell Insular de Menorca / Département de la culture et de l’éducation, Conseil de insulaire Minorque ; Departament d’Educació, Patrimoni, Cultura, Esports i Joventut, Consell Insular d’Eivissa / Département de l’éducation, du patrimoine, de la culture, des sports et de la jeunesse, Conseil insulaire d’Ibiza ; Departament de Cultura i Patrimoni, Consell Insular de Formentera / Département de la culture et du patrimoine, Conseil insulaire de Formentera  Catalogne : Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Direcció General de Cultura Popular, Associacionisme I Acció Culturals / Généralité de Catalogne, Département de la culture, Direction générale de la culture populaire, des associations et des actions culturelles  Estrémadure : Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, Secretaría de Cultura, Junta de Extremadura / Centre pour la conservation et la restauration des biens culturels, Secrétariat de la culture, gouvernement d’Estrémadure  Galice : Dirección Xeral do Patrimonio Cultural, Xunta de Galicia / Direction générale du patrimoine culturel, gouvernement galicien  Communauté valencienne : Generalitat Valenciana, Conselleria d’Educació, Investigació I Patrimoni, Direcció General de Cultura I Patrimoni / Généralité valencienne, Département de l’éducation, de la recherche et du patrimoine, Direction générale de la culture et du patrimoine  **SUISSE**: Office fédéral de la culture, Section culture et société |   *(iii) Expliquez comment l’(les) inventaire(s) est (sont) régulièrement mis à jour, en incluant des informations sur la périodicité et les modalités de mise à jour. On entend par mise à jour l’ajout de nouveaux éléments mais aussi la révision des informations existantes sur le caractère évolutif des éléments déjà inclus (article 12.1 de la Convention) (115 mots maximum).*   |  | | --- | | **Croatie**: sur une base régulière, ajout de nouveaux éléments et mise à jour des entrées existantes en fonction de leur nature.  **Chypre**: chaque année, ajout de nouveaux éléments et mise à jour des entrées existantes.  **France**: ajout, si nécessaire, de nouveaux éléments tous les quatre mois. Mise à jour régulière des entrées existantes en fonction de leur nature.  **Grèce**: ajout de nouveaux éléments chaque année et mise à jour des entrées existantes tous les cinq ans à partir de l’inscription de l’élément.  **Italie**: (1) pour figurer dans l’inventaire national, un élément doit faire l’objet d’une proposition d’inscription émanant des communautés locales ; l’inventaire national est mis à jour chaque année en septembre. Les propositions sont examinées par l’Observatoire national, organisme ministériel composé d’experts indépendants. Le processus d’évaluation dure environ 2 ans.  (2) Ajout de nouveaux éléments à travers un formulaire (processus participatif) et mise à jour annuelle.  (3) Un comité, nommé par décret de l’Expert sicilien du patrimoine culturel, se réunit régulièrement pour évaluer les demandes d’inscription et confirmer les désinscriptions Le registre est mis à jour tous les trois mois.  **Slovénie**: Le registre est mis à jour après l’ajout de chaque nouvelle entrée. Les entrées existantes sont régulièrement mises à jour en fonction de leur nature. Les propositions d’inscription d’éléments sur le registre – qui peuvent émaner de tout un chacun – sont examinées trois fois par an par le coordinateur du groupe de travail. Le registre est mis à jour en fonction des besoins, et de nouveaux détenteurs sont régulièrement associés à des éléments existants. Le registre regroupe actuellement (27 mars 2017) 57 éléments et 162 détenteurs.  **Espagne**: En Espagne, les inventaires du PCI sont conçus de telle sorte qu’ils sont utilisés à la fois comme des registres/corpus d’éléments et des instruments dynamiques pour documenter tout changement apporté aux éléments déjà inclus. Ils font donc l’objet d’une mise à jour permanente. Cette mise à jour a lieu lors de l’inclusion de nouveaux éléments et de l’actualisation des éléments déjà enregistrés à l’issue de recherches, de travaux sur le terrain et d’activités de documentation menés en continu. Ces actions sont réalisées en collaboration avec des praticiens, des institutions et des associations locales et communautaires, et les services techniques de l’institution compétente dans chaque cas.  **Suisse**: L’inventaire national est mis à jour tous les cinq ans. L’Office fédéral de la culture (OFC) applique une approche ascendante. Les communautés et les cantons peuvent suggérer de nouveaux éléments et proposer des changements à apporter aux éléments déjà inscrits. La prochaine mise à jour de l’inventaire est prévue pour 2018. Un groupe de travail composé d’experts et de représentants des autorités nationales, cantonales et locales décide du choix des éléments. Parallèlement, des descriptions consultables en ligne peuvent être modifiées en permanence en fonction des suggestions formulées par les communautés concernées. |   *(iv) Numéro(s) de référence et nom(s) de l’élément dans l’ (les) inventaire(s) concerné(s) :*   |  | | --- | | **CROATIE**: no. Z-6878, Umijeće suhozidne gradnje / La technique de la pierre sèche  **CHYPRE**: no. 8, H τέχνη της ξερολιθιάς / L’art de la pierre sèche  **FRANCE**: aucun numéro de référence n’est utilisé dans l’inventaire français / La construction en pierre sèche  **GRÈCE**: ΥΠΟΠΑΙΘ/ΓΔΑΠΚ/ΔΝΠΑΑΠΚ/ΤΑΠΚΔΘ/200259/118329/1000/224/15.07.2015, H τέχνη της ξερολιθιάς / L’art de la pierre sèche  **ITALIE**: (1) n° 3/2016 (Oliveti Terrazzati di Vallecorsa, Latium)  (2) ICCD\_MODI\_4559972002541 (Calabre) ; ICCD\_MODI\_3023207411641 (Ligurie) ; ICCD\_MODI\_8476490990641 (Lombardie) ; ICCD\_MODI\_3339033232441 (Pouilles) ; ICCD\_MODI\_5477917387441 (Vénétie)  (3) n° 20 (REIS) (Il Paesaggio ed i Saperi della Pietra Vivente degli Iblei – Muretti a Secco / Le paysage et les connaissances de la pierre vivante des monts Hybléens – Murs en pierres sèches)  **SLOVÉNIE**: Numéro unique d’identification : 02-00051 : Suhozidna gradnja / Construction de murs en pierres sèches  **ESPAGNE**:  Andalousie : 5302025, El trabajo de la piedra seca en Alanís / Le travail de la pierre sèche à Alanís  4702020, Construcción de Balates en Arenas / Construction de « balates » (murs de soutènement en pierres sèches) à Arenas  Aragon : 1-IAL-TER-030-126-128 / Técnica constructiva de la piedra seca / Technique de construction en pierres sèches  Asturies : Numéro de référence : CPCA 1012/16 / Técnica constructiva de la piedra seca en Asturias / Technique de construction en pierres sèches en Asturies  Îles Baléares : Codes d’identification : 07040-3-3-0-3096 (Majorque) ; 07032-3-3-0-3097 (Minorque) ; 07026-3-3-0-3100 (Ibiza) ; 07024-3-3-0-3095 (Formentera)  Catalogne : Numéro de référence dans l’inventaire : 936848 (Treball de la pedra seca / Ouvrages en pierres sèches)  Estrémadure : IPHCE / IAV / s-n / Técnica constructiva tradicional de la piedra seca / Technique de construction traditionnelle en pierres sèches  Galice : Resolución 31/08/2016 / Técnica tradicional de la construcción de la piedra en seco / Construction en pierres sèches  Communauté valencienne : IGPC-Sección 5ª-BIRL / La técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunidad Valenciana / Technique de construction en pierres sèches dans la Communauté valencienne  **SUISSE**: En français : « Construire en pierre sèches » ; en allemand : « Trockenmauern bauen » (aucun numéro de référence n’est utilisé) |   *(v) Date d’inclusion de l’élément dans l’(les) inventaire(s) (cette date doit être antérieure à la soumission de cette candidature) :*   |  | | --- | | **CROATIE**: 2013, 2016 (mise à jour)  **CHYPRE**: 2015  **FRANCE**: 2010  **GRÈCE**: 2015  **ITALIE**: (1) 2016; (2) 2015-2016, (3) 25/01/2016  **SLOVENIE** :2016  **ESPAGNE**:  Andalousie : 28/03/2012 (Alanís); 01/04/2014 (balates)  Aragon : 09/05/2016  Asturies : 31/08/2016  Îles Balérares : 03/08/2016 (Mallorque); 18/08/2016 (Minorque); 11/11/2016 (Ibiza);  14/06/2016 (Formentera).  Catalogne : 07/07/2016  Estrémadure : 02/02/2017  Galice : 09/29/2016  Valence : 18/11/2016  **SUISSE :** 2012 |   *(vi) Expliquez comment l’élément a été identifié et défini, y compris en mentionnant comment les informations ont été collectées et traitées, « avec la participation des communautés, des groupes et des organisations non gouvernementales pertinentes » (article 11.b) dans le but d’être inventorié, avec une indication sur le rôle du genre des participants. Des informations additionnelles peuvent être fournies pour montrer la participation d’instituts de recherche et de centres d’expertise (230 mots maximum).*   |  | | --- | | Dans tous les États soumissionnaires, la proposition d’inscription de l’élément sur des inventaires nationaux et régionaux a émané d’associations, de conseils communautaires, d’artisans et d’agriculteurs qui ont travaillé en étroite collaboration avec les membres de plusieurs organisations internationales (telles que la SPS : Société scientifique internationale pour l’étude pluridisciplinaire de la Pierre Sèche ; l’ITLA : International Terraced Landscapes Alliance ; la DSWA : Dry Stone Walling Association), organisations dédiées à l’environnement et aux coutumes, associations communautaires locales, groupes professionnels (architectes, ingénieurs civils, archéologues, biologistes, scientifiques et spécialistes de l’environnement, géologues et hydrologues), institutions universitaires et départementaux gouvernementaux pour la collecte et le traitement des informations.  Dans tous les États soumissionnaires, les femmes ont joué un rôle décisif dans le processus d’inventaire de l’élément. On constate de plus en plus une représentation paritaire des femmes et des hommes dans la pratique et la sauvegarde de cet élément du patrimoine immatériel (qui était auparavant dominé par les hommes), en particulier dans le cadre du processus d’inventaire.  En **Croatie**, l’association 4 GRADA DRAGODID a joué un rôle fondamental dans le processus d’inventaire de l’élément, mené en étroite collaboration avec différents détenteurs et des organisations de la société civile.  **À Chypre, en France et en Grèce**, des membres de la SPS ont enclenché le processus d’inventaire qui a duré près de 3 ans dans chacun de ces États. En Grèce, des chercheurs universitaires, des détenteurs de l’élément ainsi que des membres de la SPS et de la section grecque de l’International Molinological Society (l’association internationale de molinologie) ont travaillé en collaboration avec la Direction du patrimoine culturel moderne et du PCI et d’autres autorités publiques compétentes pour présenter l’élément et l’inclure dans le Registre national grec du PCI. À Chypre, des membres de la SPS, des chercheurs et des experts du PCI ont travaillé en collaboration avec plusieurs praticiens habitant dans différentes régions du pays pour préparer le dossier de candidature en vue de l’inclusion de l’élément dans l’Inventaire national chypriote du PCI. Pendant toute la durée du processus, les détenteurs de l’élément (individus, administrations gouvernementales locales et associations) ont eu la possibilité d’exprimer leurs préoccupations concernant la transmission des savoir-faire et des techniques associées à la pierre sèche et de proposer des mesures de sauvegarde. En France, la majorité des chercheurs engagés dans la préparation du dossier étaient des femmes, tandis que la plupart des praticiens qui ont fourni des informations étaient des hommes.  En **Italie**, l’élément est inclus dans trois inventaires différents : deux inventaires nationaux et un inventaire régional.  1) Le ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières a créé, dans le cadre du décret n° 17070/2012, un Inventaire des paysages ruraux, des pratiques agricoles et des savoirs traditionnels. Cet inventaire repose sur des propositions d’inscription émanant des communautés locales et est mis à jour chaque année en septembre. Le processus d’évaluation dure environ 2 ans. Il est mené par l’Obersavtoire national des paysages ruraux (ONPR), composé d’experts indépendants. Au cours des deux dernières années, plus de 10 communautés locales participant à la sauvegarde de l’élément ont rempli tous les formulaires exigés par le ministère (la demande, le formulaire et le registre sont disponibles à l’adresse http://www.reterurale.it/paesaggio2016 et joints au présent dossier). La municipalité de Vallecorsa, dans le Latium, a déjà inscrit la culture d’oliviers en terrasses (« GLI OLIVETI TERRAZZATI »). Le processus d’évaluation du reste des demandes est en cours ; conformément à la procédure, il prendra fin en décembre 2017. La liste complète des éléments proposés et des éléments inscrits est consultable à l’adresse www.reterurale.it/massari (en annexe).  L’élément est également inclus sous différentes formes selon les régions dans le « Catalogue des paysages ruraux nationaux », lié à l’inventaire et publié sous l’égide de l’UNESCO par le ministère de l’agriculture. Ce catalogue est élaboré par un comité scientifique international établi par l’université de Florence (en annexe).  2) Le ministère des activités culturelles et du tourisme tient et met à jour les catalogues PACI (Patrimonio Culturale Immateriale – patrimoine culturel immatériel) de l’« Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione » (http://paci.iccd.beniculturali.it/). Plusieurs manifestations de l’élément en Vénétie, en Ligurie, en Lombardie, dans les Pouilles et en Calabre sont incluses dans l’inventaire PACI. Des vidéos et des photos montrent l’architecture et la fabrication de murs en pierres sèches (des formulaires sont joints au dossier).  3) Le 25 janvier 2016, l’élément « Il Paesaggio ed i Saperi della Pietra Vivente degli Iblei-Muretti a Secco » a également été inscrit dans le Registre du patrimoine culturel immatériel de la région sicilienne, sous le numéro 20 (REIS), établi par le Département régional du patrimoine culturel, de l’environnement et de l’éducation dans le cadre du décret n° 77 du 26.07.2005. Le registre, tenu par la région, est mis à jour tous les trois mois (en annexe).  En **Slovénie**, la collaboration des détenteurs avec l’Institut pour la protection du patrimoine culturel de Slovénie, l’Établissement public du Parc des Grottes de Škocjan, le Partenariat pour la préservation et la popularisation des murs en pierres sèches dans le Karst et la Société pour la préservation des constructions traditionnelles et des savoir-faire des artisans de l’Istrie solvène – Jugna a joué un rôle essentiel dans l’élaboration de la proposition visant à inclure les murs en pierres sèches dans l’inventaire national. Le processus d’inventaire a duré 2 ans.  En **Espagne**, la particularité territoriale du pays, composé de communautés autonomes et de gouvernements locaux, permet une plus grande proximité entre les services de la culture et les détenteurs des éléments du PCI. Le caractère éminemment rural de la technique de la pierre sèche est propice à une participation importante des institutions locales. Un grand nombre d’associations, d’universités et de centres de recherche régionaux et locaux se sont donc employés pendant des années à localiser, identifier, enregistrer et archiver cette technique ainsi que les communautés, groupes et individus qui lui sont associés, et notamment ses détenteurs et les individus qui la transmettent. Il s’agit d’un projet collectif de travail sur le terrain et de partage de connaissances, en contact direct avec les détenteurs. Ce projet repose sur une collaboration souple entre des institutions, des associations et des communautés, groupes ou individus. Au cours des dernières décennies, des femmes ont été progressivement associées à la documentation et à la pratique de l’élément. Elles occupent désormais une place de choix dans la recherche et la documentation, ainsi que dans la pratique de la technique de la pierre sèche, en tant que spécialistes et enseignantes.  En **Suisse**, les autorités régionales de la Suisse occidentale ont soumis l’élément en février 2012. La proposition a rassemblé des maçons, des fondations, des ONG et d’autres autorités régionales et nationales. Ensemble, ces parties prenantes ont réuni les informations nécessaires pour l’inventaire national. Le processus d’inventaire a donc favorisé le dialogue entre les détenteurs des différentes régions linguistiques. La Haute École de Lucerne a supervisé et coordonné le processus de participation. |   *(vii) Doit être fournie en annexe la preuve documentaire faisant état de l’inclusion de l’élément dans un ou plusieurs inventaires du patrimoine culturel immatériel présent sur le(s) territoire(s) de l’(des) État(s) partie(s) soumissionnaire(s), tel que défini dans les articles 11.b et 12 de la Convention. Cette preuve doit inclure au moins le nom de l’élément, sa description, le(s) nom(s) des communautés, des groupes ou, le cas échéant, des individus concernés, leur situation géographique et l’étendue de l’élément.*   1. *Si l’inventaire est accessible en ligne, indiquez les liens hypertextes (URL) vers les pages consacrées à l’élément (indiquez ci-dessous au maximum 4 liens hypertextes). Joignez à la candidature une version imprimée (pas plus de 10 feuilles A4 standard) des sections pertinentes du contenu de ces liens. Les informations doivent être traduites si la langue utilisée n’est ni l’anglais ni le français.* 2. *Si l’inventaire n’est pas accessible en ligne, joignez des copies conformes des textes (pas plus de 10 feuilles A4 standard) concernant l’élément inclus dans l’inventaire. Ces textes doivent être traduits si la langue utilisée n’est ni l’anglais ni le français.*   Indiquez quels sont les documents fournis et, le cas échéant, les liens hypertextes :   |  | | --- | | **CROATIE**: Extrait de l’inventaire – Inscription de l’élément – Décision d’inclure l’élément dans l’inventaire, http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=6212 (National Registry’s search engine); search for «suhozid»  **CHYPRE**: Extrait de l’inventaire – Inscription de l’élément, http://www.unesco.org.cy/Programmes-I\_techni\_tis\_kserolithias,GR-PROGRAMMES-04-02-03-09,GR (in Greek) http://www.unesco.org.cy/Programmes-The\_art\_of\_drystone,EN-PROGRAMMES-04-02-03-09,EN (en grec)  **FRANCE**: Extrait de l’inventaire – Inscription de l’élément http://www.culturecommunication.gouv.fr/Thematiques/Patrimoine-culturel-immateriel/Inventaire-en-France/Inventaire/Fiches-de-l-inventaire-du-patrimoine-culturel-immateriel/Savoir-faire  **GRÈCE**: Extrait de l’inventaire – Inscription de l’élément – Décision d’inclure l’élément dans l’inventaire  http://ayla.culture.gr/?p=387 (en grec)  http://ayla.culture.gr/?p=387&lang=en (en anglais)  **ITALIE**: 7 extraits d’inventaires – Inscriptions de l’élément (1) Dossier definitivi di candidatura paesaggio 2016: http://www.reterurale.it/paesaggio2016  Preselezione Paesaggi- Pratiche Agricole - Conoscenze tradizionali:  http://www.reterurale.it/massari  (2) Inventari del Patrimonio Culturale Immateriale (PACI): http://paci.iccd.beniculturali.it  (3) Registro delle Eredità Immateriali della Regione Sicilia (REIS) Aggiornato ad agosto 2015: http://pti.regione.sicilia.it/portal/page/portal/PIR\_PORTALE/PIR\_LaStrutturaRegionale/PIR\_AssBeniCulturali/PIR\_BeniCulturaliAmbientali/PIR\_REIRegistrodelleEreditaImmateriali  **SLOVENIE**: Extrait de l’inventaire – Inscription de l’élément – Décision d’inclure l’élément dans l’inventaire, http://www.mk.gov.si/fileadmin/mk.gov.si/pageuploads/Ministrstvo/Razvidi/RKD\_Ziva/RZD\_ENG/Rzd-02\_00051\_eng.pdf  **ESPAGNE** 9 extraits d’inventaires – Inscriptions de l’élément  Andalousie : http://www.iaph.es/patrimonio-inmaterial-andalucia/sevilla/alanis/construcción-en-piedra-seca/resumen.do?id=194087  Aragon : http://www.sipca.es/censo/1-IAL-TER-030-126-028/T%C3%A9cnica/constructiva/de/la/piedra/seca.html&oral#.WLV-EDgbJfw  Asturies : http://www.asturias.es/patrimonioinmaterial ( Veuillez consulter le PDF : Piedra en seco)  Baleares : http://www.caib.es/eboibfront/ca/2016/10545/584747/acord-de-la-comissio-insular-de-patrimoni-historic (official document from the Balearic Government related to the inventory and protection of the Dry Stone)  Cataogne : the inventory is not available online  Galice : https://www.cultura.gal/gl/pedra-seco-patrimonio-inmaterial  Extremadura : http://vvv.inventarioculturaweb.gobex/InventarioCulturaWeb/ (Look at the PDF: Piedra en seco)  Valence : http://www.ceice.gva.es/web/patrimonio-cultural-y-museos/seccion-5-bienes-inmateriales-relevancia-local (Veuillez consulter le PDF : la técnica constructiva de la piedra en seco en la Comunitat Valenciana)  **SUISSE :** Extrait de l’inventaire – Inscription de l’élément  En français : http://www.lebendigetraditionen.ch/traditionen/00232/index.html?lang=fr&download=NHzLpZeg7t,lnp6I0NTU042l2Z6ln1ae2IZn4Z2qZpnO2Yuq2Z6gpJCDdnt4hGym162epYbg2c\_JjKbNoKSn6A--  En allemand : http://www.lebendigetraditionen.ch/traditionen/00232/index.html?lang=de&download=NHzLpZeg7t,lnp6I0NTU042l2Z6ln1acy4Zn4Z2qZpnO2Yuq2Z6gpJCDdnt4hGym162epYbg2c\_JjKbNoKSn6A-- | | |
| 6. Documentation |
| 6.a. Documentation annexée (obligatoire)  Les documents ci-dessous sont obligatoires et seront utilisés dans le processus d’évaluation et d’examen de la candidature. Les photos et le film pourront également être utiles pour d’éventuelles activités de visibilité si l’élément est inscrit. Cochez les cases suivantes pour confirmer que les documents en question sont inclus avec la candidature et qu’ils sont conformes aux instructions. Les documents supplémentaires, en dehors de ceux spécifiés ci-dessous ne pourront pas être acceptés et ne seront pas retournés. | |
| preuve du consentement des communautés, avec une traduction en anglais ou en français si la langue de la communauté concernée est différente de l’anglais ou du français  document attestant de l’inclusion de l’élément dans un inventaire du patrimoine culturel immatériel présent sur le(s) territoire(s) de l’(des) État(s) soumissionnaire(s), tel que défini dans les articles 11 et 12 de la Convention ; ces preuves doivent inclure un extrait pertinent de l’(des) inventaire(s) en anglais ou en français ainsi que dans la langue originale si elle est différente  10 photos récentes en haute résolution  octroi(s) de droits correspondant aux photos (formulaire ICH-07-photo)  film vidéo monté (de 5 à 10 minutes), sous-titré dans l’une des langues de travail du Comité (anglais ou français) si la langue utilisée n’est ni l’anglais ni le français  octroi(s) de droits correspondant à la vidéo enregistrée (formulaire ICH-07-vidéo) |
| 6.b. Liste de références documentaires (optionnel)  *Les États soumissionnaires peuvent souhaiter donner une liste des principaux ouvrages de référence publiés, tels que des livres, des articles, du matériel audiovisuel ou des sites Internet qui donnent des informations complémentaires sur l’élément, en respectant les règles standards de présentation des bibliographies. Ces travaux publiés ne doivent pas être envoyés avec la candidature.*  Ne pas dépasser une page standard | |
| **CROATIA**  Andlar, Goran, 2012. Iznimni kulturni krajobrazi primorske Hrvatske [Outstanding cultural landscapes of the littoral Croatia], Unpublished doctoral dissertation, University of Zagreb, Faculty of Agronomy, 236 p.  Buble, Sanja, 2009. Agrarni krajolik otoka Visa: problematika očuvanja suhozidnog krajolika, Destinacije čežnje, lokacije samoće: uvidi u kulturu i razvojne mogućnosti hrvatskih otoka, ur. I.Prica i Ž.Jelavić, Zagreb, 283-290.  Freudenreich, Aleksandar, 1962. Narod gradi na ogoljenom krasu : zapažanja, snimci i crteži arhitekta = Le peuple construit sur le karst denude : observations, photos et dessins d’un architecte, Zagreb; Beograd, 261 p.  GRADIMO U KAMENU: priručnik o suhozidnoj baštini i vještini gradnje (III. izdanje), Bodrožić et al., 2016. Split, 111 p.  Horvatić, Berislav and Juvanec, Borut, 2002. ‘Oval dry stone thatched sheepcote with an oblong central opening in the roof – an ancient precursor as well as contemporary of modern “open cattle sheds” ‘, 12. Konferencija o vernakularnoj arhitekturi ALPE-JADRAN, Gozd Martuljek, http://www.dragodid.org/materijali/mosuna\_CB.pdf, 17 p.  Ivanuš, Martina and Lisac, Rene, 2010. ‘Krajobrazni uzorci planinskih naselja Sjevernoga Velebita’, Prostor, n° 40:424-437.  Iveković, Ćiril M., 1925. Bunje, čemeri, poljarice, Zbornik kralja Tomislava u spomen tisućugodišnjice hrvatskog kraljevstva, Zagreb, 413-429.  Juvanec, Borut. 2000. ‘Šuplja gromila, Bilice pri Šibeniku: izziv arhitekta = The wall chamber named Šuplja gromila, Bilice near Šibenik: a challenge by an architect’, Prostor, n° 8:43-54.  Kulušić, Sven, 1999. ‘Tipska obilježja gradnje "u suho" na kršu hrvatskog primorja (na primjeru kornatskih otoka)’, Hrvatski geografski glasnik, n° 61: 53-83.  Kale, Jadran, 2016. ‘Prilog raspravi o zaštiti suhozida’, Ethnologica Dalmatica, n° 23: 41-53.  Kečkemet, Duško, 2000. Bračke bunje, Supetar, 44 p.  Lago, Luciano, et al., 1994. Pietre e paesaggi dell’Istria centro-meridionale le "casite" : un censimento per la memoria storica, Rovinj-Rovigno-Rijeka-Trieste, 399 p. (also available in Croatian)  Stepinac-Fabijanić, Tihomira, 1988. ‘Paleoetnološka istraživanja kamenih poljskih kućica okruglog tlocrta u Istri’, Problemi sjevernog Jadrana, n° 6:109-132.  Žuvela-Doda, Branko, 2009. ‘Stare kućice i gustirne (vanka)’, Luško libro, n° 17:117-136.  **CYPRUS**  Παπαχαραλάμπους, Γ. X., 1968. Η κυπριακή οικία, Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών, Λευκωσία.  Παπαχαραλάμπους, Γ. X., 1999. «Κυπριακά ήθη και έθιμα», Λαογραφική Κύπρος 41, 7-21, 65-70.  Θεοδοσίου Α. - Πήττα Α., 1996. Οικισμοί - Αρχιτεκτονική Ακάμα, Ίδρυμα Λεβέντη, Λευκωσία.  - Κύπρος - Η τέχνη της ξερολιθιάς, Ίδρυμα Λεβέντη (υπό έκδοση).  Παγκύπριος Οργανισμός Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς, 1981. Οι Λαϊκοί Τεχνίτες της Κύπρου, Λευκωσία.  Ριζοπούλου-Ηγουμενίδου, E., 2006α. «Οι υδροκίνητοι μύλοι της Κύπρου. Καταγραφή, έρευνα, δημοσίευση», στο Μ. Γρυπάρη και Δ. Δαμιανού (επιμ.), Το νερό στα παραδοσιακά ενεργειακά συστήματα του Αιγαίου, της Θράκης και της Κύπρου, Πρακτικά των Επιστημονικών Συναντήσεων στη Λευκωσία της Κύπρου 17-18/6/2000, στο Πυθαγόρειο της Σάμου 19/8/2000 και στην Αλεξανδρούπολη της Θράκης 1-3/12/2000, Ινστιτούτο των Ελληνικών Μύλων, Αθήνα, 81-86, 211-217.  Ριζοπούλου-Ηγουμενίδου, E., 2006β. «Οι υδροκίνητοι μύλοι της Κύπρου στην ιστορική τους διάσταση», στο Μ. Γρυπάρη και Δ. Δαμιανού (επιμ.), Το νερό στα παραδοσιακά ενεργειακά συστήματα του Αιγαίου, της Θράκης και της Κύπρου, Πρακτικά των Επιστημονικών Συναντήσεων στη Λευκωσία της Κύπρου 17-18/6/2000, στο Πυθαγόρειο της Σάμου 19/8/2000 και στην Αλεξανδρούπολη της Θράκης 1-3/12/2000, Ινστιτούτο των Ελληνικών Μύλων, Αθήνα, 87-99.  Χατζηγεωργίου, Έ., 1999. «Ο θερισμός, το αλώνισμα, το λίχνισμα στο Νέο Χωρίο Κυθρέας», Λαογραφική Κύπρος 49, 132-139.  Χατζησάββα-Αδάμ E. - Καρυδά Ε., 2007. Ξερολιθικές κατασκευές της Κύπρου, Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών, Λευκωσία.  Ohnefalsch-Richter, M. H. 1913. Ελληνικά Ήθη και Έθιμα στην Κύπρο, μτφρ. Άννα Μαραγκού, Πολιτιστικό Κέντρο Λαϊκής Τράπεζας, Λευκωσία.  Pitta A. - Economou N. 1997. ‘Types, Typology and construction of drystone construction animal shelters in Ineia Village and surroundings in Cyprus’, in La pedra en sec. Obra, Paisatge i Patrimoni, Mallorca, 139-154.  **FRANCE**  Alcaraz, Françoise, 2001. ‘L’utilisation publicitaire des paysages de terrasses’, Etudes Rurales, n° 157-158, p. 195-210  Régis Ambroise, Pierre Frappa, Stephane Giorgis, 1989. Paysages de terrasses, Edisud, Aix-en-Provence, 176p.  Jean-François Blanc, 1984. Paysages et paysans de terrasses en Ardèche, Annonay, Imp. du Vivarais, 320p.  Philippe Blanchemanche, 1990. Bâtisseurs de paysages, Maison des Sciences de l’Homme, Paris, 328p.  Pierre Coste, Pierre Martel, 1986. ‘Pierres sèches en Provence’, Les Alpes de Lumière, n° 89-90, 101p.  Christian Lassure, 1981. ‘La tradition des bâtisseurs à pierre sèche. La fin de l’anonymat’, Etudes et recherches d’architecture vernaculaire rurale, n°1, 38p.  Christian Lassure, Repérant Dominique, 2004. Cabanes en pierre sèche de France, Edisud, Aix-en-Provence, 247p.  Collectif, 1990. ‘Les terrasses de culture méditerranéennes’, Méditerranée, n° 71/3-4, Aix-en-Provence, 94p.  **GREECE**  Αποστόλου Μ.–Κουτελάκης Χ. 2007. «Αγροτικά συγκροτήματα, σύνθετα μνημεία της φύσης και του ανθρώπου. Είδη υπό εξαφάνιση. Η περίπτωση των βόλτων-αλωνιών στην Εγκλουβή Λευκάδας», επιστολή στο τριμηνιαίο περιοδικό Αρχαιολογία-Τέχνες, τχ. 103, Αθήνα: Αθηναϊκά Νέα Α.Ε.- Ίδρυμα Λαμπράκη, Ιούνιος 2007, σ. 132-133.  Αποστόλου Μ. 2007. «Το συγκρότημα των βόλτων στο Βουνί Εγκλουβής Λευκάδας», Monumenta, www.monumenta.org, 02.05.2007.  Κουτελάκης Χ. 2007. «Οι βόλτοι στην Εγκλουβή Λευκάδας. Αμφίδρομες επιδράσεις επί των αγροτικών κτισμάτων μεταξύ Δυτικής Ελλάδας και Κάτω Ιταλίας», ανακοίνωση στο Διεθνές Συμπόσιο Δυτική Ελλάδα – Νότιος Ιταλία. Cultural cross fertilization of Southern Italy and Western Greece through History, Πανεπιστήμιο Πατρών, Σεπτέμβριος 2007. Τεύχος με Περιλήψεις Ανακοινώσεων, σελ. 16 με τίτλο: «Οι βόλτοι της Λευκάδας και ειδικά της Εγκλουβής» (ανακοίνωση Β8).  Μιχαήλ Γ. -Παγκρατίου Ε.- Πουλογιάννη, Ν. 2009 [2001] Εγχειρίδιο Ξηρολιθικών Κατασκευών, Ιωάννινα, INTERREG II  Πετανίδου Θ. 2015. Αναβαθμίδες του Αιγαίου. Το παράδειγμα των Δωδεκανήσων, Εκδόσεις Παρισιάνου ΑΕ., Αθήνα.  Σιγάλα Μαρία-Ζάννε 2012. Η Χάλκη από την παλαιοχριστιανική εποχή μέχρι και το τέλος της περιόδου της Ιπποτοκρατίας (5ος αι- 1523): μνημεία, αρχιτεκτονική, τοπογραφία, κοινωνία, Διδακτορική Διατριβή, 26.01.2012, Εθνικόν και Καποδιστριακόν Πανεπιστήμιον Αθηνών, Φιλοσοφική Σχολή, Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας.  Τριανταφυλλόπουλος Δ. 2007. «Σεβαστείτε τα μνημεία», εφημ. Λευκαδίτικος Λόγος, Απρίλιος 2007, αρ. φύλ. 871, σελ. 1 & 3.  Χρυσανθάκη, Χ. 2016. Η αισθητική αξία του αναβαθμιδωμένου τοπίου και η αξιοποίησή της στο πλαίσιο της εκπαίδευσης για την αειφόρο ανάπτυξης. Διπλωματική εργασία. Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών, Τμήμα Επιστημών της Προσχολικής Αγωγής και του Εκπαιδευτικού Σχεδιασμού. Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών Περιβαλλοντική Εκπαίδευση  Antoniou, G. 2010. ‘Dry stone wall construction in Cyclades – Τhe case of Amorgos: methods, techniques, problems and repairs’, in S.P.S. Proceedings of Congress 2010b, 62-65.  Cassimatis, M.. 1997. ‘Il paesaggio costruito con pietra a secco nell’isola di Creta’, in S.P.S. Proceedings of Congress 1997, 255-266.  Kizos Τ., Dalaka Α., Petanidou Τ. 2009. ‘Farmers’ practices and landscape change: Evidence from the abandonment of olive cultivation on terraces on Lesvos, Greece’, Agriculture and Human values 27, 2009, 199-212.  Pagratiou E. 2003. ‘Terraced landscapes, a potential for new tourist and cultural uses’, University of the Aegean, Business School, Interdepartmental Program of Postgraduate Studies in Tourism Planning, Management and Policy, 2nd International Scientific Conference Sustainable Tourism Development and the Environment, Chios 2-5 October 2003.  - 2000. ‘Zagori, a realm of dry stone building. A programme for the development of soft forms of tourism focusing on the architectural tradition of dry stone building’, International Scientific Conference Tourism on islands and specific destinations, Chios 14-16 Dec. 2000.  Papaeftychiou, I.K. 2010b. ‘A Cycladic settlement in dry-stone on the island of Amorgos, Greece, and the development of alternative forms of tourism’, in S.P.S. Proceedings of Congress 2010b, 87-90.  - 2010a. ‘Le “Kyfes“: les logements ruraux de Halki, Dodécanès, Grèce’, in S.P.S. Proceedings of Congress 2010a, 23-32.  - 2000. ‘Construction en pierres sèches a Nisiros, île volcanique de la mer ‘Egée (Grèce)’, in S.P.S. Proceedings of Congress 2000, 31-35.  - 1997. ‘Constructions en pierres sèches dans deux îles de Grèce: Andros et Patmos’, in S.P.S. Proceedings of Congress 1997, 123-138.  Petanidou T., Kizos T., Soulakellis N. 2008. ‘Socioeconomic dimensions of the agricultural landscape change in the Mediterranean: the case of the abandonment of cultivation terraces on Nisyros island, Greece’, Environmental Management 41, 2008, 250–266.  Varti-Matarangas M., Katsikis Y. 2002. Interdisciplinary Workshop, the Building Stone in Monuments: Proceedings, Athens, November 9, 2001, Mytilene, November 11, 2001, Athens.  **ITALY**  Agnoletti M., Conti L., Frezza L, Monti M., Santoro A. 2015. ‘Features Analysis of Dry Stone Walls of Tuscany (Italy)’, Sustainability, n. 7, pp. 13887-13903.  Agnoletti M. (ed.) 2010. Paesaggi Rurali Storici. Per un Catalogo Nazionale, Editori Laterza, Roma-Bari.  Barbera G., Cullotta S., Rossi-Doria I., Rhül J., Rossi-Doria B. 2011. I paesaggi a terrazze in Sicilia. Metodologie per l’analisi, la tutela e la valorizzazione, Collana studi e Ricerche dell’ARPA Sicilia, Vol. 7, Palermo.  Barbera G., La Mantia T., Quatrini P. 1997. ‘Le terrazze nel sistema agricolo dell’isola di Pantelleria”, in La pedra en sec. Obra, Paisatge i Patrimoni, pp. 235-246, Mallorca.  De Pasquale G. 2013. Riflessioni su alcuni tratti peculiari del paesaggio mediterraneo, Autorinediti, Napoli.  - 2011. ‘Stone on Stone’, in B. Albrecht (ed.), Blue in architecture 09 Proceedings, Iuav Digital Library, Venezia.  Marshall R. 2000. ‘Creative communities, cultural vitality and human rights: A paradigm shift for community cultural development UNESCO Observatory’, Faculty of Architecture, Building and Planning, the University of Melbourne refereed e-journal.  Murtas D. 2015. Pietra su pietra: Costruire, mantenere, recuperare i muri in pietra a secco, Pentagora, Savona.  Murtas D., Davis P. 2009. ‘The Role of the Ecomuseo dei Terrazzamenti e della Vite (Cortemilia, Italy)’, Community Development. Museum and society, Nov. 2009. 7(3), pp. 150-186.  **SLOVENIA**  Belingar, Eda, 2015. Suhi zid, gradnik kulturne krajine na Krasu, Kronika, letnik 63, št. 3, 13p.  Belingar, Eda et al. 2014. Priročnik kraške suhozidne gradnje. Škocjan, Park Škocjanske jame, 33 p.  Belingar, Eda et al., Suhozidna gradnja.  http://www.mk.gov.si/fileadmin/mk.gov.si/pageuploads/Ministrstvo/Razvidi/RKD\_Ziva/Rzd02\_00051.pdf.10.01.2017  Čok, Boris, 2014. Pastirska dediščina Krasa. Kras in Brkini za radovedneže in ljubitelje, Ljubljana, Nova Gorica, Založba ZRC, ZRC SAZU, 4p.  Dobrovoljc, Helena, 2014. Kako imenujemo kraške kamnite zidove? https://svetovalnica.zrc-sazu.si/topic/457/kako-imenujemo-kra%C5%A1ke-kamnite-zidove. 02. 12. 2016  Jeršek, Miha, 2012. Suhi kraški zid: geologija, kamnine, primeri dobre in slabe prakse. Zid na suho. Zbornik strokovnih spisov o kraškem suhem zidu, Škocjan, 2012, 52p.  - 2013. Suhi kraški zid: geologija, kamnine, primeri dobre in slabe prakse, Ljubljana, Prirodoslovni muzej Slovenije, 71 p.  Jurkovšek, Bogdan, Cvetko Tešović, Blanka, Kolar-Jurkovšek, Tea, 2014. Geologija Krasa, Ljubljana, Geološki zavod Slovenije, 205 p.  Juvanec, Borut, 2016. Hiška: pastirsko zatočišče na Krasu, Ljubljana, Fakulteta za arhitekturo: I2, družba za založništvo, izobraževanje in raziskovanje, 123p.  - 1996. Kraška kutja, izgubljeni kamen kamnitih zatočišč Evrope, Etnolog, 17p.  Kranjc, Darja et al., 2014. Zid na suho. Zbornik strokovnih spisov o kraškem suhem zidu, Škocjan, Park Škocjanske jame, 209 p.  - 2013. Problematika varovanja suhih zidov kot pomembnega elementa kulturne krajine v Parku Škocjanske jame. Glasnik SED, 53, št. 3-4, 9p.  Lavin, Karin, 2016. Suhi zidovi Krasa: celostno učenje iz dediščine, Škocjan pri Divači, Park Škocjanske jame, 64 p.  Orbanić, Branko et al., 2012. Priročnik za suhogradnjo = Priručnik za suhogradnju, Ljubljana, Zavod za varstvo kulturne dediščine, 59 p.  Zupančič, Domen, 2013. Tehnike in gradnje konstrukcij v tehniki suhi zid, Ljubljana, (D. Zupančič), 36 p.  Zupančič, Domen, Vinazza, Manca, 2015. Suhozidna gradnja v prazgodovini na Krasu, Kronika, letn. 63, št. 3 (2015), 11p.  **SPAIN**  GONZÁLEZ CANO, J.; LÓPEZ CORDERO, J. A (2008) Patrimonio Cultural en Sierra Mágina. Unidades Didácticas. Tema VIII: Patrimonio Arquitectónico en Piedra Seca. Cambil. http://pegalajar.org/patrimonio/Tema208.pdf.  VV.AA (2003) Actas del I Congreso Nacional de arquitectura rural de piedra seca. Zahora, número 38.  GORDILLO AZUARA, Juan Carlos, PAINAUD Guillaume, ALBERT Y ROYO LASARTE, José (2006), Hacer hablar a las piedras. La Piedra Seca en el Parque Cultural Río Martín y en la Comarca de las Cuencas Mineras.  SOUTO SILVA, Mercedes (2014), “La arquitectura de la piedra seca en la Iglesuela del Cid en el Maestrazgo Turolense. Protección y gestión de un paisaje cultural como Bien de Interés Cultural/Lugar de Interés etnográfico”, Patrimonio Cultural de España, nº 8, pp. 265-276  TYLOR, Edward Burnett [1871] (1976): Cultura primitiva: los orígenes de la cultura, Madrid: Ayuso.  ZARAGOZÁ CATALÁN, Arturo (2005): “La arquitectura popular de piedra en seco como memoria cultural”, Seminario: La Doctrina de la Restauración a través de las Cartas Internacionales, Valencia. Online: https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/28161/09.pdf?sequence=11  ALOMAR, G. et al. (2002). La pedra en sec: Materials, eines i tècniques tradicionals a les illes mediterrànies. Vol. 2. Mallorca. Palermo: Officine Grafiche Riunite. [online] URL:  http://www.conselldemallorca.net/?&id\_parent=491&id\_class=2992&id\_section=3198&id\_son=4246&id\_lang=18  PORTELLA COLL, Josep (2.000). Pedres, parets i paredadors. quaderns de Folklore, núm 66, Sèrie d’Oficis 7, Col·lectiu Folklòric de Ciutadella.  VALLÉS COSTA, Rosa: “La pedra com a element del paisatge”. A XIV Jornades de Cultura Popular de les Pitiüses: La pedra en la cultura pitiüsa. Federació de Colles de Ball i Cultura Popular d’Eivissa i Formentera, 2015.  VILÀ VALENTÍ, Joan (1985). Formentera. Estudi de geografía humana. Eivissa: Patronat Municipal de Cultura de l’Ajuntament de Formentera.  CONGOST, Rosa, BOVER, Andreu, FÈLIX, Jenar, RIPOLL, Ramon, BELLMUNT, Jordi, SOGBE, Erica, REBÉS Xavier, REGUANT, Joan. (2010), La pedra seca. Evolució, arquitectura I restauració. BRAU Edicions, Figueres.  SÁEZ i PLANAS, Marià (2004) La pedra seca. Girona, la Diputació i Caixa de Girona, 96 p. ISBN: 8495187698.  Pedra seca a les comarques de Tarragona. Tarragona, la Diputació, 94 p. DL B. 11912-2008. (2008)  MARTÍN GALINDO, J. L. Os choçus manhegus, Editora Regional de Extremadura, 1995.  SÁNCHEZ EXPÓSITO, L. (2009) Los Pajares. Arquitectura vernácula y paisaje cultural, Junta de Extremadura, Dirección General de Patrimonio Cultural, col. Lecturas de Antropología.  SÁNCHEZ EXPÓSITO, L. (2016) La Dehesa boyal de Torrequemada. Dimensión etnohistórica de una propiedad municipal y su arquitectura asociada, Junta de Extremadura, Dirección General de Bibliotecas, Museos y Patrimonio Cultural.  TRIGO DIAZ, Feliciano, 1993 “Verbo dos arginas de avedra: Xerga gremial dos canteiros de Pontevedra”; Diputación Provincial  CAAMAÑO SUAREZ, Manuel, 2006 As construcciones da arquitectura popular: Patrimonio Etnográfico de Galicia, Editorial Hercules de ediciones S.A.  Arquitecturas de piedra en seco. Actas del VII Congreso Internacional de Arquitecturas de Piedra en Seco. Peñíscola (España), del 12 al 14 de octubre de 2000. Edición a cargo de Vicente Meseguer Folch y Arturo Zaragozá Catalán.  L’home i la pedra. Universitat de València. 2001  **SWITZERLAND**  Stiftung Umwelt-Einsatz Schweiz, 2015: Trockenmauern, Grundlagen, Bauanleitung, Bedeutung 2. ISBN: 978-3-258-07944-8; www.trockenmauerbuch.ch  Tufnell, R., Rumpe, F, Ducommun, A., Hassenstein, M., Trockenmauern, 1996: Anleitung für den Bau und die Reparatur, ISBN 978-3-258-07481-8, 9. Auflage 2009 Auszeichnung 20 schönste Schweizerbücher 1996  Tufnell, R., Rumpe, F, Ducommun, A., Hassenstein, M., 1996, Murs de pierres sèches. Manuel pour la construction et la réfection, ISBN 978-3-258-07481-8, 5e édition 2003 Prix "Les vingt plus beaux livres suisses de l’année 1996"  Beuret, F., Méry, G. et al.: Murs secs pleins de vie (Cahiers du MHNC 10). La Chaux-de-Fonds, 2009  Hassenstein, M. et al.: 8. Internationaler Trockenmauerkongress «Trockenmauerbau im Berggebiet», 29. Bis 31. August 2002, Visp, Schweiz. Tagungsband. Ed. Stiftung Umwelteinsatz Schweiz. Steffisburg, 2002  Kuppenheim, C.: Entretien et réfection des murs en pierres sèches (Cahier technique du Parc jurassien vaudois 2). St-George, 2007  Loriol, Ch.: Stein auf Stein zur Ewigkeit, in: ALPS Magazine 3, Juni/Juli. München, 2011, p. 98-106  Schweizerischer Verband der Trockensteinmaurer (Ed.): Richtlinien für den Bau von Trockensteinmauern. Buckten, 2004 (Version 01/2012, www.svtsm.ch/content/richtlinie-trockensteinmauern)  Stoll, G.: Der Bauablauf bei freistehenden Trockenmauern. Wald, 2008 | |
| 7. Signature(s) pour le compte de l’(des) État(s) partie(s) | |
| La candidature doit être conclue par la signature du responsable habilité à la signer pour le compte de l’État partie, avec la mention de son nom, de son titre et de la date de soumission.  Dans le cas des candidatures multinationales, le document doit comporter le nom, le titre et la signature d’un responsable de chaque État partie soumissionnaire. | |
| |  |  | | --- | --- | | Nom : | Ms Maria Corantis | | Titre : | Deputy Permanent Delegate of Greece to UNESCO | | Date : | 27 mars 2017 | | Signature : | <signé> | | |
| *Nom(s), titre(s) et signature(s) du(des) responsable(s) (pour les candidatures multinationales seulement)* | |
| |  |  | | --- | --- | | Name: | H. E. Mr Ivo Goldstein | | Title: | Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Croatia to France, Permanent Delegate to UNESCO | | Date: | 27 mars 2017 | | Signature: | <signé> | | |
| |  |  | | --- | --- | | Name: | H.E. Mr Pantelakis D. Eliades | | Title: | Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to France, Permanent Delegate of Cyprus to UNESCO | | Date: | 29 mars 2017 | | Signature: | <signé> | | |
| |  |  | | --- | --- | | Name: | H.E. M. Laurent Stefanini | | Title: | Ambassador, Permanent Delegate of France to UNESCO | | Date: | 27 mars 2017 | | Signature: | <signé> | | |
| |  |  | | --- | --- | | Name: | H.E. Ms. Vincenza Lomonaco, Ambassador | | Title: | Permanent Delegate of Italy to UNESCO | | Date: | 29 mars 2017 | | Signature: | <signé> | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | Name: | H.E. Mr. Andrej Slapničar | | | Title: | Ambassador, Permanent Delegate of the Republic of Slovenia to UNESCO | | | Date: | 27 mars 2017 | | | Signature: | <signé> | | | |  |  | | --- | --- | | Name: | H.E. Mme Teresa Lizaranzu | | Title: | Ambassador, Permanent Delegate of Spain to UNESCO | | Date: | 27 mars 2017 | | Signature: | <signé> | | Name: | H.E. Mr. Jean-Frederic Jauslin | | Title: | Ambassador, Permanent Delegate of the Swiss Confederation to UNESCO | | Date: | 28 March 2017 | | Signature: | <signé>> | | | | | |